



**Программа Организации
Объединенных Наций по
окружающей среде**

Distr.
GENERAL

UNEP/POPS/INC.7/28
18 July 2003

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ДЛЯ ВЕДЕНИЯ
ПЕРЕГОВОРОВ ПО МЕЖДУНАРОДНОМУ ИМЕЮЩЕМУ
ОБЯЗАТЕЛЬНУЮ ЮРИДИЧЕСКУЮ СИЛУ ДОКУМЕНТУ
ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ МЕЖДУНАРОДНЫХ МЕР В
ОТНОШЕНИИ ОТДЕЛЬНЫХ СТОЙКИХ
ОРГАНИЧЕСКИХ ЗАГРЯЗНИТЕЛЕЙ**

Седьмая сессия

Женева, 14-18 июля 2003 года

**ДОКЛАД МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОГО КОМИТЕТА ДЛЯ ВЕДЕНИЯ ПЕРЕГОВОРОВ
ПО МЕЖДУНАРОДНОМУ ИМЕЮЩЕМУ ОБЯЗАТЕЛЬНУЮ ЮРИДИЧЕСКУЮ СИЛУ
ДОКУМЕНТУ ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ МЕЖДУНАРОДНЫХ МЕР В ОТНОШЕНИИ
ОТДЕЛЬНЫХ СТОЙКИХ ОРГАНИЧЕСКИХ ЗАГРЯЗНИТЕЛЕЙ
О РАБОТЕ ЕГО СЕДЬМОЙ СЕССИИ**

I. ОТКРЫТИЕ СЕССИИ

1. Седьмая сессия Межправительственного комитета для ведения переговоров по международному имеющему обязательную юридическую силу документу в отношении стойких органических загрязнителей состоялась в Международном центре конференций в Женеве 14-18 июля 2003 года.
2. Сессия была открыта Председателем Комитета г-н Джоном Бучини (Канада) в 10 ч. 15 м. в понедельник, 14 июля 2003 года.
3. С заявлениями на открытии сессии выступили государственный секретарь, Директор Швейцарского агентства по окружающей среде, лесам и ландшафтам г-н Филипп Рош и помощник Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) г-н Ахмед Джоглаф, выступивший от имени Директора-исполнителя ЮНЕП.
4. Г-н Рош описал стойкие органические загрязнители (СОЗ) как проблему глобального характера, поскольку зачастую они обнаруживаются далеко от источников выбросов - в регионах, где они никогда не использовались, или в странах, где они находятся под запретом в течение десятилетий. Хотя национальное регулирование сможет сократить масштабы этой проблемы, оно не разрешит ее. Поэтому возникает необходимость в координировании усилий в глобальных масштабах.
5. Он отметил, что глобальный характер этой проблемы признается в настоящее время повсеместно, и выразил признательность, в частности неправительственным природоохранным организациям, за повышение осведомленности о данной проблеме. С удовлетворением следует

отметить, что Стокгольмская конвенция о стойких органических загрязнителях, которую подписало 151 государство, была ратифицирована уже 33 странами. Столь позитивное развитие событий предвещает успешное достижение цели, поставленной в Плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, т.е. обеспечить вступление в силу Стокгольмской конвенции к 2004 году.

6. Для обеспечения осуществления Конвенции крайне важно оказать техническое содействие в создании потенциала и найти эффективный путь оценки конкретных потребностей различных регионов и субрегионов и передачи технологии, необходимой Сторонам для выполнения их обязательств в соответствии с Конвенцией. Столь же важно ускорить темпы перехода к устойчивым моделям потребления и производства, согласие о чем было достигнуто на Всемирной встрече на высшем уровне.

7. Он отметил, что Фонд глобальной окружающей среды (ФГОС) учредил новое основное направление деятельности в отношении СОЗ, и объявил о том, что Швейцария увеличила свой взнос в ФГОС на 40 процентов с учетом этого роста числа главных направлений деятельности ФГОС. И наконец, г-н Рош выразил надежду на то, что процесс ратификации будет быстро продвигаться вперед, и пожелал участникам плодотворных переговоров.

8. Г-н Джоглаф приветствовал участников и выразил надежду на то, что страны будут действовать в соответствии с обязательствами, согласованными на Йоханнесбургской встрече на высшем уровне и вновь подтвержденными на последней сессии Совета управляющих ЮНЕП, обратившись с призывом к обеспечению вступления Стокгольмской конвенции в силу в 2004 году. Он поздравил ратифицировавшие Конвенцию страны и призвал те страны, которые находятся в процессе ратификации, ускорить свой внутренний процесс ратификации.

9. Он отметил, что на нынешней сессии предоставляется уникальная возможность для внесения вклада в выполнение согласованных обязательств, касающихся СОЗ. Включенные в повестку дня пункты направлены на обеспечение планомерной подготовки первого совещания Конференции Сторон с внесением, таким образом, вклада в скорейшее осуществление положений Конвенции. Г-н Джоглаф проинформировал Комитет о том, что после проведения консультаций между правительствами Швейцарии и Уругвая первое совещание Конференции Сторон состоится в Пунта-дель-Эсте, Уругвай, которое предварительно запланировано на начало 2005 года.

10. Он выразил признательность за ту поддержку, которая оказывалась до настоящего времени ФГОС по содействию странам в подготовке их национальных планов выполнения. В настоящее время в рамках поддержки выполняющих работы учреждений/учреждений-исполнителей ФГОС такой помощью пользуются более 80 стран. В мае 2003 года Совет ФГОС принял элемента трехгодичного стратегического плана работы с финансовыми ассигнованиями в объеме 250 млн. долл. США на вопросы, связанные СОЗ. Он обратил внимание на проект меморандума о договоренности между Советом и Конференцией Сторон, который был представлен Комитету для доработки и в котором будут официально определены взаимоотношения между Конвенцией, ее руководящим органом и ее финансовым механизмом.

II. ОРГАНИЗАЦИЯ СЕССИИ

A. Участники

11. На сессии присутствовали представители правительств следующих стран: Австралии, Австрии, Азербайджана, Алжира, Анголы, Антигуа и Барбуды, Аргентины, Армении, Барбадоса, Беларуси, Бельгии, Бенина, Болгарии, Боливии, Ботсваны, Бразилии, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутана, бывшей югославской Республики Македония, Венгрии, Венесуэлы, Вьетнама, Гаити, Гамбии, Ганы, Гвинеи, Германии, Гондураса, Греции, Грузии, Дании, Демократической Республики Конго, Джибути, Доминиканской Республики, Египта, Замбии, Зимбабве, Израиля, Индии, Индонезии, Иордании, Ирана (Исламской Республики), Исландии, Испании, Италии, Йемена, Кабо-Верде, Казахстана, Камбоджи, Камеруна, Канады, Катара, Кении, Кирибати, Китая,

Колумбии, Коморских Островов, Конго, Коста-Рики, Кот-д'Ивуара, Кубы, Кыргызстана, Лаосской Народно-Демократической Республики, Латвии, Лесото, Литвы, Лихтенштейна, Маврикия, Мавритании, Мадагаскара, Малави, Малайзии, Мали, Марокко, Мексики, Монако, Монголии, Мьянмы, Непала, Нигера, Нигерии, Нидерландов, Никарагуа, Ниуэ, Новой Зеландии, Норвегии, Объединенной Республики Танзания, Объединенных Арабских Эмиратов, Омана, Палау, Панамы, Папуа-Новой Гвинеи, Парагвая, Перу, Польши, Португалии, Республики Кореи, Республики Молдовы, Российской Федерации, Руанды, Румынии, Сальвадора, Самоа, Саудовской Аравии, Свазиленда, Сенегала, Сент-Люсии, Сербии и Черногории, Сингапура, Сирийской Арабской Республики, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Суринама, Таджикистана, Таиланда, Того, Тринидада и Тобаго, Туниса, Уганды, Узбекистана, Украины, Уругвая, Филиппин, Финляндии, Франции, Хорватии, Чада, Чешской Республики, Чили, Швейцарии, Швеции, Шри-Ланки, Эквадора, Эфиопии, Южной Африки, Ямайки и Японии.

12. На сессии также присутствовал представитель Палестины.

13. Были представлены следующие органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения и секретариаты конвенций: Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Конвенция Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием (КБО ООН), Европейская экономическая комиссия Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН), Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), секретариат Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО), Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР), Всемирный банк и Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ).

14. Были представлены следующие межправительственные организации: Европейская комиссия (ЕК), Межправительственный форум по химической безопасности (МФХБ), Международный союз автомобильного транспорта (МСАТ) и Региональная программа по окружающей среде для южной части Тихого океана (СПРЕП).

15. Были представлены следующие неправительственные организации: проект развития партнерства в области здравоохранения "АФИА", ассоциация "Арника", Совет Карнеги по этике и международным отношениям, Центр международного права окружающей среды, Африканская комиссия по оказанию содействия в области здравоохранения и соблюдению прав человека, Ассоциация потребителей Пенанга, организация "Кроп лайф интернэшнл", Центр по охране окружающей среды и обеспечению устойчивого развития - "ЭКО-АККОРД", "ЭКОТОКС", Фонд за сохранение качества окружающей среды, Европейский совет предприятий химической промышленности, Федерация промышленных предприятий Таиланда, фонд "Природа", организация "Гринпис интернэшнл", Международная конфедерация свободных профсоюзов, Международный совет ассоциаций химической промышленности, Международный совет по праву окружающей среды, Международная ассоциация по проблемам ГХГ и пестицидов, Международная сеть за ликвидацию СОЗ, Японская ассоциация предприятий химической промышленности, "Джапан офспринг фанд", Движение за обеспечение прав и уважение будущих поколений, организация "Врачи за социальную справедливость", Сеть действий по использованию средств борьбы с вредителями и альтернатив в Мексике, Сеть по принятию природоохранных мер и распространению информации организации "Танал", Фонд за бесплатное уничтожение ПХД, Всемирный совет по хлору и Всемирный фонд природы.

В. Должностные лица

16. Открывая обсуждение по данному пункту, Председатель сообщил Комитету о том, что от региона Латинской Америки и Карибского бассейна предложено заменить в Бюро г-на Томаса Гуардию (Панама) г-жой Мирли Баррет (Ямайка). Комитет одобрил это назначение. От региона Азии и Тихого океана для замены г-на Сейеда Резы Табатабаеи в состав Бюро на седьмой сессии

Комитета выбран г-н Р-Байат Мохтари. В состав Бюро Межправительственного комитета для ведения переговоров на его седьмой сессии входили следующие члены:

<u>Председатель:</u>	г-н Джон Бучини (Канада)
<u>заместители Председателя:</u>	г-н Махи Бумедьен (Алжир) г-н Манфред Шнейдер (Австрия) г-н Юэ Жуйшэн (Китай) г-жа Дарка Хамель (Хорватия) г-жа Фатумата Джэллоу Н'Дойе (Гамбия) г-н Р-Байат Мохтари (Иран, Исламская Республика) г-жа Мирли Барретт (Ямайка) г-жа Наталья Карпова (Российская Федерация) г-н Гонзало Касас (Уругвай).

В соответствии с правилом 8 правил процедуры Комитета заместитель Председателя г-жа Хамель дала также согласие на продолжение работы в качестве Докладчика.

С. Утверждение повестки дня

17. Комитет принял решение внести следующие изменения в свою предварительную повестку дня:

a) Комитет рассмотрит подпункт 5 (р) (ii), "Ответственность и компенсация", в рамках пункта 7, "Прочие вопросы", поскольку все, что требуется по данному подпункту, - это представить информацию Комитету о семинаре-практикуме, состоявшемся по этой теме в Вене;

b) в рамках пункта 7, "Прочие вопросы", Комитет обсудит вопрос о возможном участии секретариата в проходящих обсуждениях во Всемирной торговой организации в статусе наблюдателя;

c) в рамках пункта 7, "Прочие вопросы", Комитет, если позволит время, рассмотрит вопрос о стратегическом подходе к международному регулированию химических веществ и его связи с работой Стокгольмской конвенции.

18. После этих изменений Комитет утвердил приводимую ниже повестку дня на основе предварительной повестки дня, которая была распространена в качестве документа UNEP/POPS/INC.7/1:

1. Открытие сессии
2. Организационные вопросы:
 - a) утверждение повестки дня;
 - b) организация работы;
 - c) доклад секретариата о межсессионной деятельности, испрошенной Комитетом;
 - d) вопросы, касающиеся Бюро
3. Обзор текущей международной деятельности, имеющей отношение к работе Комитета
4. Деятельность секретариата и обзор положения дел с внебюджетными средствами
5. Подготовка к Конференции Сторон

6. Положение дел с ратификацией Конвенции
7. Прочие вопросы
8. Принятие доклада
9. Закрытие сессии.

D. Организация работы

19. На своем первом заседании Комитет принял решение работать в рамках пленарных заседаний и создавать по мере необходимости контактные группы.
20. Комитет дал согласие на то, чтобы правовая редакционная группа провела заседание для рассмотрения вопросов, представленных ей Комитетом.
21. В соответствии с соглашением, достигнутым на шестой сессии (UNEP/POPS/INC.6/22, пункт 190) о пересмотре процесса представления докладов о ее работе на раннем этапе работы ее седьмой сессии, Комитет рассмотрел вопрос о том, каким образом отразить заявления, с которыми выступают представители правительств от имени региональных организаций экономической интеграции, в докладе совещания. Впоследствии он согласился с тем, что он продолжит использовать применявшуюся ранее практику при упоминании таких организаций.

E. Доклад секретариата о межсессионной деятельности, испрошенной Комитетом или Конференцией полномочных представителей по Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях

22. Секретариат отметил, что в дополнение к решениям, принятым Комитетом на его шестой сессии, им был проделан большой объем порученной ему межсессионной работы, включая подготовку документации для нынешней сессии. Полный перечень документов, имеющих в распоряжении Комитета, приводится в приложении VII к настоящему докладу.
23. Одной из задач, поставленных Комитетом, было создание Группы экспертов по наилучшим имеющимся методам (НИМ) и наилучшим видам природоохранной деятельности (НПД). Секретариат подготовил документацию для Группы и организовал первое совещание Группы, которое состоялось в Соединенных Штатах Америки в марте 2003 года.
24. Вместе с тем часть работы, порученной секретариату, не удалось выполнить из-за нехватки ресурсов. Это касалось, в частности, подготовки технико-экономического обоснования в отношении региональных и субрегиональных центров Стокгольмской конвенции, а также тематических исследований по этим центрам. Тем не менее ожидается, что эти исследования будут подготовлены задолго до начала первого совещания Конференции Сторон, поскольку финансовые средства на это уже выделены. Помимо мероприятий, которые просил провести Комитет на своей шестой сессии (UNEP/POPS/INC.6/22), секретариат подготовил также памятку для определения тех мер, которые должны быть приняты тем или иным правительством, прежде чем оно подаст в Организацию Объединенных Наций документ о признании ее в качестве Стороны.

III. ОБЗОР ТЕКУЩЕЙ МЕЖДУНАРОДНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, ИМЕЮЩЕЙ ОТНОШЕНИЕ К РАБОТЕ КОМИТЕТА

25. Внося на рассмотрение данный пункт, секретариат пояснил, что в пятом издании основного перечня мер по сокращению и/или прекращению выбросов СОЗ (UNEP/POPS/INC.6/INF/15), подготовленном секретариатом на основе информации, представленной до 31 мая 2003 года, содержатся материалы, поступившие от более чем 100 стран, 7 межправительственных организаций и 11 неправительственных организаций. Ввиду большого объема материала и по соображениям экономии этот документ распространяется на КД-ПЗУ. Несмотря на то что, как явствует из перечня, число стран, принимающих меры в отношении СОЗ, в особенности стран

Африки к югу от Сахары, увеличилось, из Южной Азии никаких материалов по-прежнему не поступило. О национальной деятельности по мониторингу и оценке, охватывающей широкий круг мероприятий, исследований и программ в связи с конкретными СОЗ, сообщили в общей сложности 72 страны. О новых или текущих мероприятиях, направленных на сокращение и/или ликвидацию выбросов СОЗ, сообщили 59 стран.

26. Представитель ЮНЕП вкратце рассказал о некоторых из многочисленных региональных и субрегиональных мероприятий ЮНЕП, связанных с СОЗ, которые были проведены в межсессионный период. Они включали проведение многочисленных региональных и субрегиональных семинаров-практикумов по повышению осведомленности, а также учебных семинаров; оказание помощи 54 странам в составлении национальных планов выполнения с финансированием по линии ФГОС; осуществление региональных, субрегиональных и национальных проектов по конкретным вопросам сокращения или ликвидации СОЗ; оказание помощи в укреплении национальных инфраструктур и в деле глобального мониторинга и обмена информацией; и осуществление ряда текущих проектов ФГОС, имеющих отношение к СОЗ. Он отметил, что на такую деятельность было выделено более 40 млн. долл. США в виде отчислений из ФГОС и взносов доноров, в том числе Канадского фонда по проблеме СОЗ.

27. Представитель Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР) рассказал о соответствующих мероприятиях ЮНИТАР, описанных в документе UNEP/POPS/INC.7/INF/27. Он обратил особое внимание на усилия его организации, связанные с составлением национальных планов регулирования химических веществ (включая новые руководящие указания, UNEP/POPS/INC.7/INF/26, которые странам было предложено рассмотреть), организацией профессиональной подготовки и учебной работы для составления национальных планов действий и новой Координационной группой по СОЗ Межправительственной программы по рациональному регулированию химических веществ (МППРХВ).

28. Представитель Организации Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО) сообщил, что ФГОС утвердил 37 предложений от стран, обратившихся за помощью к ЮНИДО, в том числе 20 - от стран Африки. Он рассказал о дополнительных усилиях ЮНИДО, имеющих отношение к стимулирующей деятельности, демонстрационным проектам, созданию потенциала и сотрудничеству с другими межправительственными организациями.

29. Представитель Всемирного банка сообщила, что ее организация оказывает активную помощь странам в деятельности, финансируемой ФГОС, включая разработку национальных планов выполнения. Кроме того, Всемирный банк также является учреждением-исполнителем Программы по запасам в Африке; организует соответствующие семинары-практикумы и исследования при содействии Канадского фонда по проблеме СОЗ; стремится к тому, чтобы его программы, гарантии и другие стратегии разрабатывались и проводились в жизнь в соответствии со Стокгольмской конвенцией; и ведет работу по повышению осведомленности о воздействии СОЗ и других токсичных веществ на людей, живущих в условиях нищеты.

30. Представитель Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) рассказал о соответствующих инициативах в рамках Программы ФАО в области обращения с пестицидами. Он обратил особое внимание на Международный кодекс поведения в области распределения и использования пестицидов, текст которого был недавно переработан; продолжающуюся работу ФАО над заменителями СОЗ и усилия по предупреждению накопления и удалению вышедших из употребления пестицидов; роль ФАО как одной из принимающих сторон для секретариата Роттердамской конвенции; и активное партнерство ФАО в осуществлении Программы по запасам в Африке.

31. Представитель Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) обратил внимание на документ UNEP/POPS/INC.7/INF/25, в котором рассказывается о соответствующих мероприятиях ВОЗ, проведенных за предыдущий год. Он акцентировал внимание на усилиях по более активному привлечению токсикологических центров к работе, имеющей отношение к Стокгольмской

конвенции, подготовке монографий по вопросу о токсичности химических веществ, содержащих СОЗ, прогрессе в осуществлении плана действий ВОЗ по сокращению зависимости от ДДТ в борьбе с переносчиками болезней, разработке и внедрении альтернативных методов и подходов, регулировании использования пестицидов, представляющих опасность для здоровья людей, мониторинге и пропагандистской деятельности.

32. Представитель Фонда глобальной окружающей среды (ФГОС) обратил внимание на документ UNEP/POPS/INC.7/INF/11, в котором рассказывается о соответствующих мероприятиях ФГОС, проведенных за предыдущий год. Он обратил особое внимание на принятое Ассамблеей ФГОС в октябре 2002 года решение одобрить создание нового координационного органа по стойким органическим загрязнителям и внесение соответствующей поправки в учредительный документ ФГОС. Он отметил, что к настоящему времени утверждено 103 предложения о составлении национальных планов выполнения. Кроме того, ФГОС совместно с временным секретариатом занимался организацией серии субрегиональных и межрегиональных семинаров-практикумов, подробная информация о которых содержится в документе UNEP/POPS/INC.7/INF/24.

33. Представители Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) сообщили, что под эгидой ПРООН было подготовлено, представлено и утверждено ФГОС более 20 страновых предложений, касающихся стимулирующей деятельности. Усилия ПРООН были также направлены на разработку проектов для демонстрации технологий и наилучших методов, позволяющих сократить или ликвидировать выбросы СОЗ. ПРООН надеется на тесное сотрудничество с соответствующими правительствами, учреждениями Организации Объединенных Наций, неправительственными организациями и другими сторонами в деле первоначального отбора и теоретической проработки проектов создания потенциала и технической помощи, связанных с реализацией конкретных национальных планов выполнения.

34. Представитель Региональной программы по окружающей среде для южной части Тихого океана (СПРЕП) сообщил о мероприятиях СПРЕП по оказанию помощи островным странам Тихого океана в разработке национальных планов выполнения и об активном участии региона в осуществлении Стокгольмской конвенции. Он обратил внимание на усилия СПРЕП по предоставлению технической помощи и консультаций, содействию ликвидации химических веществ, содержащих СОЗ, в регионе, а также на финансовую и техническую поддержку, полученную из ряда источников, в первую очередь от Австралии и Канадского фонда по проблеме СОЗ.

35. Представитель секретариата Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением отметила, что ее организация и региональные центры Базельской конвенции продолжают тесно сотрудничать с Отделом ЮНЕП по химическим веществам и секретариатом в вопросах, представляющих взаимный интерес. В качестве примеров были приведены региональные семинары-практикумы по предупреждению использования пестицидов, экологически безопасному обращению с пестицидами и экологически безопасному обращению с ПХД; разработка и осуществление Программы по запасам в Африке; и ряд региональных проектов, включая проекты составления кадастра ПХД, вышедших из употребления пестицидов и источников диоксинов и фуранов.

36. Многие представители рассказали о своей деятельности, имеющей отношение к работе Комитета, и об осуществлении Конвенции до ее вступления в силу, и многие также обратили внимание на дополнительные требования, которые, по их мнению, необходимо выполнить в интересах ее эффективного осуществления. Были затронуты следующие моменты: подписание и ратификация Конвенции; разработка национальных планов выполнения, касающихся в первую очередь составления национальных кадастров и мониторинга; меры в законодательной и нормативной сферах; необходимость обеспечить взаимодействие между Стокгольмской, Базельской и Роттердамской конвенциями; необходимость изыскания новых и дополнительных источников финансирования деятельности, связанной с СОЗ; национальные, региональные и

субрегиональные семинары-практикумы и совместные инициативы; необходимость того, чтобы в предусмотренной проектами деятельности учитывалась специфика принимающей страны; стоимость заменителей СОЗ; проблемы, неизбежно возникающие в связи с запасами вышедших из употребления СОЗ, особенно пестицидов; необходимость сотрудничества с Программой по запасам в Африке; проблемы стран с эндемической малярией и другими трансмиссивными болезнями; пути борьбы с незаконным использованием или оборотом СОЗ; и необходимость оказания международным сообществом помощи малым островным развивающимся государствам и укрепления их кадрового, технического и финансового потенциала для решения проблем, связанных с СОЗ.

37. Многие представители выразили признательность секретариату и правительствам, межправительственным организациям и государственным органам, оказавшим им помощь в проведении различных мероприятий, связанных с СОЗ.

38. Один представитель, выступавший от имени Межправительственного форума по химической безопасности (МФХБ), обратил внимание на создание в Интернете Сети по обмену информацией о создании потенциала в области рационального регулирования химических веществ (ИНФОКАП), цель которой - облегчить систематический обмен информацией и опытом, имеющими отношение к проектам создания потенциала для рационального регулирования химических веществ, и сделать их более доступными для общественности. Он предложил участникам регулярно пользоваться ИНФОКАП и внести свой вклад в развитие этой сети.

39. Резюме заявлений, сделанных представителями неправительственных организаций, содержится в приложении VI к настоящему докладу.

IV. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ СЕКРЕТАРИАТА И ОБЗОР ПОЛОЖЕНИЯ ДЕЛ С ВНЕБЮДЖЕТНЫМИ СРЕДСТВАМИ

40. Исполнительный секретарь внес на рассмотрение данный пункт, обратил внимание на документацию, подготовленную по этому вопросу (см. приложение VII), и подробно остановился на основных затронутых в ней аспектах. Он отметил, что на своей шестой сессии Комитет просил Исполнительного секретаря обратиться к Директору-исполнителю ЮНЕП с просьбой изучить возможность погашения части или всей суммы задолженности, имеющейся по резерву Фонда окружающей среды Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде. Отметив, что проект бюджета требует также отчисления в ЮНЕП 13-процентных накладных расходов, Комитет просил изучить возможность сокращения этих расходов или предоставления ЮНЕП одной должности финансового сотрудника под эти ассигнования.

41. Исполнительный секретарь сообщил, что он от имени Комитета высказал соответствующую просьбу. В настоящее время вопрос о финансировании должности финансового сотрудника за счет накладных расходов решается положительным образом, однако просьба о возможном погашении предыдущей задолженности была отклонена по причине неудовлетворительного состояния резерва Фонда окружающей среды ЮНЕП, а просьба о сокращении 13-процентной ставки не была принята, потому что она была согласована с правительствами через Совет управляющих ЮНЕП. Исполнительный секретарь сообщил о том, что сумма в размере 818 241 долл. США была полностью выплачена.

42. Исполнительный секретарь пояснил, что недавно были получены дополнительные средства от Канадского фонда по проблемам СОЗ, находящегося под управлением Всемирного банка, и правительства Италии, которые позволят подготовить технико-экономическое обоснование и тематические исследования по субрегиональным и региональным центрам по оказанию технической помощи и передаче технологии.

43. Далее он представил новую информацию о состоянии бюджета на текущий год, отметив, что из бюджета 2002 года в бюджет 2003 года было перенесено 147 653 долл. США. На данный момент в форме официально объявленных или фактически внесенных взносов получено

2 301 965 долл. США. Кроме того, 140 000 долл. США предполагается получить от Канадского фонда по проблеме СОЗ при Всемирном банке, и еще 376 131 долл. США должно к настоящему времени поступить в форме взносов со стороны Фонда окружающей среды ЮНЕП. Таким образом, в общей сложности будет собрано 2 965 749 долл. США, и соответственно отрицательное сальдо на настоящий момент исчисляется 778 947 долл. США. Он отметил, что в бюджете на 2003 года запланированы средства на оплату услуг 15,5 сотрудника, при этом до настоящего времени оплачиваются услуги лишь 8,6 сотрудника. Он приветствовал два официально объявленных дополнительных взноса в Клуб по СОЗ со стороны Ямайки в размере 1000 долл. США и со стороны Австралии в размере 27 500 австралийских долларов. Представитель Швейцарии официально объявил о том, что его страна внесет 60 000 долл. США на поддержку тематических исследований.

44. На предложенных бюджетах на 2004 и 2005 годы сказались два важных фактора, а именно то, что никаких сессий Межправительственного комитета для ведения переговоров на 2004 год не запланировано и что проведение первого совещания Конференции Сторон предварительно намечено на 2005 год.

45. Многие представители выразили заинтересованность в участии в работе группы по бюджету, которая должна быть учреждена, и отметили, что, хотя документ по бюджету в целом является удовлетворительным, они выскажут конкретные замечания по нему в рамках этой группы. Было подчеркнуто, что следует предусмотреть выделение средств на обеспечение участия развивающихся стран в работе первого совещания Конференции Сторон, особенно в бюджете на 2005 год. Была выражена озабоченность по поводу недобора финансовых средств, и странам было предложено продолжить официальное объявление взносов, а также оперативно вносить их на этой критической стадии, предшествующей вступлению Конвенции в силу. Было отмечено, что после того, как Конвенция вступит в силу, взносы будут делать все страны и что бюджет как таковой должен являться реалистичным и отражать все мнения относительно приоритетных направлений деятельности. Частному сектору было предложено создавать партнерства для целей финансирования.

46. Была учреждена группа по бюджету под председательством г-на Фернандо Лугриса (Уругвай).

47. Председатель группы по бюджету доложил об итогах работы группы, которые приведены в документе зала заседаний, содержащем проект решения о бюджетах на 2003, 2004 и 2005 годы, представленный на утверждение Комитетом. Группа по бюджету согласовала также процесс выработки рекомендации относительно возможной структуры и формата бюджета для представления Конференции Сторон на ее первом совещании.

48. Секретариат пояснил, что в бюджет будут внесены необходимые поправки, с тем чтобы отразить решение Комитета о механизме посредничества.

49. Решение МКП-7/1 о бюджете приведено в приложении I к настоящему докладу.

V. ПОДГОТОВКА К КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН

- A. Меры по сокращению или устранению выбросов в результате преднамеренного производства и использования и реестр конкретных исключений (статьи 3 и 4 и приложение A и приложение B)

ДЦТ

50. Вниманию Комитета была предложена документация по данному вопросу, подготовленная секретариатом (см. приложение VII). Внося на рассмотрение данный пункт, секретариат отметил, что он тесно взаимодействовал с ВОЗ с целью выполнения соответствующих решений, принятых

Комитетом на его шестой сессии, и выразил признательность сотрудникам ВОЗ за приложенные ими громадные усилия и оказанную помощь в проведении данной работы.

51. Комитет отметил, что содержащиеся в документах проекты форм и вопросников закладывают прочную и широкую основу для дальнейшей работы. Было признано, что в проекты форм и вопросников необходимо будет внести дальнейшие изменения, во-первых, с учетом замечаний, полученных от представителей в ходе нынешней сессии, и, во-вторых, с учетом замечаний полевых сотрудников и опыта, накопленного в результате их апробирования на местах. При внесении таких изменений необходимо будет придерживаться определенного графика, который позволил бы Сторонам представить требуемую информацию за шесть месяцев до начала первой Конференции Сторон. Было решено изменить название проекта формы, приведенной в приложении к документу UNEP/POPS/INC.7/3, таким образом, чтобы были охвачены Стороны, включение которых в реестр по ДДТ обусловлено лишь предоставлением им возможности использовать ДДТ в исключительных случаях. Вопрос об обязанности представлять информацию о более неиспользуемых запасах должен решаться в соответствии с положениями статьи 6 Конвенции.

52. Многие представители отметили, что в их странах сохраняется необходимость в использовании ДДТ для борьбы с переносчиками заболеваний. Один из них напомнил представителям об обязательствах каждой Стороны по пункту 5 b) части II приложения В к Стокгольмской конвенции, в том числе об обязанности содействовать научным исследованиям и разработке безопасных альтернативных химических и нехимических продуктов, методов и стратегий для Сторон, применяющих ДДТ. Ряд представителей решительно выступили за расширение исследований и объема информации о стоимости альтернативных химических и нехимических продуктов, методов и стратегий. Один из представителей подчеркнул необходимость усиления мониторинга и мер по решению проблемы стойкости к инсектицидам. Другой представитель выразил мнение, что между информацией, запрашиваемой в вопроснике, и национальными планами выполнения существует определенная связь.

53. Решение МКП-7/2 о ДДТ содержится в приложении I к настоящему докладу.

Реестр конкретных исключений

54. Секретариат вынес на рассмотрение данный пункт и обратил внимание Комитета на соответствующую документацию (см. приложение VII).

55. Что касается формы представления странами информации в связи с заявками на предоставление конкретных исключений, то один из представителей, выступавший от имени региональной организации экономической интеграции и ее государств-членов, выразил мнение, что срок действия исключения должен продлеваться только в исключительных случаях, и в этой связи он настоятельно призвал развитые страны сделать все возможное для оказания развивающимся странам и странам с переходной экономикой помощи в нахождении технически надежных и экологически приемлемых альтернатив. Несколько представителей выразили озабоченность по поводу сбора и придания огласке конфиденциальной коммерческой информации. Комитет согласился изменить название формы, с тем чтобы было ясно, что она касается продления срока действия конкретных исключений. Было высказано несколько конкретных замечаний по изменению формы, которые были учтены при подготовке пересмотренной формы, представленной Комитету.

56. В связи с возможным процессом рассмотрения веществ, предлагаемых для включения в реестр конкретных исключений, состоялось подробное обсуждение того, на каких языках должна представляться информация при направлении сообщения с просьбой о продлении сроков действия исключения, должны ли сообщения с просьбой о продлении сроков распространяться среди наблюдателей и существует ли необходимость в создании группы экспертов. Один из представителей, выступавший от имени региональной организации экономической интеграции и ее государств-членов, соглашаясь с необходимостью процесса рассмотрения веществ, включаемых в

реестр, высказал мнение, что в настоящее время нет необходимости создавать группу экспертов для рассмотрения просьб о предоставлении конкретных исключений. Другой представитель высказал мнение, что эту задачу мог бы выполнять Комитет по рассмотрению СОЗ. Было отмечено, что секретариату, возможно, необходимо провести оценку затрат времени и средств на перевод всей представленной информации и направить эту оценку на рассмотрение Конференции Сторон.

57. Решение МКП-7/3 о конкретных исключениях и решение МКП-7/4 об исключениях на виды использования содержатся в приложении I к настоящему докладу.

В. Меры по сокращению или ликвидации выбросов в результате непреднамеренного производства (статья 5 и приложение С)

Руководящие принципы по наилучшим имеющимся методам (НИМ) и наилучшим видам природоохранной деятельности (НПД)

58. Представитель секретариата вынес на рассмотрение данный пункт и обратил внимание Комитета на соответствующую документацию (см. приложение VII). Он выразил признательность правительству Соединенных Штатов Америки за проведение в этой стране совещания Группы экспертов по НИМ и НПД.

59. Г-н Серхио Вивес (Чили), сопредседатель Группы экспертов, отметил значительные результаты, достигнутые Группой на ее первом совещании. Он особо отметил описание возможной структуры руководящих указаний по НПД и руководящих принципов по НИМ, а также проекты элементов, которые необходимо будет учесть при их разработке, и большую работу, проделанную по цементным печам. Он поблагодарил представителей Австрии, Аргентины, Канады, Кении, Финляндии и Фонда за сохранение качества окружающей среды, а также Международного совета ассоциаций химической промышленности за то, что они возглавили работу в межсессионный период. Он отметил, что Группа намерена своевременно завершить свою работу, с тем чтобы представить рекомендации первому совещанию Конференции Сторон. Он с удовлетворением подтвердил предложение своего правительства организовать следующее совещание Группы экспертов.

60. Ряд представителей напомнили Комитету о финансовых и технических трудностях, с которыми сталкиваются развивающиеся страны и страны с переходной экономикой в области применения новых технологий и принятия мер по ограничению выбросов, и настоятельно призвали страны определить, какая требуется помощь для того, чтобы эти страны могли продолжать осуществление мер, позволяющих предотвратить несоблюдение положений Конвенции. Один из представителей отметил, что малым и средним предприятиям не хватает возможностей для внедрения наилучших видов практики. Другой представитель отметил актуальность достижения регионального консенсуса в целях содействия реализации целей в области борьбы с выбросами. Развивающимся странам было предложено внести свой вклад в разработку руководящих принципов и указаний по НИМ и НПД. Один из представителей отметил важность изучения менее технологически сложных методов, таких как выделение источника выбросов, рециркуляция и компостирование, которые являются менее капиталоемкими, предполагают меньшие эксплуатационные расходы и легче поддаются внедрению в развивающихся странах. Один из представителей, выступая от имени региональной организации экономической интеграции и ее государств-членов, отметил важность рассмотрения альтернативных методов и видов деятельности и призвал все заинтересованные стороны внести свой вклад в процесс разработки и внедрения НИМ/НПД.

61. Ряд представителей отметили необходимость всестороннего участия экспертов, которые были предложены для включения в состав Группы. С этой целью была высказана мысль, что в тех случаях, когда какой-либо эксперт не может участвовать в работе совещания Группы экспертов, региональная группа, выдвинувшая этого эксперта, могла бы назначить через секретариат его заместителя для участия в работе данного совещания. Внимание Комитета было обращено на то,

что Группа экспертов является группой закрытого состава и что специалисты по конкретным проблемам могут приглашаться, если это необходимо, для участия в работе совещания Группы экспертов.

62. Странам, предложившим свои услуги по проведению таких мероприятий, как совещания Группы экспертов, было предложено обеспечить доступ для участников из всех стран с тем, чтобы они могли присутствовать на таких совещаниях.

63. В плане ответа на рекомендацию относительно необходимости обеспечения дополнительного финансирования для проведения последующих совещаний Группы экспертов была выражена признательность правительству Германии и правительству Швейцарии за выделение на организацию следующего совещания Группы экспертов 30 тыс. евро и 50 тыс. швейцарских франков, соответственно.

64. Комитет признал важное значение вопроса разработки и применения НИМ и НПД, поблагодарил сопредседателей г-на Вивеса и г-на Роберта Келлама (Соединенные Штаты Америки) и принял к сведению доклад первого совещания Группы экспертов по НИМ и НПД и прогресс, достигнутый на нем.

Оценка существующих и прогнозируемых выбросов химических веществ, включенных в приложение С

65. Вниманию Комитета была предложена документация по этому вопросу, подготовленная секретариатом (см. приложение VII). Вынося на рассмотрение данный пункт, секретариат обратил внимание на недавно выпущенный пересмотренный вариант Унифицированного набора инструментальных средств для идентификации и количественной оценки выбросов диоксинов и фуранов (UNEP/POPS/INC.7/INF/14) и указал на меры, которые могут быть приняты Комитетом по данному пункту.

66. Многие представители выразили признательность за большую работу, проделанную по подготовке пересмотренного Набора инструментальных средств, который представляет собой полезную методологию для использования в отношении выбросов химических веществ, включенных в приложение С. Однако ряд представителей высказали мнение, что Набор инструментальных средств в его нынешнем виде имеет ряд пробелов и недостатков. По мнению одного представителя, в отношении Набора инструментальных средств, возможно, потребуется дополнительная работа прежде, чем он будет представлен Конференции Сторон на утверждение.

67. Многие представители считали, что, поскольку Набор инструментальных средств, главным образом, подготовлен на основе данных, полученных из промышленно развитых стран, его нельзя непосредственно применять к условиям в развивающихся странах, где масштабы неконтролируемых выбросов существенно отличаются друг от друга и где во многих случаях имеет место крупный неформальный сектор. Несколько представителей обратились с призывом к оказанию технической и финансовой помощи, а также к осуществлению экспериментальных проектов по сбору и проверке данных о диоксинах и фуранах в развивающихся странах. Один из них высказал мнение о том, что финансирование подготовки национальных планов выполнения является недостаточным для надлежащего решения данного вопроса.

68. Многие представители высказали мнение о том, что Набор инструментальных средств должен также содержать указания относительно других химических веществ, упомянутых в приложении С, когда имеются в наличии такая информация и опыт, а также стратегия выявления источников диоксинов и фуранов. Желательно также привлечь к процессу дальнейшей разработки Набора инструментальных средств заинтересованные стороны, обладающие соответствующим экспертным потенциалом. В этой связи было признано, что для обеспечения финансирования работы по совершенствованию Набора инструментальных средств необходимо будет конкурировать в получении ресурсов с другими приоритетными мероприятиями в рамках Конвенции.

69. Было высказано общее мнение о том, что Набор инструментальных средств представляет собой документ, над которым непрерывно ведется работа и который необходимо будет постоянно обновлять и пересматривать для учета вновь появляющейся информации и накапливаемого опыта.

70. Решение МКП-7/5 о Наборе инструментальных средств содержится в приложении I к настоящему докладу.

С. Меры по сокращению или ликвидации выбросов,
связанных с запасами и отходами (статья 6)

71. Вынося данный пункт на обсуждение, секретариат обратил внимание на документацию, подготовленную по данному вопросу (см. приложение VII), и указал на меры, которые, возможно, будут приняты Комитетом по данному пункту.

72. Ряд представителей приветствовали прогресс в разработке технических руководящих принципов экологически обоснованного регулирования СОЗ как отходов и заявили о твердой поддержке и поощрении плодотворного сотрудничества между секретариатом и секретариатом Базельской конвенции, благодаря которому удастся избежать дублирования усилий и обеспечить экономию ресурсов. Несколько представителей заявили, что они готовы активно участвовать в дальнейшей разработке руководящих принципов. По мнению одного из представителей, важно завершить работу над руководящими принципами как можно скорее, поскольку это будет содействовать подготовке национальных планов выполнения. Другой представитель считал, что существует необходимость в разработке руководящих принципов в отношении ПХД, поскольку это поможет обеспечить применение экономически приемлемых альтернатив.

73. Представитель Швейцарии, подчеркивая важность создания и развития потенциала, благодаря которому страны могли бы решать проблемы, связанные с химическими отходами, и выполнять свои обязательства по Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциям, вновь подтвердил предложение правительства его страны выделить финансовые средства на проведение в течение 2003 года трех последующих региональных семинаров-практикумов по согласованию хода осуществления конвенций по химическим веществам.

74. Одна из представителей, выступая от имени региональной организации экономической интеграции и ее государств-членов, указала на необходимость однозначного решения вопроса, касающегося элементов статьи 6 Конвенции, и дальнейшего мониторинга хода разработки и подготовки проекта руководящих принципов для обеспечения того, чтобы они соответствовали необходимому уровню. Она заметила, что, если технические руководящие принципы не будут завершены к первому совещанию Конференции Сторон, потребуются найти промежуточное решение, а Сторонам необходимо будет принять решение о минимально допустимых уровнях концентрации, применяемых по крайней мере к химическим веществам, включенным в приложение А.

75. Представитель секретариата Базельской конвенции проинформировала участников о дальнейшей работе по этому вопросу, в частности о неотложной деятельности по завершению технических руководящих принципов экологически обоснованного регулирования СОЗ как отходов, и выразила признательность правительству Канады за выполняемую ею роль ведущей страны в подготовке этих технических руководящих принципов, а также правительству Швейцарии за поддержку в организации семинаров-практикумов по вопросу о создании потенциала. Она заявила, что сотрудничество с секретариатом Базельской конвенции является важным механизмом содействия осуществлению обеих конвенций на взаимовыгодной основе, а также повышению уровня осведомленности и экономии средств.

76. Решение МКП-7/6 о технических руководящих принципах экологически обоснованного регулирования стойких органических загрязнителей как отходов содержится в приложении I к настоящему докладу.

D. Планы выполнения (статья 7)

Временные руководящие принципы по разработке национальных планов выполнения

77. Вниманию комитета была предложена документация по этому вопросу, подготовленная секретариатом (см. приложение VII). Секретариат отметил, что в ответ на просьбу, с которой Комитет обратился к нему на своей шестой сессии, он подготовил временные руководящие указания для оказания странам содействия в разработке своих национальных планов выполнения. Временные руководящие указания были распространены, а полученные по ним замечания были должным образом учтены. Более 80 стран уже приступили к разработке национальных планов выполнения и используют документ, в котором содержатся руководящие указания.

78. Все представители воздали должное секретариату за подготовку им временных руководящих указаний и одобрили их применение в течение переходного периода с целью оказания помощи странам в подготовке своих национальных планов выполнения. Кроме того, было подчеркнуто, что временные руководящие указания должны быть гибкими и не носить директивного характера, с тем чтобы имелась возможность учесть различия в потенциалах и местных условиях различных стран. Было также подчеркнуто, что временные руководящие указания должны представлять собой постоянно эволюционирующий документ, который будет учитывать опыт, уже накопленный странами в процессе подготовки национальных планов выполнения, и который должен регулярно и транспарентным образом пересматриваться. Ряд представителей отметили, что они только что получили КД-ПЗУ и поэтому у них не было достаточно времени для того, чтобы ознакомиться с временными руководящими указаниями, однако впоследствии они направят секретариату все свои замечания.

79. Один из представителей, выступая от имени региональной организации экономической интеграции и ее государств-членов, отметил, что руководящие указания необходимы также для установления национальных приоритетов с целью обеспечения всестороннего выполнения обязательств по Конвенции в качестве главного приоритета. Другой представитель высказал мнение, что руководящие указания являются слишком подробными, и напомнил Комитету о необходимости принять во внимание соответствующие финансовые последствия. Он предложил также отразить в тексте временных руководящих указаний методы расчета базовых расходов и показателей. Кроме того, была отмечена необходимость учета региональных аспектов, альтернатив и заменителей и необходимость предусмотрения с самого начала участия различных заинтересованных сторон в подготовке национальных планов выполнения.

Руководящие указания по обзору и обновлению национальных планов выполнения

80. Секретариат внес на рассмотрение этот вопрос и обратил внимание на соответствующую документацию (см. приложение VII). В пункте 1 с) статьи 7 Конвенции говорится о том, что страны будут проводить обзор и обновлять национальные планы выполнения так, как это решит Конференция Сторон. Комитет на своей шестой сессии просил секретариат подготовить руководящие указания по обзору и обновлению национальных планов на основе замечаний, полученных от правительств. Однако никаких замечаний от правительств не поступило. Затем он обратил внимание на два широких вопроса: периодичность или механизм инициирования обновления и обзора национальных планов обновления и процесс проведения такого обзора.

81. Все представители, принявшие участие в обсуждении, высказали мнение, что событие, инициирующее процесс обзора и обновления, должно быть увязано с какими-либо конкретными временными рамками, но не регулироваться ими. Сигналом к началу этого процесса могут послужить изменения в национальных условиях или изменения в обязательствах по Конвенции. Была также высказана мысль, что обзор и обновление могут оказаться необходимыми по мере реализации странами целей и задач, поставленных в их национальных планах.

82. Решение МКП-7/7 о временных руководящих указаниях по разработке национальных планов выполнения и руководящих указаниях по обзору и обновлению национальных планов выполнения содержится в приложении I к настоящему докладу.

Е. Перечни химических веществ в приложениях А, В и С
(статья 8, приложения D, E и F и пункт 6 статьи 19)

83. Вниманию Комитета была предложена документация по этому вопросу, подготовленная секретариатом (см. приложение VII). Вынося на рассмотрение данный пункт, секретариат отметил, что текст проекта круга ведения, представленный Комитету, является результатом работы контактной группы открытого состава, учрежденной на шестой сессии. Многие представители в целом одобрили проект круга ведения Комитета по рассмотрению СОЗ, отметив, что он стал итогом обстоятельных дискуссий на шестой сессии Комитета, но вместе с тем была признана необходимость обсуждения ряда технических вопросов и вопросов существа. Представители одобрили идею назначения членов и выборов должностных лиц Комитета по рассмотрению СОЗ на основе принципа справедливого географического распределения, хотя мнения по поводу того, как применять этот принцип, разошлись. Комитет просил секретариат провести анализ систем регионального распределения, используемых ФАО и Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций, и представить его результаты для рассмотрения на первом совещании Конференции Сторон в рамках обсуждений, касающихся Комитета по рассмотрению СОЗ. Мнения разошлись также по поводу надлежащего числа членов Комитета, а также количества и типа должностных лиц. Ряд представителей выразили обеспокоенность по поводу того, что участие наблюдателей носит потенциально открытый характер. По их мнению, работе Комитета может быть нанесен ущерб, если на заседаниях Комитета по рассмотрению СОЗ будет присутствовать слишком много участников или если на нем будут преобладать наблюдатели от конкретной Стороны или из конкретного региона.

84. Несколько представителей высказали предложение относительно необходимости рассмотрения Конференцией Сторон вопроса о возможных рабочих языках комитета, который должен быть учрежден в рамках Организации Объединенных Наций. Эти представители с обеспокоенностью указали на сложности, связанные с проведением обсуждений только на английском языке, учитывая технический характер обсуждаемых вопросов.

85. Комитет отметил, что именно Сторонам предстоит выдвинуть кандидатуры отдельных экспертов в члены Комитета по рассмотрению СОЗ и что затем Конференция Сторон отберет членов из числа этих кандидатов. В проекте круга ведения никоим образом не ограничивается желательная сфера профессиональной деятельности потенциальных членов и, более того, требуется уделить должное внимание сбалансированной представленности специалистов разного профиля. Важно, чтобы на первом совещании Конференции Сторон правительства были готовы назвать конкретных кандидатов и представить копии биографических справок о них для распространения.

86. Не менее важно договориться о процедурах урегулирования коллизии интересов, с тем чтобы Стороны могли применять эти процедуры на первом совещании Конференции Сторон. С этой целью было сочтено целесообразным, чтобы секретариат подготовил документ для рассмотрения на первом совещании Конференции Сторон, в котором содержались бы обзор и оценка существующих подходов к урегулированию коллизии интересов в аналогичных международных документах и предлагался проект руководящих принципов для применения такой процедуры в рамках Стокгольмской конвенции. Один представитель отметил, что полезным ориентиром в этой связи могли бы послужить соответствующие процедуры, разработанные в рамках Роттердамской конвенции.

87. Комитет отметил, что Конференции Сторон необходимо установить процедуру замены членов, которые по той или иной причине не могут присутствовать на заседании Комитета по рассмотрению СОЗ.

88. Комитет принял решение препроводить проект круга ведения Комитета по рассмотрению СОЗ правовой редакционной группе для рассмотрения с учетом замечаний, высказанных на пленарном заседании.

89. Выступая с докладом на пленарном заседании, председатель правовой редакционной группы отметила, что ее группа сосредоточила свои усилия на: а) подготовке ответов на конкретные вопросы, поставленные перед ней Комитетом; б) редактировании проекта для обеспечения его юридической однозначности; и с) определении, но ни в коей мере не решении, остающихся программных вопросов для возможного рассмотрения Комитетом или Конференцией Сторон на ее первом совещании. Остановившись подробнее на изменениях, внесенных группой, а также на остающихся программных вопросах, она отметила сложность взаимосвязей, существующих между проектом круга ведения, текстом Стокгольмской конвенции и проектом правил процедуры Конференции Сторон.

90. Комитет рассмотрел ряд предложений, выдвинутых представителями с целью внесения изменений по отдельным аспектам проекта круга ведения Комитета по рассмотрению СОЗ. Многие представители отмечали также программные вопросы, имеющие актуальное значение для их делегаций, в том числе: создание возможностей для членов Комитета по рассмотрению СОЗ занимать свои должности в течение нескольких последующих сроков; обеспечение представительства в составе Комитета стран, являющихся основными производителями тех химических веществ, вопрос о возможном включении которых в тот или иной перечень обсуждается Комитетом по рассмотрению СОЗ; обеспечение гендерной и региональной сбалансированности в отношении членского состава и должностных лиц Комитета по рассмотрению СОЗ; создание процедуры для заполнения вакансий, которые могут возникнуть неожиданно; использование английского языка в качестве рабочего языка Комитета по рассмотрению СОЗ; внесение дополнительной ясности в отношении областей ответственности с целью достижения сбалансированности в составе экспертов; ограничение участия - но не обязательно числа - наблюдателей для содействия деятельности Комитета по рассмотрению СОЗ; и использование Председателем Комитета его/ее права голоса.

91. Комитет отметил, что несколько из предложенных поправок могут быть приняты без каких-либо проблем. Другие же вопросы потребуют уделения более пристального внимания в ходе подготовки проекта и, по всей видимости, по-прежнему могут быть заключены в квадратные скобки, поскольку Комитет не располагал достаточным временем для их подробного рассмотрения. К секретариату была обращена просьба подготовить пересмотренный и аннотированный вариант проекта круга ведения Комитета по рассмотрению СОЗ в консультации с председателем правовой редакционной группы на основе мнений, выраженных представителями, и как можно скорее распространить его среди правительств и наблюдателей.

92. Пересмотренный проект круга ведения Комитета по рассмотрению СОЗ, подготовленный правовой редакционной группой, с поправками, внесенными Комитетом, содержится в приложении V к настоящему докладу.

F. Обмен информацией (статья 9)

93. Вниманию Комитета была предложена документация по данному вопросу, подготовленная секретариатом (см. приложение VII).

94. Все выступавшие по данному пункту представители отметили ту важную роль, которая отводится эффективному механизму посредничества по обмену информацией в деле успешного осуществления Конвенции. Многие приветствовали работу, проделанную секретариатом в этой связи, однако целый ряд конкретных деталей в предлагаемых плане работы и бюджете, представленных в документе UNEP/POPS/INC.7/12, был поставлен под вопрос. Обеспокоенность была выражена, в частности, в связи с: бюджетными последствиями этого предложения; увеличением расходов из года в год; отсутствием конкретной информации по ряду областей; необходимостью и в дальнейшем уделять основное внимание вопросам, связанным с

потребностями в технической и финансовой помощи и ее предоставлении; необходимостью обобщения информации, которая будет получена в рамках предлагаемых технико-экономических обоснований и тематических исследований региональных и субрегиональных центров; отсутствием информации, переведенной на шесть официальных языков Организации Объединенных Наций; возможными методами отбора стран для проведения тематических исследований, связанных с механизмом посредничества; и важностью поиска путей для обеспечения синергизма и повышения эффективности за счет координации деятельности в рамках смежных инициатив и развития связей между ними.

95. Секретариат отметил, что имеющиеся финансовые ресурсы, выделенные для механизма посредничества, не позволяют повысить эффективность или расширить масштабы текущих усилий или даже проводить систематический анализ существующих и будущих потребностей.

96. Комитет отметил важность обеспечения средств для финансирования должности специально выделенного сотрудника, который начиная с 2005 года будет заниматься вопросами механизма посредничества и которому будет поручено завершить к первому совещанию Конференции Сторон в рамках первого этапа анализ возможного расширения функций механизма посредничества, и принял решение приступить к финансированию этой деятельности в 2005 году.

G. Техническая помощь (статья 12)

97. Вниманию Комитета была предложена документация по этому вопросу, подготовленная секретариатом (см. приложение VII). Вынося на рассмотрение данный пункт, секретариат отметил, что сфера охвата технико-экономического обоснования была разработана с учетом замечаний, полученных от правительств, но что он не смог начать подготовку этого обоснования из-за отсутствия средств.

98. Все представители, выступившие по данному пункту, отметили ту чрезвычайно важную роль, которую может сыграть техническая помощь в содействии выполнению Сторонами из числа развивающихся стран и стран с переходной экономикой своих обязательств по Стокгольмской конвенции. Многие также подчеркнули важность эффективной передачи технологии. Комитет принял к сведению перечень некоторых общих элементов, характеризующих потребности и приоритеты в области оказания технической помощи, изложенных в документе UNEP/POPS/INC.7/13, отметив, что он вовсе не является исчерпывающим и служит скорее подходящей отправной точкой. Ряд представителей просили включить ссылки на основные препятствия для передачи технологии и возможные пути их преодоления.

99. Представители сочли весьма важной подготовку как технико-экономического обоснования в отношении региональных и субрегиональных центров, так и тематических исследований по региональным и субрегиональным центрам. Многие отметили ту потенциальную эффективность и синергизм, которых можно добиться за счет использования организационных процедур, уже применяемых в других многосторонних природоохранных учреждениях, в том числе в региональных и субрегиональных центрах, созданных на основании Базельской конвенции. Комитет отметил, что некоторые представители подчеркивали, что, по их мнению, потребности стран в отношении технической помощи и передачи технологии в рамках Стокгольмской конвенции не могут быть полностью удовлетворены только за счет существующих региональных и субрегиональных центров. Они отметили, что технико-экономическое обоснование, когда оно будет проведено, позволит объективно оценить потенциальные возможности и ограничения этих центров и даст возможность странам понять, нужны ли какие-либо дополнительные мероприятия. Комитет также отметил желательность включения в тематические исследования по региональным и субрегиональным центрам по одному центру от каждого региона, при условии наличия финансовых ресурсов. Комитет отметил, что недавно были взяты обязательства по выделению внебюджетных средств на эти исследования и что работа начнется сразу же после того, как эти средства будут получены секретариатом.

100. Решение МКП-7/8 о технической помощи содержится в приложении I к настоящему докладу.

Н. Финансовые ресурсы и механизмы финансирования (статья 13)

Руководящие указания механизму финансирования

101. Представитель секретариата вынес на рассмотрение этот пункт, обратив внимание Комитета на соответствующую документацию (см. приложение VII), и, говоря о сборе информации, имеющейся у соответствующих международных финансовых учреждений, отметил, что никаких сведений получено не было и что ввиду отсутствия средств не удалось предпринять какие-либо последующие действия. Как было предложено секретариатом Комитету, они, возможно, пожелают вынести руководящие указания механизму финансирования в ходе нынешней сессии, поскольку ФГОС уже разработал конкретную по СОЗ программу оперативного характера, и многие страны уже приступили к подготовке своих национальных планов выполнения и будут добиваться выделения финансовых средств на реализацию последующих мер.

102. Было предложено, что финансирование должны получать только развивающиеся страны и страны с переходной экономикой, которые имеют право на получение кредитов по линии Всемирного банка или технической помощи со стороны ПРООН в рамках конкретных страновых программ и которые являются Сторонами Конвенции. В отношении стимулирующих видов деятельности соответствующим правом будут наделены также страны, подписавшие Конвенцию или находящиеся в процессе ее ратификации.

103. Ряд представителей подчеркнули необходимость осуществления тесного сотрудничества между Конвенцией и ФГОС на всех уровнях, включая секретариат, Конференцию Сторон и Совет ФГОС, а также учреждения - исполнители ФГОС. Широкую поддержку получили изложенные в пункте 5 b) документа UNEP/POPS.INC.7/17 стратегические приоритеты, которые намечены в стратегическом бизнес-плане ФГОС на 2004-2006 годы. В центре внимания предпринимаемых действий должны быть предусмотренные по Конвенции обязательства и приоритеты, закрепленные в национальных планах выполнения. Как было отмечено, необходимо постоянно помнить о том, что Конференция Сторон и ФГОС имеют различные мандаты и функции. Ряд представителей также высказали мнение, что руководящие указания следует подготовить на первом совещании Конференции Сторон. Было выражено общее мнение относительно реализации процесса разработки проекта руководящих указаний механизму финансирования.

104. Ряд представителей указали на необходимость обеспечения того, чтобы механизм финансирования отличался гибкостью и эффективностью. Для удовлетворения потребностей развивающихся стран в эффективных финансовых ресурсах требуется соответствующий механизм финансирования, который мог бы обеспечить мобилизацию ресурсов с учетом социально-экономических соображений и оказать содействие в результативном осуществлении Конвенции. Многие представители поддержали идею создания межсессионной рабочей группы в составе назначаемых на региональной основе представителей стран-доноров и получателей помощи, а также организаций, представленных в МПРРХВ, которой будет поручено подготовить проект руководящих указаний механизму финансирования для его представления Конференции Сторон на ее первом совещании. Многие другие представители, хотя и согласились с необходимостью создания такой рабочей группы, посчитали, что она могла бы работать параллельно с Конференцией Сторон на ее первом совещании и что до того времени секретариат в консультации с секретариатом ФГОС мог бы уже подготовить документ, который будет распространен для получения соответствующих замечаний и пересмотра.

105. Для определения условий использования этих двух вариантов, а также рассмотрения соответствующих финансовых последствий была учреждена контактная группа под сопредседательством г-жи Линды Браун (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) и г-на Ибраима Со (Сенегал).

106. После обсуждений в рамках контактной группы сопредседатели представили документ зала заседаний, содержащий проект решения, подготовленный контактной группой, особо подчеркнув, что предложение относительно учреждения рабочей группы открытого состава по механизму финансирования для подготовки проекта руководящих указаний, предусмотренных в пункте 7 статьи 13 Конвенции, представляет собой достаточно сложное компромиссное решение.

107. Многие представители заявили о своей поддержке этого предложения, отметив, что механизм финансирования является одним из важнейших краеугольных камней Конвенции. По мнению многих представителей, важно реализовать те возможности, которые открываются благодаря проведению совещания рабочей группы с непосредственным участием ее членов, как это предусмотрено в представленном предложении, и они обратились к странам-донорам с призывом оказать содействие в проведении этого мероприятия. Один представитель высказал идею относительно того, что период, непосредственно предшествующий первому совещанию Конференции Сторон, является вполне подходящим временем для проведения такого совещания. Несколько представителей отметили, что не все развивающиеся страны располагают необходимыми средствами электронной связи, для того чтобы обеспечить полномасштабное и активное участие в деятельности рабочей группы в качестве ее членов, и что эту проблему необходимо рассмотреть. Некоторые отметили важность того, чтобы вопросы, связанные с оказанием финансовой помощи, занимали приоритетное и важное место в повестке дня Конференции Сторон на ее первом совещании.

108. Комитет отметил, что секретариат окажет поддержку деятельности рабочей группы. Председателю Комитета было поручено провести в тесной консультации с Бюро работу по отбору, от имени Комитета, кандидатов на должности сопредседателей рабочей группы.

Проект сферы охвата обзора функционирования механизма финансирования

109. Вниманию Комитета была предложена документация по данному вопросу, подготовленная секретариатом (см. приложение VII).

110. Представители выразили то мнение, что Комитет и секретариат должны сосредоточить свои усилия на оказании содействия в разработке возможных руководящих указаний механизму финансирования, а не на подготовке обзора функционирования механизма финансирования, который может быть проведен Конференцией Сторон на ее первом совещании. Установление таких приоритетов не исключает, однако, практической деятельности. Документы, подготовленные секретариатом, являются полезной изначальной основой для обсуждения. Весьма ценными в этой связи оказались содержащиеся в пункте 3 документа UNEP/POPS/INC.7/24 замечания по проекту сферы охвата, представленные правительствами в письменном виде, с поправками, внесенными в них в ходе обсуждения, и обновленный секретариатом вариант проекта сферы охвата с учетом этих замечаний, а также итогов консультаций с секретариатом ФГОС и, в тех случаях, когда это оказалось возможно, с секретариатами других многосторонних природоохранных соглашений относительно аналогичных обзоров, проведенных в рамках этих режимов.

111. Решение МКП-7/9 о механизме финансирования содержится в приложении I к настоящему докладу.

I. Временные меры финансирования (статья 14)

112. Вниманию Комитета была предложена документация по этому вопросу, подготовленная секретариатом (см. приложение VII). Вынося на рассмотрение данный пункт, секретариат отметил, что в ответ на соответствующее решение, принятое Комитетом на его шестой сессии, он работал в тесном сотрудничестве с секретариатом ФГОС, и выразил признательность сотрудникам ФГОС за их усилия.

113. Комитет отметил, что полезной отправной точкой является проект меморандума о договоренности с Фондом глобальной окружающей среды, содержащийся в приложении к документу UNEP/POPS/INC.7/16. При пересмотре этого проекта с целью представления его на рассмотрение Конференцией Сторон на ее первом совещании секретариату следует в сотрудничестве с секретариатом ФГОС учитывать замечания, сделанные Комитетом, замечания, полученные в письменном виде от правительств, и замечания, которые было предложено представить Совету Фонда глобальной окружающей среды. Несколько представителей выразили ту точку зрения, что в проекте меморандума о договоренности следует особо подчеркнуть статус Фонда глобальной окружающей среды как временного механизма финансирования. Один представитель отметил, что было бы полезным, если бы замечания, полученные от правительств, и последующий проект меморандума о договоренности могли бы быть включены в процесс разработки руководящих указаний механизму финансирования.

114. Решение МКП-7/10 о проекте меморандума о договоренности с Фондом глобальной окружающей среды содержится в приложении I к настоящему докладу.

J. Представление информации (статья 15)

115. Вниманию Комитета была предложена документация по этому вопросу, подготовленная секретариатом (см. приложение VII). Вынося на рассмотрение данный пункт, секретариат вкратце изложил содержание записки секретариата (UNEP/POPS/INC.7/19) о формате и сроках представления информации в соответствии со статьей 15 и указал на меры, которые могут быть приняты Комитетом по данному пункту.

116. Многие представители в целом согласились с форматом и сроками представления информации, предложенными в записке секретариата, которая была названа тщательно сбалансированным документом и хорошей основой для принятия решения по этому вопросу. Некоторые представители сообщили секретариату о своем желании внести конкретные замечания по предложенному формату, содержащемуся в приложении III к его записке, и Комитет принял решение о том, что замечания, которые поступят до конца нынешней сессии, будут приняты во внимание при подготовке пересмотренного проекта формата для представления информации. Было достигнуто общее согласие по рекомендациям, содержащимся в записке секретариата (UNEP/POPS/INC.7/19) о формате и сроках представления информации в соответствии со статьей 15 Конвенции.

117. Многие представители поддержали предложение опробовать проект формата для представления информации на практике при том понимании, что такое опробование не будет сопряжено с большими затратами и что оно будет проведено в ряде стран с разными экономическими условиями.

118. Некоторые представители заинтересовались, почему в проекте формата содержится положение о представлении информации о нынешних и предполагаемых выбросах ПХДД/ПХДФ, коль скоро представление такой информации не является обязательным. В ответ им было разъяснено, что такая информация полезна для отслеживания прогресса в деле обязательного сокращения таких выбросов и что странам предложен формат для представления такой информации, если она имеется. Один представитель указал на необходимость оказания технической и финансовой поддержки странам в определении объема таких выбросов.

119. Решение МКП-7/11 о представлении Сторонами информации в соответствии со статьей 15 содержится в приложении I к настоящему докладу.

K. Оценка эффективности (статья 16)

120. Вынося данный пункт на обсуждение, секретариат обратил внимание участников на документацию, подготовленную по этому вопросу (см. приложение VII), и меры, которые могут быть приняты Комитетом по данному пункту.

121. Несколько представителей приветствовали прогресс, достигнутый в разработке руководящих указаний в отношении оценки эффективности Конвенции, и заявили, что, по их мнению, мероприятия, перечисленные в пункте 4 документа UNEP/POPS/INC.7/20, являются приемлемой программой работы в преддверии первого совещания Конференции Сторон. При этом было высказано замечание относительно того, что, хотя такая оценка эффективности и рассматривается в качестве приоритетной задачи, тесно связанной с вопросом несоблюдения, для обеспечения планомерности в этой работе необходимо, чтобы оценка была простой и эффективной с точки зрения затрат и чтобы для получения соответствующих данных, в тех случаях когда это возможно, в полной мере были задействованы существующие программы и сети.

122. Несколько представителей подчеркнули потребность в проверенной и утвержденной научной методологии для создания подлинной глобальной сети для мониторинга СОЗ, а один представитель заявил, что, по его мнению, координаторами оценки деятельности в регионах могли бы быть региональные и субрегиональные центры Базельской конвенции.

123. Один представитель обратился к секретариату с просьбой включить в его доклад описание взаимосвязей между мониторингом состояния окружающей среды на национальном уровне и усилиями на региональном и глобальном уровнях, а также информацию о методах определения регионов для эффективного проведения глобального мониторинга. По мнению другого представителя, при проведении оценки эффективности должны быть учтены результаты региональной оценки стойких токсичных веществ ФГОС.

124. Один представитель, выступая от имени региональной организации экономической интеграции и ее государств-членов, заявил, что, хотя оценка эффективности и важна, в настоящее время перед Конвенцией стоят другие приоритетные задачи. Помимо этого, для эффективного проведения оценки необходимо, прежде всего, понимать, какая информация будет получена на более позднем этапе в рамках выполнения существующих требований относительно представления отчетности, включая элементы, перечисленные в пункте 3 статьи 16, и в результате разработки кадастров источников диоксинов и фуранов и других СОЗ.

125. Решение МКП-7/12 об оценке эффективности содержится в приложении I к настоящему докладу.

L. Несоблюдение (статья 17)

126. В ходе работы Комитет имел в своем распоряжении документацию по этому вопросу, подготовленную секретариатом (см. приложение VII). Вынося на рассмотрение данный пункт, секретариат напомнил о том, что статья 17 Конвенции предусматривает разработку Конференцией Сторон в возможно кратчайшие сроки механизма для определения факта несоблюдения положений Конвенции. В своем решении МКП-6/18 Комитет предложил правительствам и секретариатам многосторонних природоохранных соглашений представить секретариату свои мнения по этому вопросу. Он также просил секретариат представить Комитету на его седьмой сессии доклад, содержащий компиляцию представленных мнений, обобщение этих мнений и доклад о режимах в отношении несоблюдения, существующих в рамках других многосторонних природоохранных соглашений.

127. Ряд представителей сочли, что для изучения проблемы несоблюдения необходим глобальный подход, поскольку эта проблема тесно связана с другими важными вопросами, и такими, как финансовый механизм и передача технологии. Поскольку этот вопрос требует обстоятельного обсуждения на политическом уровне, начинать его рассмотрение на нынешней сессии Комитета было бы преждевременно, в связи с чем его следует передать на рассмотрение первому совещанию Конференции Сторон.

128. Ряд других представителей, включая представителя одной из региональных организаций экономической интеграции, выступавшего от имени ее государств-членов, сочли, что проблема несоблюдения имеет весьма важное значение как для нынешней сессии, так и с точки зрения

будущего. Отметив, что согласование режимов в отношении несоблюдения в рамках других многосторонних природоохранных соглашений оказалось весьма длительным процессом, они сочли необходимым начать обсуждение вопроса о создании механизма в отношении несоблюдения в рамках Стокгольмской конвенции на раннем этапе, по возможности, в ходе нынешней сессии.

129. Один представитель указал на недавнее создание в рамках Базельской конвенции механизма соблюдения, подчеркнув, что это важно учитывать при создании в будущем механизма соблюдения в рамках Стокгольмской конвенции.

130. Многие представители заявили, что вопрос о соблюдении является исключительно важным и что цель Конвенции, которая заключается в защите здоровья человека и окружающей среды от СОЗ, будет достигнута только при условии полного осуществления. Они высказали то предположение, что процедура соблюдения будет существенно содействовать эффективному осуществлению Конвенции, служить механизмом для удовлетворения общих договорных интересов и сделает возможным выявление на раннем этапе проблем, с которыми сталкиваются Стороны. Для преодоления подобных трудностей процедура соблюдения должна быть разработана таким образом, чтобы в ней были предусмотрены наиболее оптимальные ответные меры, включая предоставление консультативных услуг и содействие оказанию различных видов помощи, таких, например, как техническая помощь. Памятуя об этом факторе и о необходимости поощрять, пропагандировать и обеспечивать соблюдение Конвенции, эти представители заявили, что они ожидают всестороннего и конструктивного обсуждения этого вопроса на первом совещании Конференции Сторон.

131. Комитет предложил делегациям, желающим провести обмен мнениями по вопросам, касающимся режима в отношении несоблюдения, образовать неофициальную группу с этой целью.

М. Урегулирование споров (статья 18)

132. В ходе работы Комитет имел в своем распоряжении документацию по этому вопросу, подготовленную секретариатом (см. приложение VII). Вынося на рассмотрение данный пункт, секретариат напомнил о том, что на шестой сессии Комитета правовая редакционная группа рассмотрела и согласовала проект правил согласительной процедуры, за исключением одного вопроса политического характера, о чем говорится в пункте 2 документа UNEP/POPS/INC.7/27. На шестой сессии Комитета правовая редакционная группа не располагала достаточным временем для рассмотрения проекта правил процедуры арбитражного разбирательства.

133. Комитет обратился с просьбой к правовой редакционной группе рассмотреть проект правил процедуры арбитражного разбирательства, содержащийся в приложении II к документу UNEP/POPS/INC.6/22, и представить Комитету информацию о результатах своего рассмотрения.

134. По предложению председателя правовой редакционной группы Комитет принял решение рассмотреть проект правил согласительной процедуры и проект правил процедуры арбитражного разбирательства после того, как правовая редакционная группа завершит обсуждение проекта правил процедуры арбитражного разбирательства и представит пленарному заседанию информацию о результатах своей работы.

135. Председатель правовой редакционной группы представила документ зала заседаний, содержащий проект правил процедуры арбитражного разбирательства и проект правил согласительной процедуры. Комитет принял к сведению некоторые незначительные поправки. Он согласился с тем, что слово "interpretation" (толкование) в статье 16 правил процедуры арбитражного разбирательства имеет то же самое значение, что и слово "construction" (толкование), которое фигурирует в некоторых международных прецедентах урегулирования споров.

136. Комитет постановил препроводить проект правил процедуры арбитражного разбирательства и проект правил согласительной процедуры, приведенные в приложении III к настоящему докладу, Конференции Сторон на ее первом совещании.

N. Конференция Сторон (статья 19)

137. Комитет имел в своем распоряжении документацию по данному вопросу, подготовленную секретариатом (см. приложение VII).

Проект правил процедуры Конференции Сторон и ее вспомогательных органов

138. Внося на рассмотрение данный пункт, секретариат напомнил о том, что правовая редакционная группа рассмотрела проект правил процедуры Конференции Сторон на шестой сессии Комитета и определила несколько вопросов, требующих принятия решений политического характера Комитетом. Эти вопросы были выделены либо с помощью сносок, либо квадратных скобок в правиле 6 (Участие Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и государств, не являющихся Сторонами), правиле 7 (Участие других органов или учреждений), правиле 22 (Выборы должностных лиц), правиле 31 (Голосование во вспомогательных органах), правиле 46 (Требуемое большинство) и правиле 47 (Порядок голосования по предложениям).

139. Председатель правовой редакционной группы высказала мнение, что группе следует предоставить возможность вновь провести рассмотрение проекта правил процедуры на предмет решения нерешенных вопросов до их рассмотрения Комитетом на пленарном заседании. Ряд представителей поддержали это мнение.

140. Один представитель обратил внимание на проект предложения в письменном виде, подготовленный его правительством в отношении проекта правила процедуры по вопросу о принятии решений Конференцией Сторон.

141. Комитет обратился с просьбой к правовой редакционной группе провести рассмотрение проекта правил процедуры, содержащегося в приложении III к документу UNEP/POPS/INC.6/22, и предложения в письменном виде, представленного одним представителем, с тем чтобы разъяснить нерешенные вопросы и уменьшить количество сносок и квадратных скобок, когда это представляется возможным, при том понимании, что любые поднимавшиеся вопросы политики будут передаваться для обсуждения на пленарном заседании.

142. Выступая с повторным докладом в Комитете, председатель правовой редакционной группы заявила, что группе удалось решить ряд остававшихся проблем и вопросов, при этом к числу все еще не согласованных относятся вопросы политического характера, касающиеся правил 6, 7, 22 и 46. Некоторые сноски были сохранены для удобства рассмотрения соответствующих правил Конференцией Сторон. Она напомнила Комитету, что правило 31 было исключено. Если Председателю Комитета по рассмотрению СОЗ будет разрешено использовать право голоса, то такая возможность должна быть предусмотрена кругом ведения Комитета по рассмотрению СОЗ.

143. Комитет постановил представить проект правил процедуры Конференции Сторон и ее вспомогательных органов, содержащийся в приложении II к настоящему докладу, Конференции Сторон на ее первом совещании.

Проект финансовых правил Конференции Сторон, ее вспомогательных органов и секретариата Конвенции

144. Внося на рассмотрение данный пункт, секретариат напомнил о том, что правовая редакционная группа провела первое чтение проекта финансовых правил Конференции Сторон на шестой сессии Комитета, определила некоторые вопросы для рассмотрения Комитетом на его седьмой сессии и обратилась с просьбой, чтобы при проведении данного обзора ей было оказано содействие сотрудником по финансовым вопросам.

145. Комитет обратился с просьбой к правовой редакционной группе провести, с использованием услуг сотрудника по финансовым вопросам, рассмотрение финансовых правил Конференции Сторон, содержащихся в приложении VI к документу UNEP/POPS/INC.6/22, с целью разъяснения нерешенных вопросов и представить доклад Комитету о результатах своего обсуждения.

146. Председатель правовой редакционной группы, отвечая на вопросы Комитета, заявила, что ряд проблем и вопросов, которые были подняты группой на шестой сессии Комитета, был решен благодаря разъяснениям и дополнительной информации, предоставленным представителем секретариата и его сотрудником по финансовым вопросам. Она заявила, что, хотя текст был согласован по многим пунктам, в отношении которых возникшие вопросы были решены, по-прежнему остается небольшое число вопросов политического характера для дальнейшего рассмотрения Комитетом или Конференцией Сторон.

147. Комитет постановил представить проект финансовых правил Конференции Сторон, ее вспомогательных органов и секретариата Конвенции, содержащийся в приложении IV к настоящему докладу, Конференции Сторон на ее первом совещании.

О. Другие вопросы для рассмотрения Конференцией Сторон на ее первом совещании

Размещение секретариата (резолюция 6 Конференции полномочных представителей)

148. Комитет имел в своем распоряжении документацию по данному вопросу, подготовленную секретариатом (см. приложение VII). Вынося на рассмотрение данный пункт, секретариат пояснил, что в резолюции 6 Конференции полномочных представителей по Стокгольмской конвенции заинтересованным странам было предложено представить информацию о своих предложениях относительно размещения постоянного секретариата Конвенции, и к временному секретариату была обращена просьба провести сравнительный анализ этих предложений для первого совещания Конференции Сторон. К окончательному сроку представления предложений, 30 ноября 2002 года, который был установлен Комитетом на его шестой сессии, предложения были получены от правительств Германии, Италии и Швейцарии.

149. Представители Германии, Италии и Швейцарии представили предложения своих стран о размещении постоянного секретариата Стокгольмской конвенции.

150. Решение МКП-7/13 о предложениях о размещении постоянного секретариата Стокгольмской конвенции содержится в приложении I к настоящему докладу.

VI. ПОЛОЖЕНИЕ ДЕЛ С РАТИФИКАЦИЕЙ КОНВЕНЦИИ

151. Из-за нехватки времени данный пункт повестки дня не был рассмотрен Комитетом.

VII. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

Ответственность и компенсация

152. Секретариат представил данный пункт, обратив внимание Комитета на документацию по этому вопросу (см. приложение VII), и поблагодарил правительство Австрии за его вклад в проведение семинара-практикума по данной проблеме.

153. Сопредседатель семинара-практикума г-н Герхард Лойбль (Австрия), выступая также от имени г-жи Иман Эль-Банхави (Египет), поблагодарил участников за их сотрудничество и конструктивное взаимодействие в ходе семинара и выразил им свою признательность за оказанную поддержку в окончательной доработке доклада семинара-практикума.

154. Комитет принял к сведению доклад семинара-практикума.

Комитет по торговле и окружающей среде Всемирной торговой организации

155. Комитет рассмотрел вопрос о возможном участии секретариата в качестве наблюдателя на заседаниях специальной сессии Комитета по торговле и окружающей среде Всемирной торговой организации. Комитет постановил, что до вступления Конвенции в силу обращаться с такой просьбой к Всемирной торговой организации было бы преждевременно.

Стратегический подход к международному регулированию химических веществ

156. Комитет рассмотрел вопрос о стратегическом подходе к международному регулированию химических веществ (СПМРХВ). Один представитель отметил текущую работу ЮНЕП по этому вопросу и подчеркнул важность этой работы для Стокгольмской конвенции. Будучи обеспокоен тем, что информация по данному вопросу не доходит до широкой аудитории, он обратился к секретариату с просьбой рассмотреть возможность распространения среди всех участников сессии Комитета информации, полученной от инициаторов созыва комитета СПМРХВ.

Меморандум о договоренности между Всемирной организацией здравоохранения и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде

157. Исполнительный секретарь информировал Комитет о том, что между ВОЗ и ЮНЕП был подписан меморандум о договоренности, направленный на институционализацию и дальнейшее усиление скоординированной поддержки странам, в которых малярия является эндемическим заболеванием. Он заявил, что в соответствии с этим меморандумом совместные усилия будут ориентированы на оказание содействия и помощи Сторонам в разработке стратегий и национальных планов осуществления с целью создания необходимого потенциала для борьбы с переносчиками болезней и выполнения соответствующих обязательств по Конвенции.

VIII. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА

158. Комитет принял свой доклад на основе проекта доклада, содержащегося в документах UNEP/POPS/INC.7/L.1 и L.1/Add.1, который был распространен в ходе работы совещания, с внесенными поправками и при том понимании, что Докладчику будет поручено окончательно доработать доклад совместно с секретариатом.

IX. ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ

159. После традиционного обмена любезностями Председатель объявил сессию закрытой в 20 ч. 00 м. в пятницу, 18 июля 2003 года.

Приложение I

РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМ КОМИТЕТОМ ДЛЯ
ВЕДЕНИЯ ПЕРЕГОВОРОВ ПО МЕЖДУНАРОДНОМУ ИМЕЮЩЕМУ
ОБЯЗАТЕЛЬНУЮ ЮРИДИЧЕСКУЮ СИЛУ ДОКУМЕНТУ ОБ
ОСУЩЕСТВЛЕНИИ МЕЖДУНАРОДНЫХ МЕР В ОТНОШЕНИИ
ОТДЕЛЬНЫХ СТОЙКИХ ОРГАНИЧЕСКИХ ЗАГРЯЗНИТЕЛЕЙ
НА ЕГО СЕДЬМОЙ СЕССИИ, СОСТОЯВШЕЙСЯ
В ЖЕНЕВЕ 14-18 ИЮЛЯ 2003 ГОДА

Решение МКП-7/1: Бюджет на 2003 год и 2004-2005 годы

Межправительственный комитет для ведения переговоров

1. утверждает штатное расписание и бюджет на 2003 год и 2004-2005 годы, содержащиеся в приложении I к настоящему решению;
2. призывает правительства и других участников предоставлять необходимое финансирование для полного освоения бюджета на 2003 год и 2004-2005 годы, упомянутого в пункте 1 выше;
3. отмечает, что в случае получения недостаточных ресурсов секретариат будет придерживаться приоритетов, перечисленных в программе работы, и приоритетов, содержащихся в приложении II к настоящему решению;
4. принимает к сведению дополнительную информацию, представленную в форме бюджета в разбивке по общим расходам и затратам и таблицы взносов, приведенных в приложении III к настоящему решению;
5. отмечает, что, хотя первая сессия Конференции Сторон предварительно запланирована и включена в бюджет 2005 года, ее проведение определяется уровнем ратификации, и выражает согласие с тем, что секретариату следует проявлять гибкость в отношении переноса совещания в случае необходимости;
6. просит секретариат подготовить анализ затрат по каждому предложению, представленному Комитетом Конференции Сторон, и довести его до сведения первого совещания Конференции Сторон;
7. просит секретариат разработать образец формы представления и формата бюджета для рассмотрения первой сессией Конференции Сторон. Форма представления и формат должны разрабатываться на основе материалов, приложенных к настоящему решению, и в них должны учитываться обсуждения группы по бюджету, проводимые в ходе нынешней сессии Комитета, а также опыт, накопленный в рамках других многосторонних природоохранных соглашений. В них также должен учитываться вопрос о том, каким образом представить четкую картину общих расходов и поступлений, а также как надлежащим образом представить информацию о любом распределении средств между общими и специальными счетами. Секретариату следует распространить первоначальный проект такого образца среди правительств к 31 января 2004 года для получения замечаний и дополнительной информации с обращенной к правительствам просьбой представить такие замечания и дополнительную информацию к 30 июня 2004 года.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ШТАТНОЕ РАСПИСАНИЕ: 2002-2005 ГОДЫ

Таблица 1: Штатное расписание

Категория и уровень сотрудников	2002 год, фактическое наличие	2003 год, предусмотренное по бюджету	2003 год, фактическое наличие	2004 год, бюджет	2005 год, бюджет ^{1/}
А. Должности категории специалистов					
Д-1	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0
С-5	2,0	2,0	2,0	2,0	2,0
С-4	2,0	3,0	1,0	3,0	3,5
С-3 ^{2/}	0,5	2,5	0,5	2,5	3,5
С-2 ^{3/}	0,1	1,0	1,0	1,0	0,0
Итого	5,6	9,5	5,5	9,5	10,0
В. Должности категории общего обслуживания					
	3,0	6,0	3,3	5,0	5,5
ВСЕГО (А + В)	8,6	15,5	8,8	14,5	15,5

^{1/} С учетом обсуждений дополнительные указания могут быть обеспечены КС-1.

^{2/} Должность одного сотрудника по финансам, финансируемая за счет расходов по поддержанию программы.

^{3/} МСКС, финансируемая правительством Германии.

Таблица 2: Стандартные расходы на персонал

Категория и уровень сотрудников	2003 год*	2004 год**	2005 год***
А. Должности категории специалистов			
Д-1	151 500	181 300	184 926
С-5	142 500	161 200	164 424
С-4	124 600	139 300	142 086
С-3	104 700	112 600	114 852
С-2	82 300	89 900	91 698
В. Должности категории общего обслуживания			
	72 700	74 300	75 786

* 2003 год - стандартные расходы на персонал ООН по варианту Женевы 06.

** 2003 год - стандартные расходы на персонал ООН по варианту Женевы 13.

*** Увеличение стандартных расходов по зарплатам на 2 процента в 2004 году.

БЮДЖЕТ НА 2004-2005 ГОДЫ

	Расходы, 2002 год	Бюджет, 2003 год	Расходы по состоянию на 30.6.2003 года	Баланс ¹	Бюджет, 2004 год	Бюджет, 2005 год
1100 Сотрудники категории специалистов						
1101 Итого	718 124	1 059 600	595 671	463 930	1 293 000	1 413 057
1200 Консультанты						
1201 Проект по ПХД	36 137	-	-	-	-	-
1202 Руководящие принципы, касающиеся НПВ	20 000	-	-	-	-	-
1203 Экспериментальная проверка координационного механизма	-	-	-	-	-	-
1204 Структура и разработка информационной продукции	-	-	-	-	25 200	50 000
1205 Сбор данных, редактирование, форматирование, подготовка доклада	-	-	-	-	19 800	40 000
1206 Редактирование/подготовка докладов ГЭН-3 и КРСОЗ-1	-	-	-	-	2 500	6 000
1207 Техничко-экономическое обоснование региональных центров	-	300 000	-	300 000	-	-
1208 Оказание поддержки совещанию МКП	-	55 000	8 766	46 234	-	-
1299 Итого	56 137	355 000	8 766	346 234	47 500	96 000
1300 Сотрудники категории общего обслуживания						
1301 Итого	230 425	415 443	163 498	251 945	371 500	416 828
Обслуживание конференций						
1321 Шестая сессия МКП	398 674	-	-	-	-	-
1322 Седьмая сессия МКП	-	400 000	388 804	11 196	-	-
1323 Группа экспертов по НИМ/НПД, первая сессия	-	40 000	6 157	33 843	-	-
1324 Группа экспертов по НИМ/НПД, вторая сессия	-	-	-	-	-	-
1325 Группа экспертов по НИМ/НПД, третья сессия	-	-	-	-	60 000	-

¹ Бюджет за вычетом расходов.

	Расходы, 2002 год	Бюджет, 2003 год	Расходы по состоянию на 30.6.2003 года	Баланс ¹	Бюджет, 2004 год	Бюджет, 2005 год
1326 Конференция Сторон, первая сессия ²	-	-	-	-	-	605 000
1327 Комитет по рассмотрению СОЗ, первая сессия	-	-	-	-	-	70 000
1399 Итого	398 674	440 000	394 961	45 039	60 000	675 000
1600 Служебные поездки						
1601 Служебные поездки персонала	33 020	90 000	22 312	67 688	98 500	98 500
1699 Итого	33 020	90 000	22 312	67 688	98 500	98 500
1999 Итого по компоненту	1 436 380	2 360 043	1 185 208	1 174 836	1 870 500	2 699 385
20 Компонент "Субконтракты"						
2100 Субконтракты (сотрудничающие учреждения)						
2101 Корректировки за предыдущий год	8 295	-	-	-	-	-
2199 Итого	8 295	-	-	-	-	-
2200 Субконтракты (поддерживающие организации)						
2210 Перевод	-	-	-	-	6 000	6 000
2299 Итого	-	-	-	-	6 000	6 000
2300 Субконтракты (для коммерческих целей)						
2310 Основной перечень	20 000	-	-	-	-	-
2302 Расходы, связанные с проведением МКП-6	20 000	-	-	-	-	-
2303 Неопределенные расходы		48 000			50 000	50 000
2399 Итого	48 295	48 000			50 000	50 000
2999 Итого по компоненту	48 295	48 000			56 000	56 000
30 Компонент "Подготовка кадров"						
3300 Совещания: путевые расходы участников и суточные						
3301 Шестая сессия МКП	397 028	-	-	-	-	-
3302 Седьмая сессия МКП	-	250 000	405 380	-155 380	-	-

² Швейцария предложила финансировать КС-1 в развивающейся стране (Уругвай).

		Расходы, 2002 год	Бюджет, 2003 год	Расходы по состоянию на 30.6.2003 года	Баланс ¹	Бюджет, 2004 год	Бюджет, 2005 год
3303	Группа экспертов по НИМ/НПД, первая сессия	-	60 000	66 158	-6 158	-	-
3304	Группа экспертов по НИМ/НПД, вторая сессия	-	-	-	-	-	-
3305	Группа экспертов по НИМ/НПД, третья сессия	-	-	-	-	70 000	-
3306	Конференция Сторон, первая сессия ^{2/}	-	-	-	-	-	445 000
3307	Комитет по рассмотрению СОЗ, первая сессия	-	-	-	-	-	80 000
3308	Прочие совещания и семинары-практикумы	-	350 000	-	350 000	-	150 000
3399	Итого	397 028	660 000	471 538	188 462	70 000	675 000
3999	Итого по компоненту	397 028	660 000	471 538	188 462	70 000	675 000
40	Компонент "Оборудование и помещения"						
4100	Расходное оборудование						
4101	Офисное оборудование: оборудование и программное обеспечение	8 295	40 000	6 076	33 924	20 000	20 000
4199	Итого	8 295	40 000	6 076	33 924	20 000	20 000
4200	Оборудование длительного пользования						
4201	Канцелярское оборудование: бумага, тонеры, дискеты, КД-ПЗУ	13 938	10 000	6 077	3 923	8 500	8 500
4299	Итого	13 938	10 000	6 077	3 923	8 500	8 500
4300	Помещения (аренда)						
4301	Аренда служебных помещений, коммунальные услуги	20 750	45 827	20 750	25 077	47 197	54 000
4399	Итого	20 750	95 827	20 750	75 077	47 197	54 000
4999	Итого по компоненту	42 983	95 827	32 903	62 924	75 697	82 500
50	Компонент "Прочие расходы"						
5100	Эксплуатация и техническое обслуживание оборудования						
5101	Техническое обслуживание офисного оборудования	10 428	30 000	-	30 000	55 190	57 354
5199	Итого	10 428	30 000	-	30 000	55 190	57 354
5200	Расходы на отчетность						
5201	Размещение документации на веб-сайте	-	-	-	-	1 500	1 500
5202	Прочие публикации с помощью электронных средств связи	-	-	-	-	3 000	3 000
5203	Расходы на типографские работы	20 112	20 000	10 473	9 527	3 000	3 000
5299	Итого	20 112	20 000	10 473	9 527	7 500	7 500

	Расходы, 2002 год	Бюджет, 2003 год	Расходы по состоянию на 30.6.2003 года	Баланс ¹	Бюджет, 2004 год	Бюджет, 2005 год
5300	Разные расходы					
5301	25 079	32 135	20 112	12 023	9 000	9 000
5302		25 000	25 079	-79	18 000	18 000
5303	-	-	-	-	1 000	1 000
5399	Итого	25 079	57 135	45 191	11 944	28 000
5400	Представительские расходы					
5401	1 962	2 000	-	2 000	-	-
5499	Итого	1 962	-	2 000	-	-
5999	Итого по компоненту	57 581	109 135	55 664	53 471	90 690
99	ИТОГО ПРЯМЫХ РАСХОДОВ	1 982 267	3 273 005	1 745 313	1 479 693	2 162 887
	Расходы по поддержанию программы (13%)	257 695	425 491	226 891	192 360	468 746
	ВСЕГО, БЮДЖЕТ	2 239 962	3 698 496	1 972 203	1 672 053	2 444 062
	ПОСТУПЛЕНИЯ					
	Перенос средств с предыдущего года		147 653	-	-	-
	Проценты		0	-	-	-
	Полученные в июле 2003 года взносы и объявленные взносы		2 509 474	-	-	-
	Взносы натурой из Фонда окружающей среды ЮНЕП		376 131	-	-	-
	Прочие взносы			-	-	-
	Взносы Канадского фонда (целевые исследования)		140 000	-	-	-
	Взносы правительства Швейцарии для КС		-	-	-	P.M.
	ИТОГО ПОСТУПЛЕНИЙ		3 173 258			

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Программа работы и приоритеты

Программа работы и приоритеты секретариата на 2004-2005 годы состоят из следующих элементов:

- a) обеспечение эффективного функционирования Конференции Сторон, включая:
 - i) подготовку и проведение будущих сессий Конференции Сторон и совещаний любых вспомогательных органов, которые могут быть учреждены, в том числе оказание правовой, программной и технической поддержки, а также проведение всестороннего анализа оценки и регулирования стойких органических загрязнителей и завершение любой межсессионной работы, испрашиваемой Конференцией Сторон или Комитетом до первой сессии Конференции Сторон;
 - ii) разработку проектов форматов для представления докладов в соответствии с требованиями Конвенции для принятия Конференцией Сторон;
 - iii) сбор, компиляцию и накопление данных для первого совещания Конференции Сторон, включая информацию, необходимую для проведения обзора сохраняющейся потребности в ДДТ в борьбе с переносчиками болезней, а также оценки эффективности функционирования Конвенции и продолжение работы по составлению перечня основных мероприятий для решения проблемы СОЗ; и
 - iv) оказание поддержки по вопросам, касающимся: финансирования мероприятий временным механизмом финансирования Конвенции; подготовки руководящих указаний механизму финансирования, учрежденному в рамках Конвенции, а также выработки решений об организационной структуре механизма и о процессе его оценки; и сбора имеющейся у соответствующих финансовых учреждений информации о том, как они могли бы содействовать осуществлению Конвенции;
- b) выполнение мероприятий по оказанию странам содействия в осуществлении Конвенции, включая:
 - i) оказание поддержки в разработке и обновлении руководящих указаний или руководящих принципов, касающихся методов оценки выбросов непреднамеренно произведенных СОЗ, а также наилучших имеющихся методов и наилучших видов природоохранной деятельности, в целях сокращения или ликвидации выбросов из новых и существующих источников этих загрязнителей;
 - ii) оказание поддержки национальным координационным центрам Конвенции;
 - iii) проведение исследований, запрашиваемых Конференцией Сторон или Комитетом, до первой сессии Конференции Сторон с уделением особого внимания технико-экономическому обоснованию и целевым исследованиям, связанным с региональными центрами;
 - iv) оказание поддержки мероприятиям по подготовке кадров и созданию потенциала в целях содействия развивающимся странам и странам с переходной экономикой в их усилиях по созданию или расширению возможностей для осуществления Конвенции; и

c) создание и обеспечение функционирования механизма посредничества по распространению и обмену информацией о СОЗ путем сохранения в его нынешнем виде существующего механизма посредничества на уровне деятельности, определяемом Комитетом или Конференцией Сторон;

d) другие мероприятия, необходимые для оказания поддержки в осуществлении решений Конференции полномочных представителей и Комитета в таких областях, как координация деятельности с секретариатами других соответствующих международных органов, включая разработку руководящих принципов экологически обоснованного регулирования СОЗ как отходов, и другие мероприятия, которые могут возникнуть в ходе промежуточной работы, проводимой или подлежащей проведению в рамках Стокгольмской конвенции.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Дополнительная информация: бюджет в разбивке по общим расходам и затратам

А. ОБЩИЕ РАСХОДЫ
(в долл. США)

Статья расходов	2004 год	2005 год
10 Расходы на персонал	662 400	784 587
12 Консультанты	-	6 000
16 Служебные поездки	32 000	32 000
20 Субконтракты	-	-
13 Обслуживание конференций	-	-
30 Поездки участников	-	15 000
40 Оборудование и помещения	47 197	48 000
50 Прочие расходы	62 190	14 354
ИТОГО РАСХОДОВ	803 787	899 941
<i>Накладные расходы</i>	104 492	116 991
ВСЕГО РАСХОДОВ	908 279	1 016 932

В. ЗАТРАТЫ

а) ОБЕСПЕЧЕНИЕ ЭФФЕКТИВНОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН

- i) Подготовка и проведение первой сессии Конференции Сторон (организация, документация и расходы по проведению совещания) (приоритет а) i)

Статья расходов	2004 год	2005 год
Расходы на персонал	-	-
Консультанты	-	-
Служебные поездки	15 000	30 000
Субконтракты	-	-
Обслуживание конференций	-	605 000
Поездки участников	-	500 000
Оборудование и помещения	-	6 000
Прочие расходы	-	50 000
Итого	15 000	1 191 000
Расходы по поддержанию	1 950	154 830
ВСЕГО	16 950	1 345 830

- ii) Проведение первого совещания КРСОЗ

Статья расходов	2004 год	2005 год
Расходы на персонал	-	-
Консультанты	-	-
Служебные поездки	-	-
Субконтракты	-	-
Обслуживание конференций	-	70 000
Поездки участников	-	80 000
Оборудование и помещения	-	-
Прочие расходы	-	-
Итого	-	150 000
Расходы по поддержанию	-	19 500
ВСЕГО	-	169 500

- iii) Сбор, компиляция и накопление данных для первого совещания Конференции Сторон, включая информацию, необходимую для проведения обзора сохраняющейся потребности в ДДТ в борьбе с переносчиками болезней, а также оценки эффективности функционирования Конвенции и продолжения работы по составлению перечня основных мероприятий для решения проблемы стойких органических загрязнителей, разработка формата доклада и т. д. (приоритет а) ii) и а) iii)

Статья расходов	2004 год	2005 год
Расходы на персонал	357 900	273 362
Консультанты	-	-
Служебные поездки	-	-
Субконтракты	-	-
Обслуживание конференций	-	-
Поездки участников	-	-
Оборудование и помещения	-	-
Прочие расходы	-	-
Итого	357 900	273 362
Расходы по поддержанию	46 527	35 537
ВСЕГО	404 427	308 899

- iv) Оказание поддержки по вопросам, касающимся: финансирования мероприятий временного механизма Конвенции; подготовки руководящих указаний механизму финансирования, учрежденному в рамках Конвенции, а также выработки решений об организационной структуре механизма и о процессе его оценки; и сбора имеющейся у соответствующих финансовых учреждений информации о том, как они могли бы содействовать осуществлению Конвенции (приоритет а) iv)

Статья расходов	2004 год	2005 год
Расходы на персонал	88 225	89 989
Консультанты	-	-
Служебные поездки	5 000	5 000
Субконтракты	-	-
Обслуживание конференций	-	-
Поездки участников	-	-
Оборудование и помещения	-	-
Прочие расходы	-	-
Итого	93 225	94 989
Расходы по поддержанию	12 119	12 349
ВСЕГО	105 344	107 338

b) ВЫПОЛНЕНИЕ МЕРОПРИЯТИЙ ПО ОКАЗАНИЮ СТРАНАМ СОДЕЙСТВИЯ В ОСУЩЕСТВЛЕНИИ КОНВЕНЦИИ

- i) Оказание поддержки в разработке руководящих указаний или руководящих принципов, касающихся методов оценки выбросов непреднамеренно произведенных стойких органических загрязнителей, а также наилучших имеющихся методов и наилучших видов природоохранной деятельности, в целях сокращения или ликвидации выбросов из новых и существующих источников этих загрязнителей (приоритет b) i)

Статья расходов	2004 год	2005 год
Расходы на персонал	176 450	179 979
Консультанты	-	-
Служебные поездки	10 000	10 000
Субконтракты	-	-
Обслуживание конференций	-	-
Поездки участников	-	20 000
Оборудование и помещения	-	-
Прочие расходы	-	-
Итого	186 450	209 979
Расходы по поддержанию	24 239	27 297
ВСЕГО	210 689	237 276

- ii) Проведение третьего совещания группы экспертов по НИМ/НПД (приоритет b) i)

Статья расходов	2004 год	2005 год
Расходы на персонал	-	-
Консультанты	-	-
Служебные поездки	15 000	-
Субконтракты	-	-
Обслуживание конференций	60 000	-
Поездки участников	70 000	-
Оборудование и помещения	-	-
Прочие расходы	-	-
Итого	145 000	-
Расходы по поддержанию	18 850	-
ВСЕГО	163 850	-

- iii) Оказание поддержки мероприятиям по подготовке кадров и созданию потенциала в целях содействия развивающимся странам и странам с переходной экономикой в их усилиях по созданию и расширению возможностей для осуществления Конвенции и оказания поддержки национальным координационным центрам (приоритет b) ii) и b) iv)

Статья расходов	2004 год	2005 год
Расходы на персонал	149 750	152 745
Консультанты	-	-
Служебные поездки	10 000	10 000
Субконтракты	-	-
Обслуживание конференций	-	-
Поездки участников	-	60 000
Оборудование и помещения	-	-
Прочие расходы	-	-
Итого	159 750	222 745
Расходы по поддержанию	20 768	28 957
ВСЕГО	180 518	251 702

- iv) Проведение испрошенных Конференцией Сторон или Комитетом исследований до первого совещания Конференции Сторон (приоритет b) iii)

Статья расходов	2004 год	2005 год
Расходы на персонал	-	-
Консультанты	-	-
Служебные поездки	-	-
Субконтракты	50 000	50 000
Обслуживание конференций	-	-
Поездки участников	-	-
Оборудование и помещения	-	-
Прочие расходы	-	-
Итого	50 000	50 000
Расходы по поддержанию	6 500	6 500
ВСЕГО	56 500	56 500

с) СОЗДАНИЕ И ОБЕСПЕЧЕНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ МЕХАНИЗМА ПОСРЕДНИЧЕСТВА

Обеспечение функционирования усиленного механизма посредничества для предоставления информации о СОЗ (приоритет с)

Статья расходов	2004 год	2005 год
Расходы на персонал	130 600	248 064
Консультанты	47 500	90 000
Служебные поездки	1 500	1 500
Субконтракты	6 000	6 000
Обслуживание конференций	-	-
Поездки участников	-	-
Оборудование и помещения	28 500	28 500
Прочие расходы	28 500	28 500
Итого	242 600	402 564
Расходы по поддержанию	31 538	52 333
ВСЕГО	274 138	454 897

d) ДРУГИЕ МЕРОПРИЯТИЯ, ВКЛЮЧЕННЫЕ В ВЫШЕУПОМЯНУТУЮ ПРОГРАММУ РАБОТЫ, В ТОМ ЧИСЛЕ КООРДИНАЦИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ С ДРУГИМИ СООТВЕТСТВУЮЩИМИ ОРГАНАМИ

Координация деятельности с секретариатами других соответствующих международных органов, включая разработку руководящих принципов экологически обоснованного регулирования стойких органических загрязнителей как отходов, и другие мероприятия, которые могут возникнуть в рамках промежуточной работы, проводимой или подлежащей проведению в рамках Стокгольмской конвенции (приоритет d)

Статья расходов	2004 год	2005 год
Расходы на персонал	99 175	101 159
Консультанты	-	-
Служебные поездки	10 000	10 000
Субконтракты	-	-
Обслуживание конференций	-	-
Поездки участников	-	-
Оборудование и помещения	-	-
Прочие расходы	-	-
Итого	109 175	111 159
Расходы по поддержанию	14 193	14 452
ВСЕГО	123 368	125 611

ИТОГО ЗАТРАТ	1 535 783	3 057 553
---------------------	------------------	------------------

ОБЩИЙ ИТОГ	908 279	1 016 932
-------------------	----------------	------------------

ВСЕГО, БЮДЖЕТ	2 444 062	4 074 485
----------------------	------------------	------------------

**ПОСТУПЛЕНИЯ НА ПЕРЕГОВОРЫ О СОЗ В 2003 ГОДУ
по состоянию на 18 июля 2003 года**

Страна	Объявленный взнос	Эквивалент в долл. США	Получено	Невыплаченный баланс
Австралия	Австрал. долл. 27 500	18 000	0	18 000
Бельгия	Долл. США 150 000	150 000	0	150 000
Канада	Канад. долл. 115 000	77 591	77 591	0
Дания	Дат. крона 100 000	14 838	14 838	0
Германия	Евро 164 000	183 354	0	183 354
Германия (МСКС)	Долл. США 176 180	176 180	95 094	81 086
Исландия	Долл. США 12 000	12 000	12 000	0
Приполярная конференция эскимосов	Канад. долл. 1 000	710	0	710
Италия	Евро 250 000	289 550	0	289 550
Италия	Долл. США 200 000	200 000	0	200 000
Ямайка	Долл. США 1 000	1 000	0	1 000
Мозамбик	Долл. США 2 000	2 000	0	2 000
Нидерланды	Евро 90 756	99 332	99 332	0
Норвегия	Норвеж. крона 350 000	51 992	51 992	0
Норвегия	Норвеж. крона 200 000	27 000	0	27 000
Швеция	Швед. крона 500 000	63 012	63 012	0
Швеция	Швед. крона 300 000	37 340	0	37 340
Швейцария	Долл. США 200 000	200 000	200 000	0
Швейцария	Долл. США 60 000	60 000	0	60 000
Швейцария	Швейц. франк 50 000	36 700	0	36 700
Соединенное Королевство	Фунт стерлингов 50 000	78 875	78 875	0
США	Долл. США 105 000	105 000	0	105 000
США	Долл. США 625 000	625 000	0	625 000
ИТОГО в долл. США		2 509 474	692 734	1 816 740

Решение МКП-7/2: ДДТ

Межправительственный комитет для ведения переговоров

1. принимает к сведению содержащийся в приложении I к документу UNEP/POPS/INC.7/3 проект формы представления информации каждой Стороной, применяющей ДДТ для целей борьбы с переносчиками болезней;
2. принимает к сведению содержащийся в приложении II к документу UNEP/POPS/INC.7/4 проект вопросника для представления информации каждой Стороной, применяющей, производящей, импортирующей и/или экспортирующей ДДТ для целей борьбы с переносчиками болезней;
3. просит секретариат в сотрудничестве с Всемирной организацией здравоохранения:
 - a) провести практическое апробирование формы, упомянутой в пункте 1 выше, и вопросника, о котором говорится в пункте 2 выше, в странах, применяющих ДДТ для целей борьбы с переносчиками болезней;
 - b) провести со специалистами по разработке форм консультации относительно возможных путей усовершенствования формы и вопросника, с тем чтобы повысить эффективность и результативность сбора необходимой информации;
 - c) разработать усовершенствованные варианты формы и вопросника с учетом результатов принятия мер, испрошенных в подпунктах a) и b) выше;
 - d) представить усовершенствованные варианты формы и вопросника Конференции Сторон на ее первом совещании для рассмотрения и возможного принятия с любыми поправками;
4. предлагает Сторонам, применяющим, производящим, импортирующим и/или сохраняющим запасы ДДТ, представить информацию об этих видах деятельности с использованием упомянутых выше проектов формы и вопросника секретариату не позднее чем за шесть месяцев до начала первого Совещания Конференции Сторон;
5. просит секретариат обеспечить сбор такой информации, поступающей от Сторон, и другой соответствующей информации и подготовить доклад для оказания Конференции Сторон содействия в проведении на ее первом совещании оценки сохраняющейся потребности в ДДТ для целей борьбы с переносчиками болезней;
6. предлагает Всемирной организации здравоохранения принять активное участие в работе, упомянутой в пункте 5 выше, и предпринять любые другие усилия, которые могли бы содействовать Конференции Сторон в проведении оценки сохраняющейся потребности в ДДТ для целей борьбы с переносчиками болезней;
7. постановляет представить Конференции Сторон для вероятного рассмотрения на ее первом совещании изложенный в приложении I к документу UNEP/POPS/INC.7/4 возможный первоначальный перечень информационных элементов, необходимых для проведения ею оценки сохраняющейся потребности в ДДТ для целей борьбы с переносчиками болезней, как это предусмотрено в пункте 6 части II приложения В к Конвенции.

Решение МКП-7/3: Конкретные исключения

Межправительственный комитет для ведения переговоров

1. постановляет представить Конференции Сторон следующие документы для рассмотрения и возможного принятия решения на ее первом совещании:

a) возможную форму представления странами информации о заявках на предоставление конкретных исключений, содержащуюся в приложении I к настоящему решению;

b) возможные варианты процесса пересмотра данных в реестре конкретных исключений, содержащиеся в приложении II к настоящему решению;

c) проект формы реестра конкретных исключений, содержащийся в приложении III к настоящему решению;

2. просит секретариат создать временный реестр на основе формы, упомянутой в подпункте 1 c) выше, для использования до тех пор, пока Конференция Сторон не примет решения о форме реестра.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

**ВОЗМОЖНАЯ ФОРМА ПРЕДСТАВЛЕНИЯ СТРАНАМИ ИНФОРМАЦИИ О ЗАЯВКАХ
НА РЕГИСТРАЦИЮ И ПРОДЛЕНИЕ КОНКРЕТНЫХ ИСКЛЮЧЕНИЙ****Общие сведения:**

- 1) Информация о национальном координационном пункте Стокгольмской конвенции в
Стороне, подающей заявку:
Название: _____
Учреждение: _____
Адрес: _____
Телефон: _____
Факс: _____
Эл. почта: _____
- 2) Контактная информация запрашивающей Стороны:
Ф.И.О. контактного лица: _____
Министерство: _____
Адрес: _____
Телефон: _____
Факс: _____
Эл. почта: _____
- 3) Дата заявки на предоставление исключения: _____ (число/месяц/год)
- 4) Дата истечения срока действия исключения: _____ (число/месяц/год)
- 5) Описание вещества:
Общепринятое название: _____
Химическое название: _____
Номер КАС: _____
- 6) Вид химического продукта: (пестицид, промышленный, промежуточный):

- 7) Обоснование исключения: _____

- 8) Действующие национальные механизмы регулирования и контроля:

- 9) Информация об имеющихся запасах промышленных химических веществ и пестицидов¹:
Качество: _____ Количество (в кг): _____
Качество: _____ Количество (в кг): _____
- 10) Мониторинг и проверка:

¹ В отношении пестицидов следует сообщать о количествах в качестве активного ингредиента.

Информация для заявок, касающихся производства:

11) Названия компаний/учреждений, имеющих разрешение на производство:

- a) _____
- b) _____
- c) _____

Компания /объект	Места производства	Тип производства (вкл. состав)	Торговые наименования продуктов	Предполагаемый годовой объем производства (в кг активного ингредиента для пестицидов)	Качество технического продукта (степень чистоты; примеси)	Ожидаемая продолжительность производства	Расчетный объем выброса вещества и других СОЗ в:			Категория лиц, контактирующих с продуктом
							атмосф.	воду	отходы	
a)										
b)										
c)										

12) Информация об экспорте:

Страна назначения: _____ Объем / количество: _____ Информация о продукте/составе: _____
 Страна назначения: _____ Объем / количество: _____ Информация о продукте/составе: _____

13) Административные и другие меры контроля, применяемые и планируемые в целях предупреждения незаконного производства (например, система специальных разрешений, учет производства):

14) Административные и другие меры контроля, применяемые и планируемые с целью прекращения или ограничения выброса данных веществ и других СОЗ (например, система специальных разрешений):

15) Другие меры, которые будут приняты в течение срока действия исключения в целях ограничения рисков для здоровья людей и окружающей среды:

Информация для заявок, касающихся использования (информация представляется в отношении всех предполагаемых видов использования):

- 16) Вид использования, в связи с которым запрашивается исключение:

- 17) Названия компаний/учреждений, имеющих разрешение использовать вещество:

- 18) Предполагаемое количество (кг/год):

- 19) Страна происхождения: _____
- 20) Источник и качество вещества или составного продукта (например, процентное содержание СОЗ, вид состава):

- 21) Значение конкретного вида использования для общества, включая последствия неприменения запрашиваемого исключения:

- 22) Информация об использовании: _____
- а) для пестицидов:
Организм, являющийся объектом воздействия: _____
Регулярное применение: ДА: _____ НЕТ: _____
Применение в экстренных случаях: ДА: _____ НЕТ: _____
Способ применения: _____
Частота применения: _____
Наносимое количество (например, кг активного ингредиента на гектар): _____
- б) для промышленных веществ:
- с) для промежуточных продуктов:
Местонахождение перерабатывающего завода:

- 23) Категория лиц, контактирующих с продуктом:
рабочие
широкая публика
потребители
прочие: _____
- 24) Меры контроля для предотвращения или сведения к минимуму выбросов в окружающую среду, включая меры по предупреждению незаконного использования, и информация о действенности и эффективности механизмов контроля для предотвращения выбросов:

- 25) Планируемые шаги для сведения к минимуму использования, включая меры по разработке и внедрению альтернатив, не связанных с СОЗ:

26 а) Информация об альтернативах и заменителях:

Альтернатива (вкл. альтернативные методы)	Действенность	Доступность	Технико-экономическая обоснованность	Причины, по которым не применяются альтернативы

б) Информация о мерах, которые могли бы содействовать отзыву исключения:

27) Последствия образования отходов и удаления:

Меры, принимаемые в отношении загрязненного материала:

Расходы: _____

28) Другие меры, которые будут приняты в течение срока действия исключения в целях ограничения рисков для здоровья людей и окружающей среды:

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ВОЗМОЖНЫЙ ПРОЦЕСС ПЕРЕСМОТРА ДАННЫХ, ВКЛЮЧЕННЫХ
В РЕЕСТР КОНКРЕТНЫХ ИСКЛЮЧЕНИЙ

В соответствии с пунктом 6 статьи 4 Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях процесс пересмотра данных, включенных в Реестр конкретных исключений, будет осуществляться следующим образом:

а) Сторона может подать заявку на продление срока действия данных, включенных в Реестр, направив секретариату доклад с обоснованием сохраняющейся необходимости в регистрации данного исключения. Доклад, касающийся заявки на продление срока действия, представляется по крайней мере за 12 месяцев до совещания Конференции Сторон, проводимого до истечения срока действия¹.

б) Секретариат направляет доклад, касающийся заявки на продление срока действия, всем Сторонам [и наблюдателям]² по крайней мере за 11 месяцев до совещания Конференции Сторон и просит их представить другую информацию, имеющую отношение к этому докладу, [по возможности на английском языке,] по крайней мере за 6 месяцев до совещания Конференции Сторон.

в) Секретариат собирает, при необходимости переводит и представляет всю имеющуюся информацию вместе с докладом, касающимся заявки на продление срока действия, [группе экспертов, которая будет создана Конференцией Сторон³] [и] [всем Сторонам] по крайней мере за 5 месяцев до совещания Конференции Сторон.

г) Группе экспертов следует провести свое совещание по крайней мере за 4 месяца до совещания Конференции Сторон с целью рассмотрения доклада, касающегося заявки на продление срока действия, и любой другой информации, имеющей к нему отношение, и с целью подготовки рекомендаций для Конференции Сторон с учетом технико-экономических аспектов, включая наличие альтернатив и мер контроля за выбросами. Группе следует, по возможности, достичь консенсуса в отношении заключительной рекомендации. Если все усилия по достижению консенсуса оказываются безрезультатными, высказанные мнения подробно излагаются в докладе, который представляется Конференции Сторон.]

е) Секретариат направляет рекомендацию и любые доклады группы всем Сторонам [и наблюдателям] не позднее, чем за 3 месяца до совещания Конференции Сторон.

¹ В качестве сведений, которые должны были бы содержаться в докладе Стороны по обоснованию сохраняющейся необходимости исключения, было предложено следующее: во-первых, вид исключения; во-вторых, требуемая продолжительность исключения; в-третьих, максимальное количество вещества, которое предполагается произвести и использовать; в-четвертых, причина заявки на продление срока действия; в-пятых, оценка возможностей ограничить действующее исключение; в-шестых, оценка альтернатив (расходы, экологический риск, техническая обоснованность и доступность); в-седьмых, план поэтапного прекращения действия исключения; в-восьмых, была высказана та мысль, что приложение F к Конвенции, касающееся информации о социально-экономических соображениях, может служить хорошим образцом того, какие виды информации следует указывать в докладах стран, посвященных обоснованию необходимости конкретного исключения.

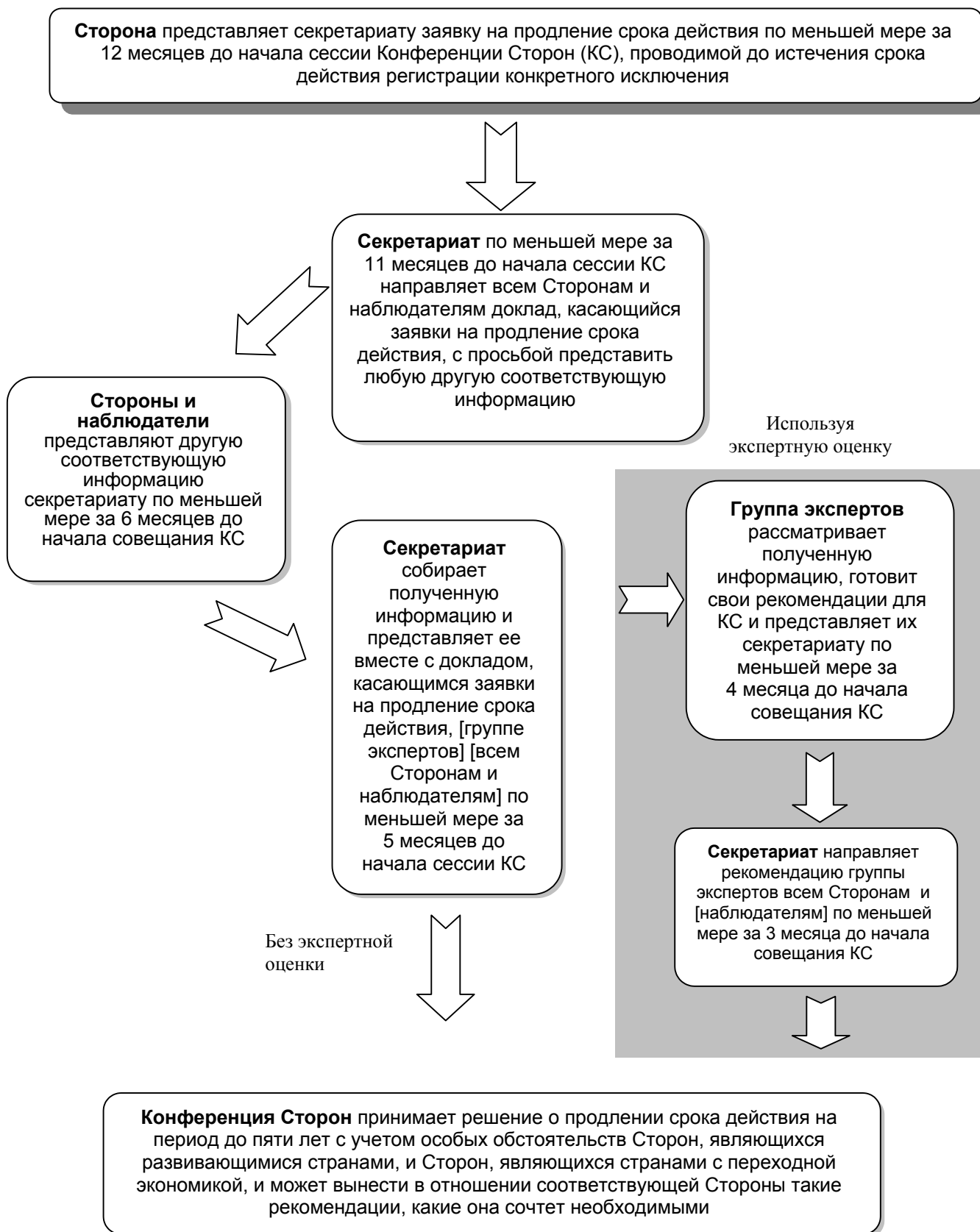
² Наблюдатели включают межправительственные организации, неправительственные организации и правительства, не являющиеся Сторонами Конвенции.

³ Была высказана мысль о том, что функцию группы экспертов для рассмотрения докладов, касающихся заявок на продление срока действия, и другой имеющейся соответствующей информации мог бы также выполнять Комитет по рассмотрению стойких органических загрязнителей при возможном участии дополнительных экспертов. Этот вариант может отразиться на продолжительности процесса.

f) На своем совещании Конференция Сторон принимает решение по заявке на продление срока действия данных, включенных в Реестр, до истечения срока действия этих данных⁴.

⁴ Были высказаны разные мнения относительно критериев для обоснования продления срока действия: во-первых, критерии следует разрабатывать на основе имеющегося опыта и результатов обсуждений на Конференции Сторон; во-вторых, в качестве основы следует использовать критерии, применяемые в рамках Монреальского протокола для оценки основных видов использования (включены в документ UNEP/POPS/INC.6/4); в-третьих, предлагались следующие конкретные критерии: а) использование необходимо для обеспечения здоровья и безопасности общества [и имеет важное значение для его функционирования (включая культурный и интеллектуальный аспекты)]; б) отсутствие технически осуществимых и рентабельных альтернатив, которые являются приемлемыми с точки зрения здоровья человека и окружающей среды; в) приняты все экономически обоснованные меры для сведения к минимуму основного вида использования, а любая деятельность по производству или использованию осуществляется таким образом, чтобы предотвратить или свести к минимуму воздействие на человека и выброс в окружающую среду; г) исключения в отношении производства являются обоснованными только в том случае, если данное вещество надлежащего качества и в достаточном количестве не может быть получено из запасов хранящихся или рециркулированных веществ; е) Сторонам, продлившим срок действия своих исключений, следует обеспечить разработку надлежащих законодательных и административных процедур с тем, чтобы правительство могло контролировать деятельность, связанную с производством и использованием, а также обеспечить учет осуществляемой деятельности.

Диаграмма 1: Возможный процесс пересмотра данных, включенных в Реестр конкретных исключений



ПРИЛОЖЕНИЕ III

ПЕРЕСМОТРЕННЫЙ ПРОЕКТ ФОРМЫ РЕЕСТРА КОНКРЕТНЫХ ИСКЛЮЧЕНИЙ

Химическое вещество	Деятельность	Конкретное исключение	Сторона	Окончание срока действия	Замечания ¹
Альдрин № КАС: 309-00-2	Использование	Местные эктопаразитициды	<i>(Название страны)</i>	<i>(Дата)</i>	
		Инсектициды	<i>(Название страны)</i>	<i>(Дата)</i>	
Хлордан № КАС: 57-74-9	Производство	По разрешению Сторонам, перечисленным в Реестре	<i>(Название страны)</i>	<i>(Дата)</i>	
	Использование	Местные эктопаразитициды	<i>(Название страны)</i>	<i>(Дата)</i>	
		Инсектициды	<i>(Название страны)</i>	<i>(Дата)</i>	
		Термициды	<i>(Название страны)</i>	<i>(Дата)</i>	
		Термициды в зданиях и плотинах	<i>(Название страны)</i>	<i>(Дата)</i>	
		Термициды в строительстве дорог	<i>(Название страны)</i>	<i>(Дата)</i>	
		Добавки для изготовления средств для склеивания фанеры	<i>(Название страны)</i>	<i>(Дата)</i>	
ДДТ ² № КАС: 50-29-3	Производство	Промежуточный материал в производстве дикофола	<i>(Название страны)</i>	<i>(Дата)</i>	
		Промежуточные материалы	<i>(Название страны)</i>	<i>(Дата)</i>	
	Использование	Производство дикофола	<i>(Название страны)</i>	<i>(Дата)</i>	
			<i>(Название страны)</i>	<i>(Дата)</i>	
		Промежуточные материалы	<i>(Название страны)</i>	<i>(Дата)</i>	

¹ Колонка, озаглавленная "Замечания", может использоваться для указания причины исключений; дополнительных ограничений сферы применения конкретных исключений данной Стороной (например, район, сроки и методы применения, а также организмы, являющиеся объектом воздействия, когда речь идет о пестицидах); ожидаемых выбросов в результате производства; информации о дальнейшей переработке промежуточных продуктов на месте или на других объектах; степени чистоты химического вещества с указанием видов примесей; и предполагаемого объема годовых потребностей.

² Производство и использование ДДТ для приемлемой цели борьбы с переносчиками болезней в соответствии с частью II приложения В зарегистрированы в отдельном реестре по ДДТ.

Химическое вещество	Деятельность	Конкретное исключение	Сторона	Окончание срока действия	Замечания ¹
Дильдрин № КАС: 60-57-1	Использование	В сельхозработах	<i>(Название страны)</i>	<i>(Дата)</i>	
Гептахлор № КАС: 76-44-8	Использование	Термициды	<i>(Название страны)</i>	<i>(Дата)</i>	
			<i>(Название страны)</i>	<i>(Дата)</i>	
		Термициды в строительных конструкциях жилых домов	<i>(Название страны)</i>	<i>(Дата)</i>	
		Обработка древесины	<i>(Название страны)</i>	<i>(Дата)</i>	
		Применение в подземных кабельных муфтах	<i>(Название страны)</i>	<i>(Дата)</i>	
Гексахлорбензол № КАС: 118-74-1	Производство	По разрешению Сторонам, перечисленным в Реестре	<i>(Название страны)</i>	<i>(Дата)</i>	
	Использование	Промежуточные изделия	<i>(Название страны)</i>	<i>(Дата)</i>	
		Растворители в пестицидах	<i>(Название страны)</i>	<i>(Дата)</i>	
		Промежуточное вещество локального действия, находящееся в закрытой системе ³	<i>(Название страны)</i>	<i>(Дата)</i>	
Мирекс № КАС: 2385-85-5	Производство	По разрешению Сторонам, перечисленным в Реестре	<i>(Название страны)</i>	<i>(Дата)</i>	
	Использование	Термициды	<i>(Название страны)</i>	<i>(Дата)</i>	

³

Эта заявка может охватываться примечанием iii) к приложению А.

Решение МКП-7/4: Виды использования, на которые распространяются исключения

Межправительственный комитет для ведения переговоров,

отмечая, что ключевая задача Конвенции заключается в прекращении производства и использования химических веществ, перечисленных в приложении А или приложении В,

отмечая также, что, становясь Стороной Конвенции, государство может зарегистрировать один или более видов исключений на использование вещества, являющегося СОЗ, которое включено в приложение А или В, но что оно должно подать заявку на продление срока действия исключения в течение пяти лет, если оно желает и далее использовать данное конкретное исключение,

признавая, что некоторые исключения на использование создают беспрецедентные трудности, для преодоления которых потребуются время и нововведения,

отмечая необходимость в упорядоченном и действенном официальном процессе пересмотра исключений,

отмечая проделанную секретариатом работу по подготовке проекта процедуры и формы в качестве средств документального оформления процесса предоставления исключений и проведения оценки,

1. поощряет Стороны к осуществлению добровольных инициатив по оказанию поддержки, налаживанию сотрудничества и проведению работы с целью содействия сокращению числа и упразднению видов использования химических веществ, являющихся СОЗ, в отношении которых имеются исключения;

2. рекомендует Сторонам, имеющим конкретные исключения, предпринять скорейшие меры по налаживанию обмена информацией, поиску источников технической помощи, если в ней есть необходимость, и, в тех случаях, когда это целесообразно, к подаче сводных заявок на пересмотр исключений с целью устранить дублирование усилий;

3. призывает и поощряет Стороны, обладающие таким потенциалом, оказывать, там где целесообразно, помощь странам с ограниченными возможностями;

4. просит, чтобы секретариат по возможности определил потребности и возможные целевые исследования, касающиеся видов использования, на которые распространяются исключения, с использованием надлежащих механизмов.

Решение МКП-7/5: Унифицированный набор инструментальных средств для идентификации и количественной оценки выбросов диоксинов и фуранов

Межправительственный комитет для ведения переговоров

1. принимает к сведению пересмотренный унифицированный набор инструментальных средств для идентификации и количественной оценки выбросов диоксинов и фуранов (Набор инструментальных средств), содержащийся в документе UNEP/POPS/INC.7/INF/14, в качестве руководства для подготовки докладов о выбросах в соответствии со статьей 5 и приложением С к Конвенции;

2. предлагает правительствам и другим участникам представить секретариату к 31 марта 2004 года свои дополнительные замечания по Набору инструментальных средств, а также информацию и методики в отношении других химических веществ, рассматриваемых в статье 5 и в приложении С к Конвенции;

3. просит секретариат с учетом полученных замечаний и информации подготовить и выпустить пересмотренный вариант Набора инструментальных средств для представления Конференции Сторон на ее первом совещании. Пересмотренный вариант должен быть опубликован в достаточной мере заблаговременно до начала совещания Конференции Сторон, с тем чтобы была обеспечена возможность для его надлежащего рассмотрения;

4. просит также секретариат разработать для рассмотрения на первом совещании Конференции Сторон предложение относительно текущего обзора и обновления Набора инструментальных средств.

Решение МКП-7/6: Технические руководящие принципы экологически обоснованного регулирования стойких органических загрязнителей

Межправительственный комитет для ведения переговоров

1. отмечает прогресс, достигнутый в деле разработки технических руководящих принципов экологически обоснованного регулирования стойких органических загрязнителей как отходов в рамках Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением;

2. просит секретариат принимать активное участие в целях ускорения и содействия деятельности, связанной с этим процессом;

3. призывает правительства и других заинтересованных субъектов деятельности принимать активное участие в разработке руководящих принципов через своих представителей в Рабочей группе открытого состава Базельской конвенции;

4. призывает Рабочую группу открытого состава Базельской конвенции и Конференцию Сторон Базельской конвенции завершить свою работу над руководящими принципами до проведения первого совещания Конференции Сторон Стокгольмской конвенции.

Решение МКП-7/7: Разработка временных руководящих указаний для оказания странам содействия в подготовке национальных планов выполнения, а также руководящих указаний по пересмотру и обновлению национальных планов выполнения

Межправительственный комитет для ведения переговоров,

вновь подтверждая необходимость руководящих указаний, которые бы носили гибкий и недирективный характер, в также принимая во внимание различные ситуации, потребности и опыт стран,

1. одобряет временные руководящие указания, представленные в документе UNEP/POPS/INC.7/INF/20;

2. предлагает правительствам, особенно тем, которые обладают опытом в применении временных руководящих указаний при подготовке национальных планов выполнения, представить свои замечания секретариату к 30 сентября 2003 года;

3. просит секретариат на основе этих замечаний подготовить к 31 декабря 2003 года пересмотренный вариант руководящих указаний;

4. просит секретариат представить пересмотренный вариант документа, содержащего временные руководящие указания, для рассмотрения Конференцией Сторон на ее первом совещании;

5. принимает к сведению элементы руководящих указаний, касающихся пересмотра и обновления национальных планов выполнения, предусмотренных в статье 7 Стокгольмской конвенции, отраженные в пункте 3 документа UNEP/POPS/INC.7/10;

6. просит секретариат разработать для рассмотрения и возможного принятия решения Конференцией Сторон на ее первом совещании проект руководящих указаний, касающихся пересмотра и обновления процесса, который может быть вызван крупными изменениями в национальных условиях или изменениями обязательств в рамках Конвенции.

Решение МКП-7/8: Техническая помощь

Межправительственный комитет для ведения переговоров

1. принимает к сведению перечень некоторых общих элементов, характеризующих потребности и приоритеты в области оказания технической помощи, содержащийся в приложении к настоящему решению;

2. предлагает правительствам при разработке своих планов выполнения, предусмотренных в статье 7 Конвенции, определить области и вопросы, помимо изложенных в приложении к настоящему решению, по которым, возможно, потребуются оказание технической помощи, и направить эту информацию секретариату к 31 декабря 2004 года;

3. просит секретариат подготовить проект руководящих указаний в соответствии с пунктом 3 статьи 12 Конвенции с учетом информации, изложенной в документе UNEP/POPS/INC.7/13, полученных замечаний, касающихся технической помощи, содержащихся в документе UNEP/POPS/INC.7/INF/16, замечаний, представленных Комитетом на его седьмой сессии, и любых дополнительных замечаний, полученных от правительств в ответ на пункт 2 выше, для рассмотрения Конференцией Сторон на ее первом совещании и возможного принятия соответствующего решения;

4. принимает к сведению сферу охвата технико-экономического обоснования в отношении региональных и субрегиональных центров Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях, изложенную в приложении к документу UNEP/POPS/INC.7/14;

5. просит секретариат представить доклад о результатах проведения обоснования Конференцией Сторон на ее первом совещании;

6. просит секретариат представить доклад о целевых исследованиях, касающихся региональных и субрегиональных центров Стокгольмской конвенции, Конференцией Сторон на ее первом совещании;

7. отмечает желательность при наличии финансовых ресурсов включения одного центра от региона в целевые исследования, касающиеся региональных и субрегиональных центров;

8. отмечает, что секретариат проведет технико-экономическое обоснование, упомянутое в пункте 4 выше, а также целевые исследования, упомянутые в пункте 6 выше, в зависимости от поступления средств.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Некоторые общие элементы, характеризующие потребности и приоритеты в области оказания технической помощи

- a) Разработка национальных планов выполнения, как это предусмотрено в статье 7 Конвенции.
- b) Анализ имеющихся на национальном и местном уровнях инфраструктуры, потенциала и учреждений, а также потенциальных возможностей для их укрепления в свете положений Конвенции.
- c) Подготовка руководителей, сотрудников управленческого состава и персонала, которые отвечают за связанные с Конвенцией вопросы по таким направлениям, как:
- i) идентификация стойких органических загрязнителей (СОЗ);
 - ii) определение потребностей в технической помощи;
 - iii) составление проектного предложения;
 - iv) разработка и обеспечение выполнения законодательных норм;
 - v) подготовка кадастров СОЗ;
 - vi) оценка рисков и регулирование ПХД, диоксинов и фуранов.
- d) Создание и укрепление научно-исследовательского потенциала на национальном, субрегиональном и региональном уровнях:
- i) разработка и внедрение альтернатив СОЗ;
 - ii) подготовка технического персонала.
- e) Создание и расширение возможностей для проведения лабораторных исследований, включая содействие применению нормативных методов отбора проб и процедур анализа, которые используются для оценки достоверности кадастров.
- f) Разработка, применение и обеспечение соблюдения нормативных мер контроля и мер стимулирования, призванных обеспечить рациональное регулирование СОЗ.
- g) Идентификация и удаление отходов, представляющих собой СОЗ, включая передачу технологии, предназначенной для уничтожения таких отходов.
- h) Определение и распространение наилучших имеющихся методов и наилучших видов природоохранной деятельности.
- i) Выявление и восстановление участков, зараженных СОЗ.
 - j) Содействие осуществлению программ по повышению осведомленности общественности и распространению соответствующей информации.
- k) Выявление помех и препятствий, существующих в области передачи технологий, и определение средств их преодоления.

Решение МКП-7/9. Механизм финансирования

Межправительственный комитет для ведения переговоров

1. просит Фонд глобальной окружающей среды принять к сведению мнение Межправительственного комитета для ведения переговоров о том, что правомочность получения финансовой поддержки для осуществления мероприятий в рамках Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях должна определяться на основе следующих принципов:
 - a) поддержка должна оказываться развивающимся странам и странам с переходной экономикой, которые являются Сторонами;
 - b) при этом, однако, в случае содействующих мероприятий право на получение финансовой поддержки должно также предоставляться развивающимся странам и странам с переходной экономикой, которые являются подписавшими государствами или готовятся стать Сторонами;
 - c) при рассмотрении положений пунктов a) и b) выше, развивающимися странами и странами с переходной экономикой являются те страны, которые правомочны согласно существующим критериям Фонда глобальной окружающей среды;
2. с удовлетворением отмечает намеченные в стратегическом бизнес-плане Фонда глобальной окружающей среды на 2004-2006 годы стратегические приоритеты в отношении стойких органических загрязнителей, которые изложены в пункте 5 b) документа UNEP/POPS/INC.7/17;
3. просит Фонд глобальной окружающей среды обеспечить, чтобы его мероприятия по-прежнему были нацелены на выполнение обязательств Конвенции и на реализацию приоритетов, намеченных в национальных планах осуществления;
4. приступает к осуществлению процесса, определенного в приложении к настоящему решению, в целях подготовки для рассмотрения и принятия решения на первом совещании Конференции Сторон проекта руководящих указаний механизму финансирования, которые предусмотрены в соответствии с пунктом 7 статьи 13 Стокгольмской конвенции;
5. принимает к сведению изложенные в пункте 3 документа UNEP/POPS/INC.7/24 элементы сферы охвата обзора функционирования механизма финансирования, предусмотренного в пункте 8 статьи 13 Конвенции, с поправками, внесенными Комитетом;
6. предлагает правительствам и наблюдателям направить секретариату до 31 декабря 2003 года дополнительные замечания по этим элементам;
7. просит секретариат с консультации с секретариатом Фонда глобальной окружающей среды и с учетом замечаний, полученных во исполнение положений пункта выше, разработать проект сферы охвата обзора функционирования механизма финансирования для рассмотрения и принятия возможного решения Конференцией Сторон на ее первом совещании.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Процесс разработки руководящих указаний механизму финансирования

1. Комитет постановляет учредить Рабочую группу открытого состава по механизму финансирования для подготовки в соответствии с пунктом 7 статьи 13 Конвенции проекта руководящих указаний с целью его рассмотрения Конференцией Сторон на ее первом совещании. Согласно правилам Экономического и Социального Совета Рабочая группа будет открыта для межправительственных организаций, промышленных и неправительственных организаций, работа которых связана с проблематикой СОЗ. Итогом работы Рабочей группы станет проект решения, посвященный вопросам, перечисленным в пункте 7 статьи 13.
2. Рабочая группа начнет свою работу на основе документа, который должен быть подготовлен секретариатом к 31 октября 2003 года в тесном сотрудничестве с секретариатом Фонда глобальной окружающей среды, и будет опираться в своей деятельности на опыт работы международных организаций, активно занимающихся вопросами регулирования химических веществ, а также на опыт секретариатов Конвенции о биологическом разнообразии, Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Монреальского протокола по веществам, разрушающим озоновый слой.
3. Члены Рабочей группы направят свои замечания по первоначальному варианту документа по каналам электронной почты и с использованием иных средств к 28 февраля 2004 года, что позволит секретариату подготовить пересмотренный вариант документа к 31 мая 2004 года. Эти замечания будут размещены на веб-сайте Стокгольмской конвенции. Затем они будут распространены для получения дополнительных замечаний до 30 сентября 2004 года.
4. В зависимости от того, насколько едины будут мнения по пересмотренному документу, возможно, потребуется проведение дополнительных консультаций. Документ с изложением результатов, полученных на то время Рабочей группой, будет распространен на всех языках Организации Объединенных Наций по крайней мере за шесть недель до первого совещания Конференции Сторон.
5. После завершения этапа консультаций с использованием электронных средств связи может быть организовано, при наличии финансовых средств, совещание Рабочей группы с непосредственным участием ее членов, время и место проведения которого будет определено Рабочей группой.
6. Комитет предлагает странам и организациям, которые в состоянии сделать это, предоставить финансовые средства на проведение мероприятий Рабочей группы, включая оказание содействия, с тем чтобы представители развивающихся стран и стран с переходной экономикой смогли принять участие в работе Группы.

Решение МКП-7/10. Проект меморандума о взаимопонимании с Фондом глобальной окружающей среды

Межправительственный комитет для ведения переговоров

1. принимает к сведению проект меморандума о взаимопонимании между Конференцией Сторон Стокгольмской конвенции и Советом Фонда глобальной окружающей среды, который изложен в приложении к документу UNEP/POPS/INC.7/16;
2. предлагает правительствам представить замечания по проекту меморандума секретариату к 31 декабря 2003 года;
3. предлагает Совету Фонда глобальной окружающей среды представить секретариату к 31 декабря 2003 года любые замечания по проекту меморандума о взаимопонимании;
4. просит секретариат в сотрудничестве с секретариатом Фонда глобальной окружающей среды:
 - a) подготовить пересмотренный проект меморандума о взаимопонимании с учетом замечаний, полученных от правительств и Совета Фонда глобальной окружающей среды в ответ на положения пунктов 2 и 3 выше, соответственно;
 - b) представить пересмотренный проект Конференции Сторон для возможного рассмотрения и принятия решения на ее первом совещании;
 - c) представить пересмотренный проект Совету Фонда глобальной окружающей среды для возможного рассмотрения и принятия решения.

Решение МКП-7/11. Представление Сторонами информации в соответствии со статьей 15

Межправительственный комитет для ведения переговоров

1. принимает к сведению проект типового формата, изложенный в приложении III к документу UNEP/POPS/INC.7/19, и замечания, представленные Комитету на его седьмой сессии;
2. просит секретариат пересмотреть проект типового формата с учетом этих замечаний и провести его практическое опробование и представить Конференции Сторон на ее первом совещании доклад о полученных в ходе этой работы результатах;
3. предлагает правительствам взять на себя проведение таких практических опробований, что позволило бы свести к минимуму бюджетные последствия;
4. предлагает далее секретариату представить Конференции Сторон на ее первом совещании для возможного рассмотрения и принятия решения пересмотренный проект типового формата, в котором был бы учтен опыт, накопленный в ходе проведения практического опробования.

Решение МКП-7/12. Оценка эффективности

Межправительственный комитет для ведения переговоров

1. принимает к сведению изложенный в приложении к документу UNEP/POPS/INC.7/20 доклад о ходе деятельности секретариата, подготовленный в ответ на решение МКП-6/17;

2. подтверждает необходимость обеспечения сопоставимых данных о химических веществах, перечисленных в приложениях А, В и С к Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях, и просит секретариат и страны и в дальнейшем уделять основное внимание мероприятиям, которые наиболее оптимально способствовали бы проведению оценки эффективности;

3. просит секретариат с учетом замечаний, высказанных Комитетом на его седьмой сессии, подготовить для рассмотрения и принятия решения Конференцией Сторон на ее первом совещании доклад об оценке эффективности Стокгольмской конвенции, включая возможные механизмы обеспечения Конференции Сторон сопоставимыми данными о контроле за присутствием химических веществ, включенных в приложения А, В и С, и их региональным и глобальным перемещением в окружающей среде.

Решение МКП-7/13. Предложение о размещении постоянного секретариата Стокгольмской конвенции

Межправительственный комитет для ведения переговоров

1. приветствует предложения о размещении постоянного секретариата Стокгольмской конвенции, представленные правительствами Германии, Италии и Швейцарии, в том числе подробную информацию по этим предложениям, представленную указанными правительствами в документах UNEP/POPS/INC.7/INF/3, UNEP/POPS/INC.7/INF/5 и UNEP/POPS/INC.7/INF/4, соответственно;

2. постановляет представить Конференции Сторон для возможного рассмотрения на ее первом совещании упомянутые в пункте 1 выше предложения и подробную по ним информацию;

3. просит секретариат подготовить сравнительный анализ предложений, упомянутых в пункте 1 выше. Этот анализ будет ограничиваться изложением в табличной форме представленной Германией, Италией и Швейцарией информации, в том виде, в котором она была получена, в соответствии с приведенными в добавлении к решению МКП-6/19 категориями информационных данных, которые могут быть запрошены у стран, заинтересованных в размещении постоянного секретариата.

Приложение II

ПРОЕКТ ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН
И ЕЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ

I. ВВЕДЕНИЕ

Сфера применения¹

Правило 1

Настоящие правила процедуры применяются к любому совещанию Конференции Сторон Конвенции, созываемому в соответствии со статьей 19 Конвенции.

Определения

Правило 2

Для целей настоящих правил:

- a) "Конвенция" означает Стокгольмскую конвенцию о стойких органических загрязнителях, принятую в Стокгольме 22 мая 2001 года;
- b) "Сторона" означает Сторону, определенную в пункте a) статьи 2 Конвенции;
- c) "Конференция Сторон" означает Конференцию Сторон, учрежденную в соответствии со статьей 19 Конвенции;
- d) "совещание" означает любое очередное или внеочередное совещание Конференции Сторон, созываемое в соответствии со статьей 19 Конвенции;
- e) "региональная организация экономической интеграции" означает организацию, определенную в пункте b) статьи 2 Конвенции;
- f) "Председатель" означает Председателя Конференции Сторон, избираемого в соответствии с пунктом 1 правила 22;
- g) "секретариат" означает секретариат, учрежденный в соответствии с пунктом 1 статьи 20 Конвенции;
- h) "вспомогательный орган" означает орган, учрежденный в соответствии с пунктом 6 статьи 19 Конвенции, а также любой орган, учрежденный в соответствии с пунктом 5 а) статьи 19 Конвенции;
- i) "присутствующие и участвующие в голосовании Стороны" означает Стороны, присутствующие на заседании, на котором проводится голосование, и голосующие "за" или "против". Стороны, которые воздерживаются от голосования, рассматриваются как не участвующие в голосовании.

¹ Подчеркнутые подзаголовки включены в проект правил для удобства работы Комитета и не будут фигурировать в проекте правил процедуры для принятия Конференцией Сторон, что соответствует правилам процедуры других многосторонних природоохранных соглашений.

II. СОВЕЩАНИЯ

Место проведения совещаний

Правило 3

Совещания Конференции Сторон проводятся в месте нахождения секретариата, если Конференция Сторон не принимает иного решения или если секретариатом после консультаций со Сторонами не достигнуты иные соответствующие договоренности.

Сроки проведения совещаний

Правило 4

1. Если Конференция Сторон не принимает иного решения, второе и третье очередные совещания Конференции Сторон проводятся раз в год, а последующие очередные совещания проводятся раз в два года.
2. На каждом очередном совещании Конференция Сторон принимает решение о сроках проведения и продолжительности своего следующего очередного совещания. Конференция Сторон должна стремиться избегать проведения таких совещаний в такое время, когда участие значительного числа делегаций было бы затруднено.
3. Внеочередные совещания Конференции Сторон проводятся в такие сроки, решения о которых Конференция Сторон может принимать на очередном совещании, или по письменной просьбе любой из Сторон при условии, что в течение девяноста дней после ее направления секретариатом Сторонам эта просьба будет поддержана не менее чем одной третью Сторон.
4. В случае проведения внеочередного совещания по письменной просьбе одной из Сторон оно проводится не позднее чем через девяносто дней после даты, на которую эта просьба была поддержана не менее чем одной третью Сторон в соответствии с пунктом 3.

Уведомление о совещаниях

Правило 5

Секретариат уведомляет все Стороны о сроках и месте проведения очередных и внеочередных совещаний не позднее чем за шестьдесят дней до начала проведения соответствующего совещания.

III. НАБЛЮДАТЕЛИ

Участие Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и государств, не являющихся Сторонами

Правило 6

1. Организация Объединенных Наций, ее специализированные учреждения, Международное агентство по атомной энергии, а также любое государство, не являющееся Стороной Конвенции, и любой субъект, обеспечивающий функционирование механизма, упоминаемого в пункте 6 статьи 13 Конвенции, могут быть представлены на совещаниях наблюдателями. [По меньшей мере за 30 дней до начала совещания секретариат уведомляет Стороны о субъектах, сообщивших о том, что они будут представлены таким образом.]
2. Такие наблюдатели могут по приглашению Председателя участвовать в работе любого совещания без права голоса, если только против этого не будет возражать по меньшей мере одна треть Сторон, присутствующих на совещании.

Участие других органов или учреждений

Правило 7

1. Любой орган или учреждение, будь то национальные или международные, правительственные или неправительственные, являющиеся компетентными в вопросах, охватываемых Конвенцией, и проинформировавшие секретариат о своем желании быть представленными на каком-либо совещании наблюдателем, могут быть допущены на такое совещание. [По крайней мере за 30 дней до начала заседания секретариат уведомляет Стороны о субъектах, сообщивших о том, что они будут представлены таким образом. Таким органам или учреждениям должно быть предоставлено право быть представленными наблюдателями, если только против этого не возражает по крайней мере одна треть Сторон, присутствующих на совещании.]

2. По приглашению Председателя такие наблюдатели могут участвовать без права голоса в работе любого совещания по вопросам, имеющим непосредственное отношение к тому органу или учреждению, которые они представляют, если только против этого не возражает по крайней мере одна треть Сторон, присутствующих на совещании.

Уведомления, рассылаемые секретариатом

Правило 8

Секретариат уведомляет тех, кто имеет право участвовать в качестве наблюдателей, и тех, кто сообщил секретариату о своем желании быть представленными в соответствии с правилами 6 и 7, о сроках и месте проведения следующего совещания.

IV. ПОВЕСТКА ДНЯ

Подготовка предварительной повестки

Правило 9

По согласованию с Председателем секретариат подготавливает предварительную повестку дня каждого совещания.

Пункты предварительной повестки дня очередного совещания

Правило 10

Предварительная повестка дня каждого очередного совещания включает при необходимости:

- a) пункты, вытекающие из статей Конвенции, в том числе определенные в статье 19;
- b) пункты, которые было решено включить на предыдущем совещании;
- c) пункты, упомянутые в правиле 16;
- d) предлагаемый бюджет, а также все вопросы, касающиеся счетов и финансовых мероприятий;
- e) любой пункт, предложенный какой-либо Стороной и полученный секретариатом до распространения предварительной повестки дня.

Распространение предварительной повестки дняПравило 11

Для каждого очередного совещания секретариат как минимум за шесть недель до открытия совещания распространяет среди Сторон на официальных языках предварительную повестку дня вместе со вспомогательными документами.

Дополнительные пункты повестки дняПравило 12

Секретариат, с согласия Председателя, включает любой пункт, предложенный какой-либо Стороной и поступивший в секретариат после составления предварительной повестки дня очередного совещания, но до открытия совещания, в дополнительную предварительную повестку дня.

Добавление, исключение, перенесение сроков рассмотрения или изменение пунктов повестки дняПравило 13

При утверждении повестки дня очередного совещания Конференция Сторон может принимать решение о добавлении, исключении, перенесении сроков рассмотрения или изменении пунктов. В повестку дня могут добавляться лишь те пункты, которые Конференция Сторон считает срочными и важными.

Повестка дня внеочередного совещанияПравило 14

В повестку дня внеочередного совещания включаются лишь те пункты, которые были предложены для рассмотрения Конференцией Сторон на очередном совещании или в просьбе о созыве внеочередного совещания. Она распространяется среди Сторон одновременно с уведомлением о проведении внеочередного совещания.

Доклад об административных и бюджетных последствияхПравило 15

Секретариат докладывает Конференции Сторон об административных и бюджетных последствиях всех основных пунктов повестки дня, представленных совещанию, до начала их рассмотрения. Если Конференция Сторон не принимает иного решения, ни один такой основной пункт повестки дня не рассматривается по меньшей мере в течение сорока восьми часов после получения Конференцией Сторон доклада секретариата об административных и бюджетных последствиях.

Незавершенное рассмотрение пункта повестки дняПравило 16

Если Конференция Сторон не принимает иного решения, то любой пункт повестки дня очередного совещания, рассмотрение которого не было завершено на соответствующем совещании, автоматически включается в предварительную повестку дня следующего очередного Совещания Сторон.

V. ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО И ПОЛНОМОЧИЯ

Состав делегации

Правило 17

Каждую Сторону, участвующую в совещании, представляет делегация в составе главы делегации и таких других аккредитованных представителей, заместителей представителей и советников, которые могут потребоваться.

Заместители и советники

Правило 18

Заместитель представителя или советник может исполнять обязанности представителя после его назначения главой делегации.

Представление полномочий

Правило 19

Полномочия представителей, а также список заместителей представителей и советников представляются в секретариат по возможности в течение двадцати четырех часов с момента совещания. Все последующие изменения в составе делегации также доводятся до сведения секретариата. Полномочия даются либо главой государства, либо министром иностранных дел или, в случае региональной организации экономической интеграции, компетентным органом этой организации.

Проверка полномочий

Правило 20

Бюро любого совещания проверяет полномочия и представляет свой доклад Конференции Сторон.

Временное участие

Правило 21

Представители имеют право временно участвовать в работе совещания до принятия Конференцией Сторон решения о признании их полномочий.

VI. ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА

Выборы должностных лиц

Правило 22²

1. На первом очередном совещании Конференции Сторон из числа представителей Сторон, присутствующих на совещании, избираются Председатель и [девять] [четыре] заместителей [ля] Председателя, один из которых выступает в качестве Докладчика. Эти должностные лица действуют в качестве Бюро Конференции Сторон. Каждая из пяти региональных групп Организации Объединенных Наций будет представлена в Бюро [одним] [двумя] членом[ами]. Бюро исполняет свои полномочия до закрытия второго очередного Совещания Конференции Сторон, в том числе на любом промежуточном внеочередном совещании.
2. На втором и последующих очередных совещаниях Конференции Сторон выборы должностных лиц из числа Сторон для выполнения функций Бюро следующего совещания Конференции Сторон проводятся до окончания совещания. Эти должностные лица приступают к исполнению своих обязанностей в момент закрытия совещания и действуют в этом качестве до закрытия следующего очередного совещания Конференции Сторон, в том числе на любом промежуточном внеочередном совещании.

² Можно было бы изучить возможность применения дифференцированных сроков полномочий, в частности срок полномочий Председателя мог бы длиться с начала Конференции Сторон до начала следующей Конференции Сторон, а срок полномочий заместителей Председателя - с закрытия Конференции Сторон до закрытия следующей Конференции Сторон. Такой подход позволил бы решать проблемы, возникающие тогда, когда предложения об организации Конференции Сторон в какой-либо из стран поступают в межсессионный период или когда в межсессионный период меняется принимающая Страна. Комитет, возможно, пожелает также рассмотреть вопрос о смещении срока полномочий заместителей Председателя Конференции Сторон в целях обеспечения преемственности в деятельности и более эффективного использования экспертного потенциала.

Если будет принята скользящая схема (ниже приводятся два предложения), то Бюро будет состоять из 6 или 11 членов, что позволит обеспечить справедливое географическое представительство.

Полные сроки полномочий членов Бюро, определяемые по скользящей схеме

На первом очередном совещании Конференции Сторон из числа представителей Сторон, присутствующих на совещании, избираются Председатель и [пять] [десять] заместителей Председателя, по [одному] [двум] от каждой из пяти региональных групп Организации Объединенных Наций, один из которых выступает в качестве Докладчика. Эти должностные лица составляют Бюро Конференции Сторон и действуют в этом качестве на любом промежуточном внеочередном совещании.

Бюро, в состав которого входят десять заместителей Председателя (в том числе с учетом положения о сроках полномочий заместителей Председателя, определяемых по скользящей схеме)

Председатель выполняет свои полномочия до избрания нового Председателя в начале следующего очередного совещания. Из десяти заместителей Председателя, избранных на первом очередном совещании Конференции Сторон, пять членов, по одному от каждой из пяти региональных групп Организации Объединенных Наций, выполняют свои полномочия до закрытия третьего очередного совещания Конференции Сторон, а пять других членов - до закрытия второго очередного совещания Конференции Сторон. На втором и последующих очередных совещаниях Конференции Сторон Конференция Сторон избирает на полный срок новых членов вместо тех членов, срок полномочий которых истекает в конце соответствующего совещания. Для целей настоящего правила полный срок полномочий охватывает период с конца очередного совещания Конференции Сторон до следующего за ним совещания Конференции Сторон.

Бюро, в состав которого входят пять заместителей Председателя (не применяется положение о сроках полномочий заместителей Председателя, определяемых по скользящей схеме)

Председатель выполняет свои полномочия до избрания нового Председателя в начале следующего очередного совещания, а заместители Председателя выполняют свои полномочия до закрытия следующего очередного совещания.

3. На должностях Председателя и Докладчика, как правило, ротируются представители региональных групп Организации Объединенных Наций. Ни одно избранное должностное лицо не может работать в составе Бюро в течение более чем двух последовательных сроков полномочий.
4. Председатель участвует в совещаниях Конференции Сторон именно в этом качестве и не пользуется одновременно правами представителя какой-либо Стороны. Соответствующая Сторона назначает другого представителя, который имеет право представлять эту Сторону на совещаниях и пользоваться правом голоса.
5. Председатели Комитета по рассмотрению стойких органических загрязнителей и любых других вспомогательных органов являются членами Бюро ex-officio.

Общие права Председателя

Правило 23

1. Помимо осуществления полномочий, предоставляемых Председателю согласно другим положениям настоящих правил, Председатель открывает и закрывает совещание, председательствует на заседаниях совещания, следит за соблюдением настоящих правил, предоставляет слово, ставит вопросы на голосование и объявляет решения. Председатель выносит постановления по порядку ведения заседания и в соответствии с настоящими правилами осуществляет полный контроль за ходом заседаний и поддерживает на них порядок.
2. Председатель может предложить Конференции Сторон прекратить запись ораторов, ограничить время, предоставляемое ораторам, и число выступлений каждого представителя по одному вопросу, прервать или прекратить прения или прервать или закрыть заседание.
3. При исполнении своих должностных функции Председатель подчиняется Конференции Сторон.

Исполняющий обязанности Председателя

Правило 24

1. Если Председатель временно отсутствует на заседании или части заседания, он назначает на свое место одного из заместителей Председателя. Назначенный таким образом Председатель не может одновременно пользоваться правами представителя какой-либо Стороны.
2. Заместитель Председателя, исполняющий обязанности Председателя, имеет полномочия и обязанности Председателя.

Замена должностного лица

Правило 25

Если какое-либо должностное лицо Бюро подает в отставку или по иным причинам не может завершить установленный срок пребывания в должности или выполнять должностные функции, то та же самая Сторона назначает вместо него на оставшийся срок полномочий другого своего представителя.

VII. ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ОРГАНЫ

Применение правил процедуры к работе вспомогательных органов

Правило 26³

За исключением положений правил 28-34 настоящие правила *mutatis mutandis* применяются к работе любых вспомогательных органов с учетом любых изменений, принятых Конференцией Сторон.

Учреждение вспомогательных органов

Правило 27

1. Помимо вспомогательного органа, учрежденного в рамках пункта 6 статьи 19, Конференция Сторон может учреждать в соответствии с пунктом 5 а) статьи 19 Конвенции такие вспомогательные органы, которые она сочтет необходимыми для осуществления Конвенции.
2. Если Конференция Сторон или соответствующий вспомогательный орган не принимает иного решения, то заседания вспомогательных органов являются открытыми.

Кворум для вспомогательных органов закрытого состава

Правило 28

В случае вспомогательного органа, не являющегося органом открытого состава, кворум образует простое большинство Сторон, назначенных Конференцией Сторон для участия в его работе.

Сроки проведения совещаний

Правило 29

Конференция Сторон принимает решение о сроках проведения совещаний вспомогательных органов с учетом любых предложений относительно проведения таких совещаний совместно с совещаниями Конференции Сторон.

Выборы должностных лиц вспомогательных органов

Правило 30

Председатель Комитета по рассмотрению стойких органических загрязнителей избирается Конференцией Сторон. Если Конференция Сторон не принимает иного решения, то Председатель любого другого вспомогательного органа избирается Конференцией Сторон. Каждый вспомогательный орган избирает своих собственных должностных лиц, иных чем Председатель. Должностные лица таких вспомогательных органов избираются с соответствующим учетом принципа справедливого географического представительства и не могут занимать эту должность более чем два срока подряд.

[проект правила 31 исключен]

³ Для дальнейшего рассмотрения правовой редакционной группой дополнительно предлагается правило 26 бис следующего содержания:

"Если Конференция Сторон не примет иного решения, настоящие правила применяются *mutatis mutandis* к работе любых рабочих групп или комитетов, учреждаемых Конференцией Сторон или вспомогательным органом".

Рассматриваемые вопросы

Правило 32

С учетом пункта 6 b) статьи 19 Конвенции Конференция Сторон определяет вопросы для рассмотрения каждым вспомогательным органом, а ее Председатель может, по просьбе Председателя соответствующего вспомогательного органа, внести изменения в распределение работы.

VIII. СЕКРЕТАРИАТ

Обязанности главы секретариата

Правило 33

1. Глава секретариата или представитель главы секретариата выполняют свои должностные функции на всех совещаниях Конференции Сторон и ее вспомогательных органов.
2. Глава секретариата принимает меры для обеспечения персонала и услуг, необходимых Конференции Сторон и ее вспомогательным органам, в рамках имеющихся ресурсов. Глава секретариата руководит и направляет работу такого персонала и деятельность по предоставлению услуг, а также оказывает соответствующую поддержку и консультативную помощь Бюро Конференции Сторон и ее вспомогательным органам.

Функции секретариата

Правило 34

Помимо функций, указанных в настоящей Конвенции, в частности в статье 20, секретариат в соответствии с настоящими правилами:

- a) обеспечивает устный перевод на совещании;
- b) собирает, переводит, тиражирует и распространяет документы совещания;
- c) публикует и рассылает официальные документы совещания;
- d) ведет звукозапись заседаний и организует их хранение; и
- e) организует хранение документов совещания и отвечает за их сохранность.

IX. ПОРЯДОК ВЕДЕНИЯ ЗАСЕДАНИЙ

Заседания

Правило 35

Если Конференция Сторон не принимает иного решения, заседания Конференции Сторон являются открытыми.

Кворум

Правило 36

1. Председатель не объявляет заседание совещания Конференции Сторон открытым и не разрешает проведение прений, если присутствует менее одной трети Сторон Конвенции. Для принятия любого решения требуется присутствие двух третей Сторон Конвенции.

2. Для целей определения кворума при принятии решения по вопросу, входящему в компетенцию региональной организации экономической интеграции, голос этой организации подсчитывается на основе того числа голосов, которыми она располагает в соответствии с пунктом 2 статьи 23 Конвенции.

Процедуры выступления

Правило 37

1. Никто не может выступать на заседании Конференции Сторон, не получив предварительного разрешения Председателя. С учетом положений правил 38, 39, 40 и 42 Председатель предоставляет слово ораторам в том порядке, в каком они заявили о своем желании выступить. Секретариат составляет список ораторов. Председатель может призвать оратора к порядку, если замечания оратора не относятся к обсуждаемому вопросу.

2. По предложению Председателя или любой из Сторон Конференция Сторон может ограничить время, предоставляемое каждому оратору, и число выступлений каждого представителя по одному вопросу. До принятия решения два представителя могут высказаться за предложение об установлении такого ограничения и два – против него. Если прения были ограничены и оратор превысил регламент, Председатель немедленно призывает оратора к порядку.

Первоочередность

Правило 38

Председателю или Докладчику вспомогательного органа может быть предоставлено слово вне очереди для разъяснения заключений, к которым пришел данный вспомогательный орган.

Вопросы по порядку ведения заседания

Правило 39

Во время обсуждения любого вопроса каждый представитель может в любое время поднять вопрос по порядку ведения заседания, который немедленно решается Председателем в соответствии с настоящими правилами. Представитель может опротестовать постановление Председателя. Протест должен быть немедленно поставлен на голосование, и постановление остается в силе, если оно не будет отклонено большинством присутствующих и участвующих в голосовании Сторон. Представитель, выступая по порядку ведения заседания, не может говорить по существу обсуждаемого вопроса.

Решения по вопросам компетенции

Правило 40

Любое предложение, требующее принятия решения о компетенции Конференции Сторон обсуждать тот или иной вопрос или принимать представленные ей предложения или поправки к предложениям, ставится на голосование до обсуждения данного вопроса или проведения голосования по данным предложениям или поправкам.

Предложения и поправки к предложениям

Правило 41

Предложения и поправки к предложениям обычно представляются Сторонами в письменной форме на одном из официальных языков и передаются в секретариат, который рассылает их копии делегациям. Согласно общему правилу, ни одно предложение не обсуждается и не ставится на голосование на заседаниях, если его копии не были распространены среди делегаций не позднее, чем за день до заседания. Председатель, однако, может разрешить

обсуждение и рассмотрение предложений, поправок к предложениям или предложений процедурного характера, даже если такие предложения, поправки или предложения процедурного характера не были распространены или были распространены только в день заседания.

Порядок очередности предложений процедурного характера

Правило 42

1. С учетом правила 39 следующие предложения имеют, в указанном порядке, приоритет перед всеми другими предложениями или предложениями процедурного характера:

- a) о перерыве в работе заседания;
- b) о закрытии заседания;
- c) о перерыве в прениях по обсуждаемому вопросу;
- d) о прекращении прений по обсуждаемому вопросу.

2. Разрешение выступить по одному из процедурных предложений, перечисленных в подпунктах а)-d) выше, дается лишь представителю, внесшему это предложение, и, кроме того, одному оратору, выступающему за это предложение, и двум, выступающим против, после чего оно немедленно ставится на голосование.

Снятие предложений или процедурных предложений

Правило 43

Представитель, внесший предложение или процедурное предложение, может в любое время снять его до начала голосования при условии, что в это предложение или в это процедурное предложение не было внесено поправок. Снятое таким образом предложение или процедурное предложение может быть вновь внесено любой другой Стороной.

Повторное рассмотрение предложений

Правило 44

После того, как предложение было принято или отклонено, оно не может рассматриваться вновь на том же совещании, иначе как по соответствующему решению Конференции Сторон, принимаемому большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании Сторон. Разрешение высказаться относительно предложения о повторном рассмотрении предоставляется только представителю, внесшему предложение, одному оратору, поддерживающему это предложение, и двум выступающим против, после чего оно немедленно ставится на голосование.

X. ГОЛОСОВАНИЕ

Право голоса

Правило 45

1. За исключением случаев, предусмотренных в пункте 2, каждая Сторона имеет один голос.

2. Региональная организация экономической интеграции участвует в голосовании по вопросам, входящим в ее компетенцию, с числом голосов, равным числу ее государств-членов, являющихся Сторонами Конвенции. Такая организация не пользуется правом голоса, если им пользуются ее государства-члены, и наоборот.

Требуемое большинствоПравило 46

[1. Стороны прилагают все усилия для достижения согласия по всем вопросам существа путем консенсуса. Если все возможности для достижения консенсуса исчерпаны, а согласие не достигнуто, то решение в качестве крайней меры принимается большинством в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании Сторон,]⁴ если иное не предусмотрено Конвенцией, финансовыми правилами, упомянутыми в пункте 4 статьи 19 Конвенции, или настоящими правилами процедуры.

2. Решения Конференции Сторон по процедурным вопросам принимаются большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании Сторон.

[3. Если возникает сомнение в том, является ли тот или иной вопрос процедурным вопросом или вопросом существа, то Председатель выносит решение о характере такого вопроса. Протест против такого решения немедленно ставится на голосование, и решение Председателя остается в силе, если оно не будет отклонено большинством присутствующих и участвующих в голосовании Сторон.]⁵

4. Если по вопросам, иным чем голосование, голоса разделяются поровну, проводится повторное голосование. Если голоса вновь разделяются поровну, то предложение считается отклоненным.

Порядок голосования по предложениямПравило 47

Если два или более предложений относятся к одному и тому же вопросу, то Конференция Сторон, если она не принимает иного решения, проводит голосование по предложениям в том порядке, в котором они были внесены. Конференция Сторон после каждого голосования по тому

⁴ В Конвенции закреплены различные процедурные правила принятия решений Конференцией Сторон в тех случаях, когда возможности для достижения консенсуса исчерпаны, а согласие не достигнуто. Сюда входят варианты, предусматривающие принятие решений большинством в три четверти присутствующих и участвующих в голосовании Сторон (см., например, пункт 3 статьи 20 и пункты 2 и 3 статьи 21 Конвенции), а также варианты, предусматривающие принятие решений консенсусом (см., например, пункт 4 статьи 19 и пункты 5 и 6 статьи 22 Конвенции).

Что касается решений Конференции Сторон, по которым в Конвенции отсутствуют конкретные положения, касающиеся процедуры их принятия, имеются различные варианты голосования, которые могли бы быть рассмотрены (например, принятие решений на основе консенсуса, затем большинством в две трети или три четверти голосов; путем консенсуса; двойным большинством голосов и т.д.). Можно было бы также принять одно правило, которое применялось бы ко всем таким решениям (как в существующей редакции проекта настоящего пункта), или предусмотреть и оговорить, что различные виды решений Конференции Сторон подпадают под различные правила их принятия (например, некоторые конкретные виды решений требуют большинства в две трети голосов, в то время как другие решения принимаются на основе консенсуса или в отношении их действует какое-либо иное правило). Вариант, предусматривающий принятие решение на основе консенсуса, можно было бы сформулировать следующим образом:

[Стороны приходят к соглашению по всем вопросам существа путем консенсуса, если в Конвенции, финансовых правилах, упомянутых в пункте 4 статьи 19 Конвенции, или настоящих правилах не предусмотрено иное.]

⁵ Хотя в рамках других многосторонних природоохранных соглашений существует немало прецедентов использования такого положения, была высказана просьба рассмотреть различные примеры решения этого вопроса другими форумами.

или иному предложению может решить, будет ли она проводить голосование по следующему предложению.

Разделение предложений и поправок

Правило 48

1. Каждый представитель может потребовать, чтобы по любой части предложения или поправки к предложению было проведено раздельное голосование. Председатель удовлетворяет такое требование, если против него не возражает ни одна из Сторон. В случае возражений против требования о раздельном голосовании, Председатель разрешает высказаться двум представителям: одному - за это требование, другому - против, после чего оно немедленно ставится на голосование. Председатель может ограничивать время, отведенное для выступления каждому оратору.

2. Если требование, упомянутое в пункте 1, удовлетворяется или принимается, то принятые части предложения или поправки к предложению ставятся затем на голосование в целом. Если все постановляющие части предложения или поправки отклоняются, то предложение или поправка считаются отклоненными в целом.

Поправка к предложению

Правило 49

Предложение рассматривается как поправка к предложению, если оно лишь дополняет, исключает или заменяет какие-либо части этого предложения. Голосование по поправке проводится до голосования по предложению, к которому она относится, и если поправка принимается, то проводится голосование по предложению с внесенной в него поправкой.

Порядок голосования по поправкам к предложению

Правило 50

Если к предложению вносятся две или более поправок, то Конференция Сторон проводит голосование сначала по поправке, наиболее отличающейся по существу от первоначального предложения, а затем - по поправке, которая менее отлична от него, и т.д., пока все поправки не будут поставлены на голосование. Порядок голосования по поправкам в соответствии с настоящим правилом определяется Председателем.

Метод голосования по общим вопросам

Правило 51

1. Голосование, за исключением голосования при выборах, обычно проводится поднятием рук. Поименное голосование проводится по требованию любой из Сторон. Поименное голосование проводится в английском алфавитном порядке названий Сторон, начиная со Стороны, определяемой Председателем по жребию. Однако если какая-либо Сторона в любое время попросит провести тайное голосование, то оно проводится по данному вопросу.

2. Если Конференция Сторон проводит голосование с помощью механического оборудования, то голосование путем поднятия рук заменяется голосованием, не заносимым в отчет о заседании, а поименное голосование заменяется голосованием, заносимым в отчет о заседании.

3. В соответствующих документах совещания отмечается, как проголосовала каждая Сторона, участвовавшая в поименном или заносимом в отчет о заседании голосовании.

Порядок ведения заседания во время голосованияПравило 52

После того как Председатель объявляет о начале голосования, ни один представитель не может прерывать голосование, кроме как для выступления по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования. Председатель может разрешить Сторонам высказаться по мотивам голосования либо до, либо после голосования. Председатель может ограничить время, предоставляемое для таких выступлений. Председатель не разрешает представителю, внесшему предложение или поправку к предложению, выступать по мотивам голосования по его/ее собственному предложению или поправке, если в них не были внесены поправки.

XI. ВЫБОРЫ

Метод голосования при выборахПравило 53

Если Конференция Сторон не принимает иного решения, все выборы проводятся тайным голосованием.

Отсутствие большинстваПравило 54

1. Если необходимо избрать одно лицо или одну делегацию и ни один из кандидатов не получает при первом голосовании большинства голосов присутствующих и участвующих в голосовании Сторон, проводится второе голосование, ограниченное двумя кандидатами, набравшими наибольшее число голосов. Если при втором голосовании голоса разделяются поровну, Председатель определяет жребием, кто из кандидатов считается избранным.
2. Если при первом голосовании три или более кандидата получают равное наибольшее число голосов, проводится второе голосование. Если в результате голоса разделяются поровну между более чем двумя кандидатами, то число кандидатов сокращается до двух путем жеребьевки, и далее проводится голосование по этим двум кандидатам в соответствии с процедурой, установленной в пункте 1.

Выборы для заполнения двух или более местПравило 55

1. Если путем выборов необходимо заполнить одновременно и при одинаковых условиях два места или более, то считаются избранными те кандидаты - в числе, не превышающем число таких мест, - которые при первом голосовании получили наибольшее число голосов и большинство голосов присутствующих и участвующих в голосовании Сторон.
2. Если число кандидатов, набравших такое большинство голосов, оказывается меньше числа лиц или делегаций, подлежащих избранию, то для заполнения остающихся мест проводятся дополнительные голосования, причем эти голосования ограничиваются кандидатами, которые получили наибольшее число голосов при предыдущем голосовании и число которых не должно превышать более чем вдвое число подлежащих заполнению мест; однако после третьего безрезультатного голосования голоса могут подаваться за любое лицо или любую делегацию, имеющие право быть избранными.
3. Если три не ограниченных в указанном выше смысле голосования не дают требуемых результатов, следующие три голосования ограничиваются кандидатами, которые получили наибольшее число голосов при третьем неограниченном голосовании и число которых не должно

превышать более чем вдвое число подлежащих заполнению мест; после этого проводится еще три неограниченных голосования и так далее до тех пор, пока все места не будут заполнены.

ХII. ЯЗЫКИ И ЗВУКОЗАПИСЬ

Официальные языки

Правило 56

Официальными языками Конференции Сторон являются английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский языки.

Устный перевод

Правило 57

1. Заявления, сделанные на любом официальном языке, переводятся устно на остальные официальные языки.
2. Представитель любой Стороны может выступать на любом другом языке, помимо официальных языков, если эта Сторона обеспечит устный перевод его выступления на один из официальных языков.

Языки официальных документов

Правило 58

Официальные документы совещаний подготавливаются на одном из официальных языков и переводятся на другие официальные языки.

Звукозапись совещаний

Правило 59

Звукозаписи заседаний Конференции Сторон, а по возможности и заседаний ее вспомогательных органов, хранятся в секретариате в соответствии с практикой, принятой в Организации Объединенных Наций.

ХIII. ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ ПРОЦЕДУРЫ

Правило 60

Конференция Сторон может вносить поправки в настоящие правила процедуры на основе консенсуса.

ХIV. ПРЕОБЛАДАЮЩАЯ СИЛА КОНВЕНЦИИ

Преимущественная сила Конвенции

Правило 61

В случае какого-либо противоречия между любым положением настоящих правил и любым положением Конвенции преобладающую силу имеет Конвенция.

Приложение III

УРЕГУЛИРОВАНИЕ СПОРОВ

ПРОЕКТ ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ АРБИТРАЖНОГО РАЗБИРАТЕЛЬСТВА

Для целей пункта 2 а) статьи 18 Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях устанавливается следующая процедура арбитражного разбирательства.

Статья 1

1. Любая сторона может обратиться с иском о проведении арбитражного разбирательства в соответствии со статьей 18 Конвенции путем письменного уведомления на имя другой стороны в споре. Уведомление сопровождается искомым заявлением вместе с любыми подкрепляющими документами и в нем излагается предмет арбитражного разбирательства и приводятся, в частности, статьи Конвенции, относительно толкования или применения которых возник спор.

2. Сторона-истец уведомляет секретариат о том, что стороны передают спор на арбитражное разбирательство в соответствии со статьей 18. Уведомление сопровождается письменным уведомлением стороны-истца, искомым заявлением и подкрепляющими документами, о которых говорилось в пункте 1 выше. Секретариат препровождает полученную таким образом информацию всем Сторонам настоящей Конвенции.

Статья 2

1. Если спор передается на арбитраж в соответствии со статьей 1 выше, создается арбитражный суд, состоящий из трех членов.

2. Каждая из сторон в споре назначает одного арбитра, и два назначенных таким образом арбитра по взаимному согласию назначают третьего арбитра, выполняющего функции Председателя суда. Председатель суда не может быть гражданином одной из сторон в споре, не может иметь своим обычным местом жительства территорию одной из этих сторон, не может находиться у них на службе или в каком-либо ином качестве иметь отношение к этому делу.

3. При споре между более чем двумя сторонами те стороны, которые имеют общий интерес в споре, по взаимному согласию вместе назначают одного арбитра.

4. Любая вакансия заполняется согласно процедуре, предусмотренной для первоначального назначения.

5. Если стороны не договорились о предмете спора до назначения Председателя арбитражного суда, то предмет определяется арбитражным судом.

Статья 3

1. Если одна из сторон в споре не назначает арбитра в течение двух месяцев после даты получения стороной-ответчиком уведомления об арбитражном разбирательстве, другая сторона вправе информировать об этом Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, который производит назначение в течение следующих двух месяцев.

2. Если по истечении двух месяцев после назначения второго арбитра не назначен Председатель арбитражного суда, то, по просьбе одной из сторон, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций назначает его в течение следующих двух месяцев.

Статья 4

Арбитражный суд выносит свои решения в соответствии с положениями Конвенции и нормами международного права.

Статья 5

Если стороны в споре не договорились об ином, арбитражный суд определяет свои собственные правила процедуры.

Статья 6

Арбитражный суд может, по просьбе одной из сторон, [предписать] [определить] [рекомендовать] необходимые временные меры защиты.

Статья 7

Стороны в споре содействуют работе арбитражного суда и, в частности, используя все имеющиеся в их распоряжении возможности:

- а) предоставляют ему все относящиеся к делу документы, информацию и материалы;
- и
- б) в случае необходимости дают ему возможность вызвать свидетелей или экспертов и ознакомиться с их показаниями.

Статья 8

Стороны и арбитры обязаны обеспечивать конфиденциальность любой информации, которую они получают в конфиденциальном порядке в ходе разбирательства арбитражного суда.

Статья 9

Если арбитражный суд не примет иного решения, исходя из конкретных обстоятельств дела, судебные издержки распределяются между сторонами в споре поровну. Суд регистрирует все свои издержки и представляет сторонам окончательный отчет об этих издержках.

Статья 10

Любая Сторона, имеющая в предмете спора интерес правового характера, который может быть затронут решением по делу, имеет право с согласия суда участвовать в слушании дела.

Статья 11

Суд может заслушивать встречные иски, вытекающие непосредственно из предмета спора, и принимать по ним решения.

Статья 12

Решения арбитражного суда по процедурным вопросам и вопросам существа принимаются большинством голосом его членов.

Статья 13

1. Если одна из сторон в споре не является в арбитражный суд или не может выступить с защитой по своему делу, другая сторона может просить суд продолжить слушание и вынести свое постановление. Отсутствие одной стороны или невозможность ее выступить с защитой по своему делу не является препятствием для разбирательства.
2. До вынесения своего окончательного решения арбитражный суд должен убедиться в том, что иск является фактически и юридически обоснованным.

Статья 14

Суд выносит окончательное решение в течение пяти месяцев после даты своего окончательного учреждения, если только он не сочтет необходимым продлить этот срок еще на один период, не превышающий пяти месяцев.

Статья 15

Окончательное решение арбитражного суда ограничивается предметом спора и сопровождается объяснением мотивов, на которых оно основывается. Оно содержит имена членов, которые участвовали в его принятии, и дату принятия окончательного решения. Любой член суда может приложить особое мнение или мнение, расходящееся с окончательным решением.

Статья 16

Постановление является обязательным для сторон в споре. Толкование Конвенции в постановлении также является обязательным для Стороны, участвующей в слушании дела в соответствии со статьей 10 выше, в той мере, в какой это касается вопросов, по поводу которых такая Сторона выступала в суде. Оно не подлежит обжалованию, если только стороны в споре не договорились заранее о процедуре обжалования.

Статья 17

Любые разногласия, которые могут возникнуть между сторонами, для которых окончательное решение является обязательным в соответствии со статьей 16 выше, относительно толкования или порядка выполнения этого решения, могут быть переданы любой из сторон на рассмотрение арбитражного суда, который вынес это решение.

ПРОЕКТ ПРАВИЛ СОГЛАСИТЕЛЬНОЙ ПРОЦЕДУРЫ

Для целей пункта 6 статьи 18 Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях устанавливается следующая согласительная процедура.

Статья 1

1. Просьба одной из сторон в споре о создании согласительной комиссии в соответствии с пунктом 6 статьи 18 направляется в письменном виде секретариату. Секретариат незамедлительно информирует об этом все Стороны Конвенции.

2. Если стороны не договорились об ином, согласительная комиссия состоит из трех членов, из которых один назначается каждой заинтересованной стороной, а Председатель выбирается совместно этими членами.

Статья 2

При споре, в которой участвуют более двух сторон, стороны, имеющие общий интерес, по взаимному согласию вместе назначают своих членов комиссии.

Статья 3

Если стороны не произвели каких-либо назначений в течение двух месяцев с даты получения секретариатом письменной просьбы, о которой говорится в статье 1, то Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций по просьбе одной из сторон производит эти назначения в течение следующих двух месяцев.

Статья 4

Если Председатель согласительной комиссии не был выбран в течение двух месяцев после назначения второго члена комиссии, то Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций по просьбе одной из сторон назначает Председателя в течение следующих двух месяцев.

Статья 5

1. Если стороны в споре не договорились об ином, согласительная комиссия устанавливает свои собственные правила процедуры.

2. Стороны и члены комиссии обязаны обеспечивать конфиденциальность любой информации, которую они получают в конфиденциальном порядке в ходе работы комиссии.

Статья 6

Согласительная комиссия принимает свои решения большинством голосов своих членов.

Статья 7

В течение двенадцати месяцев с момента своего создания согласительная комиссия представляет доклад с рекомендациями относительно разрешения спора, который стороны добросовестно рассматривают.

Статья 8

Любые разногласия относительно того, компетентна ли согласительная комиссия в вопросе, направленном ей на рассмотрение, устраняются самой комиссией.

Статья 9

Издержки, понесенные комиссией, распределяются между сторонами спора в согласованной ими пропорции. Комиссия регистрирует все свои издержки и представляет сторонам окончательный отчет об этих издержках.

Приложение IV

ПРОЕКТ ФИНАНСОВЫХ ПРАВИЛ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН СТОКГОЛЬМСКОЙ КОНВЕНЦИИ О СТОЙКИХ ОРГАНИЧЕСКИХ ЗАГРЯЗНИТЕЛЯХ, ЕЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ И СЕКРЕТАРИАТА КОНВЕНЦИИ

Сфера применения

Правило 1

Настоящие правила регулируют вопросы управления финансовыми ресурсами Конференции Сторон Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях, ее вспомогательных органов и секретариата Конвенции. По вопросам, которые конкретно не оговорены настоящими правилами, применяются Финансовые положения и правила Организации Объединенных Наций.

Финансовый период

Правило 2

Продолжительность финансового периода составляет два года, из которых первый календарный год является четным¹.

Бюджет

Правило 3

1. Глава секретариата Конвенции подготавливает проект бюджета на следующий двухгодичный период в долларах США, отражающий планируемые поступления и расходы за каждый год данного двухгодичного периода. Глава секретариата Конвенции направляет расчетные показатели, а также фактические поступления и расходы за каждый год предыдущего двухгодичного периода всем Сторонам Конвенции не позднее, чем за девяносто дней до открытия совещания Конференции Сторон, на котором должен быть утвержден бюджет.
2. Конференция Сторон рассматривает проект бюджета и принимает [основной] бюджет консенсусом, санкционируя расходы, за исключением тех, о которых говорится в пунктах 3 и 4 правила 4, до начала охватываемого им финансового периода.
3. Утверждение [основного] бюджета Конференцией Сторон означает предоставление главе секретариата Конвенции полномочий принимать обязательства и производить платежи в целях, для которых были утверждены ассигнования, и в пределах утвержденных при этом сумм, при непременном условии, что, если иное прямо не санкционировано Конференцией Сторон, обязательства обеспечены соответствующим доходом.
4. Глава секретариата Конвенции может производить перераспределение средств в рамках каждой основной статьи ассигнований по утвержденному [основному] бюджету. Глава секретариата Конвенции может также производить перераспределение средств между такими статьями ассигнований в пределах, которые по мере необходимости могут устанавливаться Конференцией Сторон.

Фонды

Правило 4

1. Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде учреждает Общий целевой фонд Конвенции, которым управляет глава секретариата

¹ К этому вопросу возможно придется вернуться на первом совещании Конференции Сторон в зависимости от года его проведения.

Конвенции. На счет этого Фонда зачисляются взносы, вносимые согласно подпункту[ам] а) [, b) и с)] пункта 1 правила 5 [, за исключением целевых средств, упомянутых в пункте 3 этого правила. Все бюджетные расходы, производимые в соответствии с пунктом 3 правила 3, относятся на счет Общего целевого фонда].

2. В рамках Общего целевого фонда выделяется резерв оборотных средств, размер которого поддерживается на уровне, периодически устанавливаемом Конференцией Сторон на основе консенсуса. Резерв оборотных средств предназначен для обеспечения бесперебойной работы в случае временного дефицита наличности. Суммы, отчисляемые из резерва оборотных средств, в возможно кратчайшие сроки возмещаются за счет взносов.

3. Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде учреждает Специальный целевой фонд, которым управляет глава секретариата Конвенции. В этот Фонд поступают взносы согласно подпунктам b) и с) пункта 1 правила 5 [, специально предназначенные для поддержки участия представителей развивающихся стран и стран с переходной экономикой в совещаниях Конференции Сторон и ее вспомогательных органов].

4. С одобрения Конференции Сторон Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде может учреждать другие целевые фонды при условии, если они соответствуют цели Конвенции.

5. Если Конференция Сторон принимает решение упразднить целевой фонд, учрежденный в соответствии с настоящими правилами, то она сообщает об этом Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде по крайней мере за шесть месяцев до срока его упразднения. Конференция Сторон принимает в консультациях с Директором-исполнителем Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде решение о распределении любых не связанных обязательствами средств, оставшихся после оплаты всех расходов.

Взносы

Правило 5

1. Ресурсы Конференции Сторон складываются из:

а) взносов, вносимых Сторонами ежегодно на основе ориентировочной шкалы, утвержденной Конференцией Сторон на основе консенсуса [и основанной на шкале взносов Организации Объединенных Наций, которая может время от времени утверждаться Генеральной Ассамблеей,² [с коррективами, обеспечивающими, чтобы взнос любой Стороны составлял не менее [0,001]³ [0,01]⁴ процента от общей суммы, чтобы ни один взнос не превышал [22]⁵ процентов от

² В Комитете были высказаны различные мнения относительно целесообразности использования шкалы взносов Организации Объединенных Наций. По мнению правовой редакционной группы, речь идет о вопросе политики, который должен решать Комитет.

³ Заключенный в квадратные скобки процентный показатель отражает существующую минимальную ставку взносов по шкале взносов Организации Объединенных Наций. В случае изменения процентной ставки ко времени проведения первого совещания Конференции Сторон этот показатель будет скорректирован соответствующим образом.

⁴ Прецеденты использования этого показателя существуют в финансовых правилах других многосторонних природоохранных соглашений.

⁵ Заключенный в квадратные скобки процентный показатель отражает существующую максимальную ставку взносов по шкале взносов Организации Объединенных Наций. В случае изменения процентной ставки ко времени проведения первого совещания Конференции Сторон этот показатель будет скорректирован соответствующим образом.

общей суммы и чтобы ни для одной из Сторон, относящихся к наименее развитым странам, взнос не превышал [0,01] процента от общей суммы;]

b) других взносов Сторон в дополнение к взносам, внесенным согласно подпункту а), включая дополнительные взносы правительства страны, где размещен секретариат Конвенции;

c) взносов, поступающих от государств, которые не являются Сторонами Конвенции, а также от правительственных, межправительственных и неправительственных организаций и из других источников;

d) не связанного обязательствами остатка по ассигнованиям за предыдущие финансовые периоды;

e) прочих поступлений.

2. Конференция Сторон при принятии ориентировочной шкалы взносов, упомянутой в подпункте а) пункта 1 правила 5, вносит коррективы, с тем чтобы учесть взносы Сторон, не являющихся членами Организации Объединенных Наций, а также тех региональных организаций экономической интеграции, которые являются Сторонами Конвенции.

3. Применительно к взносам, выплачиваемым согласно подпункту а) пункта 1 правила 5:

a) взносы за каждый календарный год [подлежат] [ожидаются к]⁶ выплате 1 января этого года;

b) каждая Сторона как можно более заблаговременно до наступления срока уплаты взноса информирует главу секретариата Конвенции о взносе, который она намеревается внести, и о предполагаемых сроках его внесения.

4. Взносы согласно подпунктам b) и c) пункта 1 правила 5 используются в соответствии с положениями и условиями, которые могут быть согласованы между главой секретариата Конвенции и соответствующим донором и которые не должны противоречить целям Конвенции, а также Финансовым положениям и правилам Организации Объединенных Наций.

5. Государства и региональные организации экономической интеграции, которые становятся Сторонами Конвенции после начала финансового периода, уплачивают взносы согласно подпункту а) пункта 1 правила 5 в размере, пропорциональном времени, оставшемуся до конца данного финансового периода. В конце каждого финансового периода производится соответствующая корректировка для других Сторон.

6. Все взносы уплачиваются в долларах США или в их эквиваленте в конвертируемой валюте. Они депонируются на банковский счет, указанный Директором-исполнителем Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде после консультаций с главой секретариата Конвенции. При переводе суммы взносов в доллары США используется действующий валютный курс Организации Объединенных Наций.

7. Глава секретариата Конвенции незамедлительно подтверждает поступление всех взносов и объявлений о взносах и один раз в год информирует Стороны о положении дел с объявленными взносами и о ходе уплаты взносов.

8. Взносы, которые не должны быть израсходованы незамедлительно, инвестируются по усмотрению Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по

⁶ Как было отмечено правовой редакционной группой, хотя в большинстве финансовых правил многосторонних природоохранных соглашений используется слово "подлежат", в финансовых правилах Конвенции по борьбе с опустыниванием используется слово "ожидаются".

окружающей среде на основе консультаций с главой секретариата Конвенции. Получаемый в результате этого доход направляется в соответствующий целевой фонд Конвенции.

Отчетность и ревизия

Правило 6

1. К отчетности и управлению финансовыми ресурсами всех фондов, регулируемых настоящими правилами, применяются процедуры внутренней ревизии, действующие в Организации Объединенных Наций.
2. Промежуточный финансовый отчет за первый год финансового периода представляется Конференции Сторон в течение второго года этого периода, а проверенный итоговый финансовый отчет за весь финансовый период представляется Конференции Сторон в возможно кратчайший срок после закрытия счетов за этот финансовый период.

Расходы на административное обеспечение

Правило 7

Конференция Сторон из фондов, указанных в пунктах 1, 3 и 4 правила 4, оплачивает Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде услуги, оказанные Конференции Сторон, ее вспомогательным органам и секретариату Конвенции, в соответствии с условиями, которые могут периодически согласовываться между Конференцией Сторон и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, либо при отсутствии такого согласования в соответствии с общей политикой Организации Объединенных Наций.

Поправки

Правило 8

Любые поправки к настоящим правилам принимаются Конференцией Сторон на основе консенсуса.

Приложение V

ПРОЕКТ КРУГА ВЕДЕНИЯ КОМИТЕТА ПО РАССМОТРЕНИЮ
СТОЙКИХ ОРГАНИЧЕСКИХ ЗАГРЯЗНИТЕЛЕЙ

A. Мандат

1. Комитет по рассмотрению стойких органических загрязнителей (ниже именуемый "Комитет") является вспомогательным органом Конференции Сторон Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях, который учрежден в соответствии с пунктом 6 статьи 19 Конвенции. Комитет выполняет функции, возложенные на него в соответствии с Конвенцией.

B. Членский состав

2. Члены Комитета назначаются Конференцией Сторон на основе справедливого географического распределения¹.

3. Комитет состоит из [30-40 членов] [35 членов. Каждый из пяти регионов Организации Объединенных Наций представлен семью членами]. [Члены Комитета распределены между семью регионами Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций.]

4. Членами Комитета являются назначенные правительствами эксперты в области оценки или регулирования химических веществ.

5. При назначении экспертов та или иная Сторона² уделяет должное внимание сбалансированности различных областей специализации и обеспечивает, чтобы были представлены эксперты по вопросам здравоохранения и экологии. Стороны направляют краткие биографические данные назначаемых экспертов для представления Конференции Сторон.

6. На своем первом совещании Конференция Сторон назначает половину членов, срок полномочий которых истекает в конце четвертого совещания Конференции Сторон, и половину членов, срок полномочий которых истекает в конце пятого совещания Конференции Сторон³. Члены, назначенные на четвертом и последующих совещаниях Конференции Сторон, выполняют свои полномочия в течение одного срока. Для целей настоящего круга ведения "срок" означает период, начинающийся с момента завершения одного очередного совещания Конференции Сторон и заканчивающийся в момент завершения следующего очередного совещания Конференции Сторон^{4,5}.

¹ После того, как будет согласован текст пункта 3, возможно, придется вернуться к рассмотрению этого пункта.

² Правовая редакционная группа поставила вопрос о том, как отдельная Сторона, если она назначает лишь одного эксперта, должна способствовать тому, чтобы были сбалансировано представлены эксперты различной специализации.

³ Если Конференция Сторон примет решение о том, что в состав Комитета входит нечетное число членов, например 35, как это предусмотрено в пункте 3 выше, то в первом предложении пункта 6 необходимо будет более конкретно указать, сколько членов должны быть назначены на три срока, а сколько - на четыре срока.

⁴ В соответствии с пунктом 1 правила 4 проекта правил процедуры Конференции Сторон и ее вспомогательных органов, изложенного в приложении III к документу UNEP/POPS/INC.6/22, "Если Конференция Сторон не принимает иного решения, второе и третье очередные совещания Конференции Сторон проводятся раз в год, а последующие очередные совещания проводятся раз в два года".

⁵ Правовая редакционная группа отметила, что не предусмотрено никакое положение относительно заполнения временных вакансий, и она хотела бы получить какие-либо инструкции относительно целесообразности и путей решения этого вопроса.

С. Приглашенные эксперты

7. Комитет может приглашать экспертов, не являющихся членами Комитета, для содействия ему в работе. Создается соответствующий реестр экспертов. Стороны могут назначать для включения в этот реестр экспертов, которые, например, являются специалистами в той или иной области или обладают знаниями по тому или иному конкретному вопросу.

8. Комитет устанавливает и придерживается критериев [, которые утверждаются Конференцией Сторон,]⁶ для отбора экспертов, включенных в реестр.

8-бис. Если среди экспертов, включенных в реестр, не оказывается специалиста по какому-то конкретному вопросу, Комитет может пригласить других экспертов в соответствии с критериями, о которых говорится в пункте 8.

Д. Другие участники⁷

9. Комитет открыт для:

- a) Сторон Конвенции;
- b) наблюдателей в соответствии с правилами процедуры.

10. Комитет приглашает экспертов из Сторон, представивших предложения относительно включения того или иного химического вещества в приложения А, В или С Конвенции, в качестве наблюдателей⁸ на те совещания, на которых обсуждается это химическое вещество.

Е. Коллизия интересов⁹

11. Конференция Сторон в индивидуальном порядке решает вопросы, связанные с коллизией интересов, которые затрагивают членов Комитета.

12. Комитет в индивидуальном порядке решает вопросы, связанные с коллизией интересов, которые затрагивают экспертов, приглашенных участвовать в работе Комитета¹⁰.

13. В отношении приглашенных экспертов из промышленных и других неправительственных организаций Комитет, следуя процедурам предотвращения возможных коллизий интересов,

⁶ Правовая редакционная группа рекомендует, чтобы Конференция Сторон либо, исходя из положений этого круга ведения, уполномочила Комитет по рассмотрению СОЗ определить такие критерии, либо сохранила за собой право на принятие этого решения. Выбор между этими двумя вариантами - это вопрос политики, поскольку в обоих случаях речь идет о положениях, допустимых с юридической точки зрения.

⁷ Правовая редакционная группа указывает на то, что отсутствуют какие-либо правила процедуры, регулирующие вопросы участия субъектов категории а). Любые вопросы, касающиеся количества участников, должны решаться МКП.

⁸ Правовая редакционная группа отметила, что в правилах процедуры термин " наблюдатели" не охватывает Стороны, в связи с чем отсутствуют какие-либо правила процедуры, применимые к тем субъектам, которые приглашены в соответствии с положениями этого пункта.

⁹ Правовая редакционная группа отметила, что отсутствуют какие-либо правила процедуры, касающиеся процесса принятия решений по этому вопросу.

¹⁰ Положениями этого пункта охватываются эксперты из промышленного сектора и других неправительственных организаций в той степени, в которой их участие уже предусмотрено в рамках положений части С. Если будут разработаны процедуры для случаев, предусмотренных в настоящем пункте, то все элементы пункта 13 отражены в пункте 12.

определяет, чем обусловлена любая потенциальная коллизия интересов, с целью принятия решения об их участии.

F. Конфиденциальность данных

14. Комитет в первоочередном порядке принимает меры по защите конфиденциальности. При работе с конфиденциальной информацией и при введении таких мер Комитет обеспечивает соблюдение положений пункта 5 статьи 9 Конвенции

G. Должностные лица Комитета

15. Комитет избирает из числа своих членов [Председателя¹¹ и заместителя Председателя] [двух сопредседателей].

H. Административные и процедурные вопросы¹²

16. Помимо использования процедур, предусмотренных статьей 8 Конвенции, Комитет применяет *mutatis mutandis* правила процедуры Конференции Сторон, если в настоящем круге ведения не предусмотрено иного.

16-бис. Комитет может создавать такие механизмы, какие необходимы для оказания ему содействия в его работе¹³.

I. Планы работы

17. Комитет работает исходя из соображений эффективности и своевременности и устанавливает приоритеты в отношении химических веществ с учетом своей рабочей нагрузки. По каждому химическому веществу, находящемуся на рассмотрении, Комитет определяет план работы с указанием временных рамок. Планы работы должны быть гибкими и определяться рабочей нагрузкой и необходимостью получения информации от всех заинтересованных участников. Комитет представляет свои планы работы [на каждом очередном совещании] Конференции Сторон [на регулярной основе].

J. Совещания¹⁴

18. Секретариат в консультации с должностными лицами Комитета подготавливает предварительную повестку дня для каждого совещания Комитета. Предварительная повестка дня

¹¹ Эта часть противоречит правилу 30 проекта правил процедуры Конференции Сторон, в котором предусмотрено следующее: "Председатель Комитета по рассмотрению стойких органических загрязнителей избирается Конференцией Сторон. Если Конференция Сторон не принимает иного решения, то Председатель любого другого вспомогательного органа избирается Конференцией Сторон. Каждый вспомогательный орган избирает своих собственных должностных лиц, иных, чем Председатель. Должностные лица таких вспомогательных органов избираются с соответствующим учетом принципа справедливого географического представительства и не могут занимать эту должность более чем два срока подряд".

¹² С учетом рекомендации относительно исключения правила 31 из проекта правил процедуры Конференции Сторон, которое позволяло бы Председателю вспомогательного органа осуществлять право голоса, Межправительственный комитет, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, осуществляет ли Председатель право голоса.

¹³ В пунктах 20 и 22 круга ведения речь идет о процедурах оперативной деятельности; по мнению правовой редакционной группы, включение данного пункта устраняет необходимость в ряде ссылок.

¹⁴ Правовую редакционную группу интересует вопрос, должны ли совещания быть открытыми в соответствии с пунктом 2 правила 27 проекта правил процедуры Конференции Сторон.

распространяется среди всех Сторон и наблюдателей не позднее чем за шесть недель до начала совещания Комитета.

19. Комитет должен проводить свои совещания ежегодно, в зависимости от наличия необходимых средств и с учетом рабочих потребностей. Совещания проводятся в период между совещаниями Конференции Сторон и планируются таким образом, чтобы предложения относительно включения химических веществ могли быть представлены на ближайшем совещании Конференции Сторон для рассмотрения.

20. Технические документы распространяются не позднее чем за три месяца до начала его совещаний. Другие документы распространяются не позднее чем за шесть недель до начала его совещаний.

21. Комитет подготавливает для своих совещаний характеристики рисков и оценки регулирования рисков, предусмотренные статьей 8 Конвенции. Члены Комитета могут руководить подготовкой таких документов, основываясь в первую очередь на существующих материалах, прошедших экспертную оценку. Сторона или Стороны, представляющие предложение о включении того или иного химического вещества, могут содействовать этому процессу путем подачи вместе с предложением проекта характеристики рисков и проекта оценки регулирования рисков.

22. Комитет может создавать специальные рабочие группы, такие как группы по конкретным химическим веществам, для работы во время совещаний и между ними. Такие группы работают под председательством как минимум одного члена Комитета и могут состоять из членов Комитета, а также из приглашенных экспертов. Создания официальных подкомитетов следует избегать.

К. Язык совещаний

23. Рабочим языком Комитета является английский язык.

L. Рекомендации и доклады, представляемые Конференции Сторон

24. Рекомендации относительно включения химических веществ в приложения А, В и/или С к Конвенции представляются Комитетом Конференции Сторон. Любая такая рекомендация, направляемая Комитетом, должна быть обоснованной и отражать любые расхождения во мнениях.

25. Комитет может выносить рекомендации Конференции Сторон относительно круга ведения и организации и деятельности Комитета.

26. Решения, рекомендации и доклады совещаний Комитета распространяются в качестве документов совещаний Конференции Сторон на шести официальных языках Организации Объединенных Наций. Доклады Комитета открыты для широкой общественности и имеются в свободном доступе.

M. Бюджет

27. Финансовая поддержка, например, выделение средств на покрытие путевых расходов и суточные, предоставляется членам Комитета из развивающихся стран и стран с переходной экономикой для участия в совещаниях Комитета в соответствии с практикой Организации Объединенных Наций. Те же условия действуют, при наличии средств, в отношении приглашенных экспертов из развивающихся стран и стран с переходной экономикой.

Приложение VI

ЗАЯВЛЕНИЯ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ

1. Представитель Всемирного фонда природы (ВФП) с удовлетворением отметил непрерывные усилия по подготовке к эффективному осуществлению Стокгольмской конвенции. Он отметил, что ВФП подготовил к совещанию обновленную таблицу о ратификации и краткий бюллетень по данному вопросу, и обратился с призывом к странам, еще не сделавшим этого, в кратчайшие сроки ратифицировать Стокгольмскую конвенцию и связанные с ней международные документы. ВФП является также активным партнером в работе по запасам в Африке, которую его организация рассматривает как новаторскую, представляющую интерес для многих заинтересованных Сторон и привязанную к практической деятельности инициативу по удалению запасов вышедших из употребления пестицидов во всех 53 африканских государствах и по предотвращению аналогичных накоплений в будущем.
2. Представитель организации "Кроп лайф интернэшнл" (КЛИ) обратил внимание совещания на информацию, содержащуюся в документе UNEP/POPS/INC.7/INF/15, в отношении проектов, осуществляемых предприятиями промышленности по производству пестицидов. Осуществление этих проектов было начато в 1990 году, и они представляют собой пример проявления приверженности предприятий этой промышленности разрешению вопроса об устаревших запасах. КЛИ является также партнером по работе в рамках Программы по запасам в Африке, активно и заинтересованно участвующим в ней.
3. Представитель Международной сети по ликвидации СОЗ (МСЛЗ) остановился на ряде мероприятий МСЛЗ, в том числе на конкретных случаях участия ее организаций-членов во многих странах в различных частях мира в работе по содействию сокращению и ликвидации объемов СОЗ. МСЛЗ разработала меморандум о договоренности с ЮНЕП в отношении участия неправительственных организаций в организуемых ЮНЕП региональных и субрегиональных семинарах-практикумах. МСЛЗ продолжает также работать с рядом межправительственных организаций, в том числе с ЮНИДО, ЮНЕП, ПРООН и ФГОС, над подготовкой и проведением различных семинаров-практикумов и осуществлением проектов, благодаря которым неправительственные организации в развивающихся странах и странах с переходной экономикой вносят свой вклад в эффективное повышение осведомленности и деятельность по созданию потенциала.
4. Представитель Всемирного совета по хлору заявил о приверженности химической промышленности осуществлению Стокгольмской конвенции и более широкой работе с межправительственными организациями, касающейся регулирования химических веществ. Он отметил, что его организация оказывала поддержку мероприятиям по повышению осведомленности и созданию потенциала в отношении побочных продуктов СОЗ, в том числе в осуществлении проекта определения характеристик диоксинов и фуранов в Таиланде, проведении совещания группы экспертов по НИМ/НПД и семинаров-практикумов по вопросам организации промышленности, на которых проходил обмен по наилучшим имеющимся методам регулирования побочных продуктов СОЗ и которые, по состоянию на настоящее время, были проведены в Бразилии, Китае и Индии, а в период 2003-2004 годов запланировано провести дополнительные семинары-практикумы.

Приложение VII

ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОМУ КОМИТЕТУ ДЛЯ ВЕДЕНИЯ ПЕРЕГОВОРОВ НА ЕГО СЕДЬМОЙ СЕССИИ

Пункт повестки дня	Обсуждаемые вопросы	Название документа	Условное обозначение документа
2	Утверждение повестки дня	Предварительная повестка дня Аннотированная предварительная повестка дня	UNEP/POPS/INC.7/1 UNEP/POPS/INC.7/1/Add.1
	Организация работы	Записка о сценарии проведения седьмой сессии Межправительственного комитета для ведения переговоров	UNEP/POPS/INC.7/INF/1
3	Обзор текущей международной деятельности, имеющей отношение к работе Комитета	Master list of actions on the reduction and/or elimination of the releases of persistent organic pollutants: fifth edition Subregional and interregional workshops to support the implementation of the Stockholm Convention World Health Organization progress report on activities related to the reduction and/or elimination of persistent organic pollutants Preparing and/or updating a national profile as part of a Stockholm Convention national implementation plan Information for the seventh session of the Intergovernmental Negotiating Committee: progress since the sixth session of the Committee regarding relevant activities of the United Nations Institute for Training and Research Contributions to POPs capacity-building projects of the United Nations Environment Programme	UNEP/POPS/INC.7/INF/15 UNEP/POPS/INC.7/INF/24 UNEP/POPS/INC.7/INF/25 UNEP/POPS/INC.7/INF/26 UNEP/POPS/INC.7/INF/27 UNEP/POPS/INC.7/INF/29

Пункт повестки дня	Обсуждаемые вопросы	Название документа	Условное обозначение документа
4	Деятельность секретариата и обзор положения дел с внебюджетными средствами	<p>Проект программы работы и бюджет</p> <p>Compilation of reports used by other multilateral environmental agreements for dealing with their budgets</p> <p>Contributions to the POPs Club</p>	<p>UNEP/POPS/INC.7/2</p> <p>UNEP/POPS/INC.7/INF/2</p> <p>UNEP/POPS/INC.7/INF/13</p>
5	<p>Подготовка к Конференции Сторон</p> <p>ДДТ</p> <p>Реестр конкретных исключений</p> <p>Руководящие принципы по НИМ и НПД</p>	<p>Возможная форма представления информации Сторонами, применяющими ДДТ</p> <p>Информация и руководящие указания, необходимые для оказания содействия в оценке сохраняющейся потребности в ДДТ для целей борьбы с переносчиками болезней</p> <p>World Health Organization report on guidance and information needed to assist the Conference of the Parties in evaluating the continued need for DDT for disease vector control</p> <p>World Health Organization publications related to the use of DDT in vector control</p> <p>Реестр конкретных исключений</p> <p>Submissions received in response to committee decisions INC-6/3, INC-6/7, INC-6/8, INC-6/9, INC-6/10, INC-6/11, INC-6/13 and INC-6/16</p> <p>Доклад первой сессии Группы экспертов по наилучшим имеющимся методам и наилучшим видам природоохранной деятельности</p>	<p>UNEP/POPS/INC.7/3</p> <p>UNEP/POPS/INC.7/4</p> <p>UNEP/POPS/INC.7/INF/21</p> <p>UNEP/POPS/INC.7/INF/22</p> <p>UNEP/POPS/INC.7/5</p> <p>UNEP/POPS/INC.7/INF/16</p> <p>UNEP/POPS/INC.7/6</p>

Пункт повестки дня	Обсуждаемые вопросы	Название документа	Условное обозначение документа
	<p>Оценка существующих и прогнозируемых выбросов химических веществ, включенных в приложение С</p> <p>Меры по сокращению или ликвидации выбросов, связанных с запасами и отходами</p> <p>Временное руководство по разработке национальных планов выполнения</p>	<p>Оценка существующих и прогнозируемых выбросов химических веществ, включенных в приложение С, - пересмотренный "Унифицированный набор инструментальных средств для идентификации и количественной оценки выбросов диоксинов и фуранов"</p> <p>Standardized Toolkit for Identification and Quantification of Dioxin and Furan Releases: first edition</p> <p>Compilation of views on measures to reduce or eliminate releases from unintentional production (article 5 and annex c) and evaluation of current and projected releases of chemicals listed in annex C</p> <p>Comparative analysis of comments on the "Standardized Toolkit for Identification and Quantification of Dioxin and Furan Releases" and actions towards the revision of the Toolkit</p> <p>Разработка технических руководящих принципов экологически обоснованного регулирования стойких органических загрязнителей как отходов</p> <p>Development of technical guidelines on the environmentally sound management of persistent organic pollutants as wastes</p> <p>Разработка временного руководства по оказанию содействия Сторонам в подготовке национальных планов выполнения</p> <p>Activities of the Global Environment Facility in support of the early implementation of the Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants</p>	<p>UNEP/POPS/INC.7/7</p> <p>UNEP/POPS/INC.7/INF/14</p> <p>UNEP/POPS/INC.7/INF/17</p> <p>UNEP/POPS/INC.7/INF/23</p> <p>UNEP/POPS/INC.7/8</p> <p>UNEP/POPS/INC.7/INF/19</p> <p>UNEP/POPS/INC.7/9</p> <p>UNEP/POPS/INC.7/INF/11</p>

Пункт повестки дня	Обсуждаемые вопросы	Название документа	Условное обозначение документа
		Compilation of views on the development of interim guidance to assist countries in the development of national implementation plans received in response to Committee decision INC-6/6	UNEP/POPS/INC.7/INF/18
		Draft interim guidance to assist countries in the preparation of national implementation plans	UNEP/POPS/INC.7/INF/20
	Руководящие указания, касающиеся пересмотра и обновления национальных планов выполнения	Пересмотр и обновление национальных планов выполнения	UNEP/POPS/INC.7/10
	Включение химических веществ в приложения А, В и С	Краткое описание и проект круга ведения Комитета по рассмотрению стойких органических загрязнителей	UNEP/POPS/INC.7/11
	Обмен информацией	План работы и бюджет, предусматривающие создание и обеспечение функционирования механизма посредничества для обмена информацией о стойких органических загрязнителях	UNEP/POPS/INC.7/12
		Submissions received in response to committee decisions INC-6/3, INC-6/7, INC-6/8, INC-6/9, INC-6/10, INC-6/11, INC-6/13 and INC-6/16	UNEP/POPS/INC.7/INF/16
		The Chemical Information Exchange Network (CIEN) project: capacity-building for the sound management of chemicals	UNEP/POPS/INC.7/INF/28
	Техническая помощь	Руководящие указания относительно технической помощи	UNEP/POPS/INC.7/13
		Технико-экономическое обоснование в отношении региональных и субрегиональных центров	UNEP/POPS/INC.7/14
		Тематические исследования по региональным и субрегиональным центрам	UNEP/POPS/INC.7/15

Пункт повестки дня	Обсуждаемые вопросы	Название документа	Условное обозначение документа
		Submissions received in response to committee decisions INC-6/3, INC-6/7, INC-6/8, INC-6/9, INC-6/10, INC-6/11, INC-6/13 and INC-6/16	UNEP/POPS/INC.7/INF/16
	Руководящие указания механизму финансирования	Руководящие указания механизму финансирования	UNEP/POPS/INC.7/17
		Сбор имеющейся у соответствующих финансовых учреждений информации о том, каким образом они могут поддержать осуществление Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях	UNEP/POPS/INC.7/18
		Submissions received in response to committee decisions INC-6/3, INC-6/7, INC-6/8, INC-6/9, INC-6/10, INC-6/11, INC-6/13 and INC-6/16	UNEP/POPS/INC.7/INF/16
	Проект сферы охвата обзора функционирования механизма финансирования	Проект сферы охвата обзора функционирования механизма финансирования в соответствии с пунктом 8 статьи 13	UNEP/POPS/INC.7/24
	Временные меры финансирования	Проект меморандума о договоренности между Советом Фонда глобальной окружающей среды и Конференцией Сторон Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях	UNEP/POPS/INC.7/16
		Review of memorandums of understanding between the Global Environment Facility and the bodies of other multilateral environmental agreements	UNEP/POPS/INC.7/INF/9
		Activities of the Global Environment Facility in support of the early implementation of the Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants	UNEP/POPS/INC.7/INF/11
	Представление информации	Формат и сроки представления Сторонами информации в соответствии со статьей 15	UNEP/POPS/INC.7/19

Пункт повестки дня	Обсуждаемые вопросы	Название документа	Условное обозначение документа
	<p>Оценка эффективности</p> <p>Несоблюдение</p> <p>Урегулирование споров</p> <p>Конференция Сторон</p>	<p>Submissions received in response to committee decisions INC-6/3, INC-6/7, INC-6/8, INC-6/9, INC-6/10, INC-6/11, INC-6/13 and INC-6/16</p> <p>Оценка эффективности</p> <p>UNEP workshop to develop a POPs global monitoring programme to support the effectiveness evaluation of the Stockholm Convention: proceedings</p> <p>Обобщение мнений по вопросу о несоблюдении</p> <p>Compilation of views on non-compliance</p> <p>Проекты правил процедуры арбитражного разбирательства и согласительной процедуры</p> <p>Режимы в отношении несоблюдения, существующие в рамках многосторонних природоохранных соглашений</p> <p>Проект правил процедуры Конференции Сторон и ее вспомогательных органов</p>	<p>UNEP/POPS/INC.7/INF/16</p> <p>UNEP/POPS/INC.7/20</p> <p>UNEP/POPS/INC.7/INF/10</p> <p>UNEP/POPS/INC.7/21</p> <p>UNEP/POPS/INC.7/INF/8</p> <p>UNEP/POPS/INC.7/27</p> <p>UNEP/POPS/INC.7/22</p> <p>UNEP/POPS/INC.7/25</p>
	<p>Размещение секретариата</p>	<p>Проект финансовых правил Конференции Сторон, ее вспомогательных органов и секретариата Конвенции</p> <p>Предложения относительно размещения постоянного секретариата Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях</p> <p>Information concerning the offer by the Government of Germany to host the permanent secretariat of the Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants in Bonn</p>	<p>UNEP/POPS/INC.7/26</p> <p>UNEP/POPS/INC.7/23</p> <p>UNEP/POPS/INC.7/INF/3</p>

Пункт повестки дня	Обсуждаемые вопросы	Название документа	Условное обозначение документа
		<p>Information concerning the offer by the Government of Switzerland to host the permanent secretariat of the Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants in Geneva</p> <p>Information concerning the offer by the Government of Italy to host the permanent secretariat of the Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants in Rome</p>	<p>UNEP/POPS/INC.7/INF/4</p> <p>UNEP/POPS/INC.7/INF/5</p>
6	Положение дел с ратификацией Конвенции	Status of ratification of the Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants as of 1 July 2003	UNEP/POPS/INC.7/INF/12
7	Прочие вопросы	<p>Семинар-практикум по вопросам ответственности и компенсации за ущерб в контексте Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях, состоявшийся 19-21 сентября 2002 года в Вене: доклад сопредседателей</p> <p>General steps to be taken prior to lodging instruments of ratification, acceptance, approval, accession or the like with the Secretary-General of the United Nations</p>	<p>UNEP/POPS/INC.7/INF/6</p> <p>UNEP/POPS/INC.7/INF/7</p>
